/ Ambjörnsdotter, Ingegärd

Ingegärd Ambjörnsdotters bönbok

Handskrift A 43

Tillkomstår 1501-1527

Digitaliserad år 2014

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

A 43

A 43

Kungl. Biblioteket,
STOCKHOLM
Handskrifter.
№ A 43

A. 43.

A 43

A. 43.

The helgha trefalloghetz thider wppa swensko.

Ingegerd Ambjörnsdotters Bönbok skrifven af Anna Svensdotter efter 1501.

82

I. A. och A. S.

Skrifven af Anna Svensdotter (1478–1507) åt
137, 147, 165, 181, 100
Ingegerd Ambjörnsdotter (1501–1531)
4, 44, 141, 45, 48, 160/181, 82, 89
148

Den oriktiga blyertspagineringen är gjord af J. E. Rietz

A 43

A 43

A 43

A 43 - Ir

Thetta: ... ær en bön aff
w... lyra ihesu xpi ...

O herre ihesu xpe oc ærona
alhelghaste wælsigna
alzskolka ... warlof ...
a wolthelikeen takker iak for
the betliplegha pino oc werk
som thu ledh ... wælsigna
... aff thy stora sarith
som war ... ... vp hwil
kith thu skalt ... for fro
barnum do thu ... hwaz
stor ... best en pina for the
andra ... thy bedh iak tik

O sötaste oc mildaste h̄re ihũ xp̄e
at thu forlatith mik alla mina
synder Oc stadhelikis bidher iak
tik For thina bitterlika oc swara
pino thu ledh thaa thu stodh thre
widher korsseno Oc thz Fyol swa
hwadhelika oppa tik at thu For-
matthe tik ey röra bidher iak
tik min aldra sötaste atherlosare
oc Frälsare ihũ xp̄e For thz saarit
Oc all thin wälsignadha saar at
thu wärdhoghas mik opnesa aff
allō minō syndō Oc thässe wärdh at
iak matthe äwärdhelika gladhnas
mz tik j thinno rike thz wäre mik
gudh Fadher oc son oc thäm hälghe
andhe

O sötaste ihesu ihesu christe iak
O bedher tik: For the pinogha
bepliktighet hwilka thu för
mik tolde oppa korseno De
ädhra mast war thin hælghasta
sial wtgik: aff thinom wälsig
nadha likama vnskiuna a
mik nar min sial skal wtga
aff minom syndogha likama

O mnipotens sempiterne deus
O te humiliter deprecor.
vt me famulam tuam non peccare
permittas propter nimia pec
cata mea et infirmitates et
negligencias meas Sed con
cede michi spacium vite vi
vende ut ante diem exitus

A 43 - 2v

mei per veram penitenciam
puram confessionem et operis
satisfactionem tibi deo meo digne
me valeam ministrare
Omnipotens mitissime deus respice
propicius super me miseram
famulam tuam. Oculis misericordie tue
cum quibus respexisti petrum in
atrio mariam magdalenam in
convivio latronem in crucis pati
bulo ut cum petro peccata mea
digne defleam cum maria mag
dalena perfecte te diligam et
cum latrone in celesti paradyso
eternaliter te videam Per.

[O]mnipotens sempiterne deus
respice propicius
super me miseram famulam
tuam oculis misericordie tue cum
quibus respexisti petrum
in atrio mariam magdale
nam in convivio latronem
in crucis patibulo ut cum
petro peccata mea digne
defleam Cum maria
magdalena perfecte te
diligam Et cum latrone
in celesti paradyso eter
naliter te videam Per
christum dominum nostrum

A 43 - 3v

Sum skripadhe oc samansatte sanctus
gregorius sin psaltara som hær
æptir star skrifuat. Aue maria
Gratia plena sit semper nobiscum in omnibus
angustiis et necessitatibus nostris et in hora
mortis nostre. Psalmus. Domine ne in furore.
Sana animas nostras quia peccauimus tibi.
O domine ihesu xpiste pastor bone conserua
iustos parce peccatoribus miserere omnibus da
veniam defunctis et propicius esto nobis
peccatoribus. Et extende manum tuam sancte deus
sancte fortis sancte et misericors saluator non
amare morti ne tradas nos. alt thætta
ffor skriffua skal læsas mællan hwarn
psalmen ffor hælghe mænnena
Media vita in morte sumus quem
querimus adiutorem nisi te domine qui
pro peccatis nostris iuste irasceris. V. Ne proiicias nos in tempore senectutis cum
defecerit virtus nostra ne derelinquas
nos domine. Sancte deus. V. In costuos

as oīa occulta cordis parce pctīs nrīs
Xp̄e fortis ꝟ Noli claudere aures tuas
ad preces nr̄as Xp̄e ⁊ misericors saluator
anime morti ne tradas nos Sanctifica an
nos dn̄e ihū xp̄e signaculo sc̄e crucis ut fi
at nobis obstaculū contra seua iacula
inimicor defende nos dn̄e p lignū scm̄ ⁊
p preciū nisi sanguinis xp̄i ihū nos re
Saluator mūdi salua nos demisti
omnes scā dei genitrix virgo semp maria
ora pro nobis p̄cibus quoq3 scōr aplōr
martyrū ⁊ confessor atq3 scāre virginū
suppliciter petimus ut a malis omnib9
eruamur bonis que omnibus nunc ⁊ semp
pfrui mereamur Ne reminiscaris dn̄e

A 43 - 4v

Domine ne in fu-
rore tuo arguas
me. neq; in ira tua
corripias me. Mi-
serere mei dñe qm̄ infirmus sum;
sana me dñe qm̄ conturba-
ta sūt oīa ossa mea. Et aīa
mea turbata est valde; sed
tu dñe usquequo. Convertere dñe
et eripe aīam meā; salvū me
fac ꝑpt miām tuā. Qm̄ non est
in morte qui memor sit tui; in infer-
no aūt quis confitebitur tibi. La-
boravi in gemitu meo lavabo per
singulas noctes lectū meū; lacri-
mis meis stratū meū rigabo
Turbatus est a furore oculus me-
us inveteravi inter om-
nes inimicos meos

inimicos meos Discedite a me om
nes qui operamini iniquitatem; quoniam ex
audivit dominus vocem fletus mei
Exaudivit dominus deprecationem me
am; dominus orationem meam suscepit
Erubescant et conturbentur vehe
menter omnes inimici mei; conver
tantur et erubescant valde velo
Beati quorum remisse sunt cit
iniquitates; et quorum tecta sunt
peccata. Beatus vir cui non imputavit
dominus peccatum; nec est in spiritu eius dolus
Quoniam tacui inveteraverunt ossa
mea; dum clamarem tota die
Quoniam die ac nocte gravata est
super me manus tua; conversus sum

in erūpna mea dū configitur
spina Delictū meū cognitū tibi
feci; et iniusticiam meam nō abscō
di Dixi confitebor adūsum me
iniusticiā meā dn̄o; et tu remisisti
impietatē peccati mei Pro hac
orabit ad te oīs sc̄us; in tempore o
portuno Verūptamē in diluuio
aquarum multarum; ad eū nō approxi
mabunt Tu es refugium meū
a tribulacione que circūdedit
me; exultacio mea erue me a
circūdantibus me Intellectū tibi
dabo et instruā te; in via hac
qua gradieris; firmabo sup
te oculos meos Nolite fieri sicut

equus et mulus quibus non est
intellectus In chamo et freno
maxillas eorum constringe; qui non
approximant ad te Multa flagel
la peccatoris; sperantes autem in domino miseri
cordia circumdabit Letamini in domino et exul
tate iusti; et gloriamini omnes recti corde
Domine ne in furore tuo de
arguas me; neque in ira tua
corripias me Quoniam sagitte tue infixe
sunt michi; et confirmasti super me
manum tuam Non est sanitas in
carne mea; a facie ire tue non pax
ossibus meis a facie peccatorum meorum
Quoniam iniquitates mee supergresse
sunt caput meum; et sicut onus grave

A 43 - 7r

grauate sunt super me Putrue
runt et corrupte sunt cicatrices mee;
a facie insipiencie mee Miser fac
tus sum et curuatus sum usque in
finem; tota die contristatus
sum ingrediebar Quoniam lumbi mei
impleti sunt illusionibus; et non
est sanitas in carne mea Afflic
tus sum et humiliatus sum nimis;
rugiebam a gemitu cordis mei
Domine ante te omne desiderium me
um; et gemitus meus a te non est
absconditus Cor meum contur
batum est dereliquit me virtus
mea; et lumen oculorum meorum et
ipsum non est mecum Amici mei et

A 43 - 7v

et proximi mei; adversum me appro
pinquaverunt et steterunt Et qui
iuxta me erant de longe stete
runt; et vim faciebant qui que
rebant animam meam Et qui in
quirebant mala mihi locuti sunt
vanitates; et dolos tota die me
ditabantur Ego autem tamquam sur
dus non audiebam; et sicut mu
tus non aperiens os suum Et factus
sum sicut homo non audiens;
et non habens in ore suo redar
gutiones Quoniam in te domine speravi;
tu exaudies me domine deus meus
Quia dixi nequando supergaudeant
mihi inimici mei; et dum commoventur

uentur pedes mei super me magna
locuti sunt Quoniam ego in flagella
paratus sum; et dolor meus in conspec
tu meo semper Quoniam iniquitatem
meam annunciabo; et cogitabo pro
peccato meo Inimici autem mei viuunt
et confirmati sunt super me; et mul
tiplicati sunt qui oderunt me inique
Qui retribuunt mala pro bonis
detrahebant michi; quoniam sequebar
bonitatem Non derelinquas
me domine deus meus; ne dissesse
discesseris a me Intende adiu
torium meum; domine deus salutis mee
Miserere mei deus; secundum
magnam misericordiam tuam Et

A 43 - 8v

scd'm multitudinē miseracōnū
tuar; dele iniquitatem meā Am
plius laua me ab iniquitate mea;
& a pctō meo mūda me Q̄ m
iniquitatem meā ego cognos
co; & pctm̄ meū contra me est
semp Tibi soli peccaui & malū
coram te feci; ut iustificeris in
sermonib' tuis & uincas cū iudi
caris Ecce enī iniquitatib' concep
tus sum; & in pctīs concepit me
mr̄ mea Ecce enī veritatem di
lexisti; incerta & occulta sapien
cie tue manifestasti m Asperges me
dn̄e ysopo & mūdabor; lauabis
me & sup niuē dealbabor Auditui

meo dabis gaudium et leticiam; et
exultabunt ossa humiliata. Averte
faciem tuam a peccatis meis; et om
nes iniquitates meas dele. Cor
mundum crea in me deus; et spi
ritum rectum innova in visceribus
meis. Ne proicias me a facie tua;
et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
Redde michi leticiam salutaris tui;
et spiritu principali confirma me. Do
cebo iniquos vias tuas; et impii
ad te convertentur. Libera me de
sanguinibus deus deus salutis
mee; et exultabit lingua mea
iusticiam tuam. Domine labia mea
aperies; et os meum annunciabit lau
dem tuam. Quoniam si voluisses sacri

A 43 - 9v

ficiũ dedissem vtiq3; olocaustis
nõ delectaberis. Sacrificiũ deo
spũs contribulatus; cor contri
tum et humiliatũ deus nõ despi
cies. Benigne fac dñe in bona
voluntate tua syon; ut edifi
centur muri ihrlm. Tunc acceptã
bis sacrificiũ iustitie oblaciones
et holocausta; tunc imponẽt sup
altare tuũ vitulos. Gloria

Domine exaudi oronem
meã; et clamor meus ad
te veniat. Nõ avertas faciem
tuã a me; in quacumq3 die tribu
lor inclina ad me aurem tuam.
In quacumq3 die invocavero te:
velociter exaudi me. Quia de

fecerunt sicut fumus dies mei; et
ossa mea sicut cremium aruerunt
Percussus sum ut fenum et aruit
cor meum; quia oblitus sum com
medere panem meum A voce gemi
tus mei; adhesit os meum carni mee
Similis factus sum pellicano soli
tudinis; factus sum sicut nocticorax
in domicilio Vigilavi et factus sum
sicut passer; solitarius in tecto To
ta die exprobrabant michi inimici mei;
et qui laudabant me adversum me
iurabant Quia cinerem tamquam
panem manducabam; et potum meum
cum fletu miscebam A facie ire
et indignationis tue; quia elevans
allisisti me Dies mei sicut umbra

A 43 - 10v

decliuauerūt; et ego sicut fenū
arui Tu autē dñe ineternū ꝑmanet
et memoriale tuū in generacione et
generacionem Tu exurgens dñe
misereberis syon; quia tempus
miserendi eius quia venit tem
pus Quoniam placuerūt serui tui
lapides eius; et terre eius miserebun
tur Et timebūt gentes nomen
tuū dñe; et omnes gentes reges
terre gloriam tuā Quia edificauit do
minus syon; et videbitur in gloria sua
Respexit in oracionem humiliū; et
non spreuit precem eorum Scriban
tur hec in generacione altera; et populus
qui creabitur laudabit dñm Quia
prospexit de excelso sancto suo; dñs de
celo in terram aspexit Ut audiret

gemitus compeditorum; ut solue
ret filios interemptorum Ut annun
cient in syon nomen domini; et lau
dem eius in ierusalem In conuenien
do populos in unum; et reges ut seru
iant domino Respondit ei in via vir
tutis sue; paucitatem dierum meorum
nuncia michi Ne reuoces me in dimi
dio dierum meorum; in generatione et genera
tionem anni tui Initio tu domine ter
ram fundasti; et opera manuum tu
arum sunt celi Ipsi peribunt tu autem per
manes; et omnes sicut vestimentum
veterascent Et sicut opertorium mu
tabis eos et mutabuntur; tu autem
idem ipse es et anni tui non defici
ent Filii seruorum tuorum habitabunt;

⁊ semen eoꝝ in sclm̄ dirigetur
De profundis clamaui ad te
dn̄e; dn̄e exaudi vocem me
am Fiant aures tue intenden
tes; i vocem deprecacionis mee Si
iniquitates obseruaueris dn̄e; dn̄e
quis sustinebit Quia apud te ppi
ciacō est; ⁊ ppt̄ legem tuā sustinui
te dn̄e Sustinuit aīa mea in ver
bo eius; sꝑauit aīa mea i dn̄o A cus
todia matutina usqꝫ ad noctem;
speret isr̄l in dn̄o Quia apud do
minū mīa; ⁊ copiosa apud eū re
dempcō Et ipse redimet isr̄l;
ex omnibꝰ iniquitatibꝰ eius
Domine exaudi orōnem me
am auribꝰ ꝑcipe obsecracio

nem meam; in veritate tua ex
audi me in tua iustitia. Et non
in tres in iudiciũ cũ servo tuo;
quia nõ iustificabitur ĩ conspectu
tuo omnis vivens. Quia persecu
tus est inimicus aĩam meã;
humiliavit in terram vitam me
am. Collocavit me in obscuris
sicut mortuos sẽli et anxiatus est
spũs meus; in me turbatũ est
cor meũ. Memor fui dierum anti
quorum meditatus sum in omnibus
operibus tuis; in factis manuum
tuarum meditabar. Expandi ma
nus meas ad te; aĩa mea sicut
terra sine aqua tibi. Velociter
exaudi me dñe; defecit spũs meus

A 43 - 12v

Non auertas faciem tuā a me; ⁊
similis ero descendentib⁹ in lacum
Auditam fac m̄ mane miām
tuam; quia in te speraui Notam
fac michi viam in qua ambulē;
quia ad te leuaui aīam meam
Eripe me de inimicis meis do
mine ad te confugi; doce me fa
cere voluntatē tuam quia deus
meus es tu Spūs tuus bonus
deducet me in trām rectam;
Propter nomen tuū dn̄e viuifica
bis me ī equitate tua Educes
de tribulacione aīam meā; et
in miā tua disperdes inimicos
meos Et perdes omnes qui tribu
lant aīam meā; quī ego seruus

tinis suum. Gloria patri et filio
Ne reminiscaris domine ihesu christe delicta
nostra vel parentum nostrorum neque vindic
tam sumas de peccatis nostris
Kyrieleison Christeleison Kyrieleison Christe audi nos
Pater de celis deus misere
re nobis Fili redemptor mundi
deus miserere nobis Spiritus sancte
deus miserere nobis Sancta trinitas
unus deus miserere nobis Sancta ma
ria Ora pro nobis Sancta dei ge
nitrix Ora Sancta virgo virginum
Sancte michael Ora
Sancte gabriel Ora
Sancte raphael Ora
Omnes sancti beatorum spirituum ordines O

Ste iohes baptista Or
Ste ioachim or
Ste ioseph Or
Omnes sci patriarche et phe Orate
Ste petre Ste paule Ste andrea
Ste iacobe Ste iohes Ste mathee
Ste bartholomee O Ste philippe
Ste iacobe Ste symon Or
Ste thadee Or Ste thoma Or
Ste mathia Or Ste marche Or
Ste luca Ste barnaba Or omnes
sci apli et evangeliste Orate p no
Omnes sci discipuli dni Or
Omnes sci innocentes Or Ste stephane
Ste line Ste clete Ste clemens
Ste sixte Ste corneli Or
Ste cypriane Or

A 43 - 14r

Ste laurenti Ste vincenti Or
ste cosma Or ste damiane O
ste fabiane ste sebastiane
ste olaue O ste erice Or
ste henrice ste eskille Or
Ste botulde Ste tyburti Or
ste iohes O ste paule Or
ste geruasi ste prothasi Or
ste blasi Or ste cristofore Or
Ste kanute Ste georgi Or
ste petre Ste thoma Or
ste dionisi cum sociis tuis Or
ste mauricii cum sociis tuis Or
Omnes sancti martires Orate p
Ste silvester Or Ste gregori
ste ambrosi Or ste augustine
ste ieronime ste nicolae

A 43 - 14v

Sce martine Or
Sce augustini Or
Sce botulphe
Sce egidi Or
Sce bernarde
Sce dunstane Or
Sce remigii Or
Sce alani Or
Sce sigfride Or
Sce brini Or
Sce antoni
Sce benedicte Or
Sce francisce
Sce thoma Or
Sce lodowice
Omnes sancti confessores Orate pro nobis

Sca maria magdalena Or
Sca maria egipciaca Or
Sca anna Or
Sca katerina
Sca marta Or
Sca felicitas
Sca agatha
Sca cecilia
Sca katherina Or
Sca birgitta
Sca elizabeth
Sce elena Or
Sca petrina Or
Sca agnes Or
Sca lucia Or

Sancta margareta Ora
Sancta anastasia Ora
Sancta petronilla Ora Sancta walburgis
Sancta eufemia Ora Sancta barbara
Sancta clara Sancta cristina
Sancta dorothea Sancta gertrudis
Sancta vrsula cum sodalibus tuis Ora
Sancta cordula Ora Omnes sancte virgi-
nes et vidue atque continentes O[rate]
Omnes sancti Orate pro nobis Propi-
cius esto parce nobis domine Propicius
esto libera nos domine Ab omni ma-
lo libera A dampnacione perpetua
Ab insidiis diaboli Ab infestacio-
nibus demonum Ab appetitu in-
anis glorie Ab inmundis cogitacioni-
bus Ab ira et odio et omni mala
voluntate Ab imminentibus peccatorum

A 43 - 15v

nrorum peccatis. A flagellis tue ira
cundie. A subitanea et improvisa ma
la morte. A penis inferni. Per
misterium sancte incarnacionis tue.
Per adventum tuum. Per nativi
tatem tuam. Per circumcisionem
tuam. Per baptismum et sanctum ieiu
nium tuum. Per passionem et crucem
tuam. Per mortem et sepulturam
tuam. Per gloriosam resurrectio
nem tuam. Per admirabilem
ascensionem tuam. Per graciam
sancti spiritus paracliti. In hora mortis
succurre nobis domine. In die iudi
cii. Peccatores te rogamus audi
nos. Ut pacem et concordiam
nobis dones. Te. Ut ecclesiam
tuam liberare et defendere dig-

A 43 - 16r

neris Te ro. Ut reges et principes pre
latos nostros et cunctum populum christianum
precioso sanguine tuo redemptum
conservare digneris Te ro. Ut de
siderium nostrum ad tuam eternam glo
riam confortare et conservare dig
Ut nos hodie sine peccato custodi
as Te ro. Ut peccatores ad penitenciam
et omnes a veritate errantes ad
viam salutis reducere digneris
Ut fructus terre nobis dare
digneris Ut in pacienciam mur
muraciones et iram a nobis au
ferre digneris Te ro. Ut pravas
cogitaciones et illicitas vol. upta
tes nobis auferre digneris Ut
omnibus benefactoribus nostris sempi
terna bona retribuere digne

A 43 - 16v

Ut remissionē omniū pctōꝝ no
bis dones Te ro Ut cordibus nr̄is
grām sci sps̄ donare digneris
Ut nobis miseris misericors mi
sereri digneris Ut omnib⁹ fideli
bus viuis ꝛ defunctis requiē
eternam donare digneris Ut
nos exaudire digneris Te ro
Fili dei te rogamus audi nos
Agnus dei qui tollis pctā mū
di parce nobis dn̄e Agnus dei qui
tollis pctā mūdi exaudi nos dn̄e
Agnus dei qui tollis pctā mūdi
miserere nobis ꝛ dona nobis pacē
Kyriel' Xpel' Et ne. nos Et veni
at sup nos mīa tua dn̄e Saluta
re tuū scd̄m eloquiū tuū Et nos

fac servos tuos et ancillas tuas De
us meus sperantes in te Domine exau

Exaudi quesumus domine supplicum preces
et confitentium tibi parce peccatis
ut pariter nobis indulgentiam tribu
as benignus et pacem

Ineffabilem misericordiam tuam nobis
domine clementer ostende ut simul nos
a peccatis omnibus exuas . et a penis
quas pro hiis meremur benignus

Pietate tua quesumus domine eripias
nostrorum solve vincula omnium peccatorum
ut intercedente pro nobis beata et gloriosa
semperque virgine dei genitrice
maria . cum omnibus sanctis tuis dominum
papam antistitem nostrum et om
nes congregationes illis commis

A 43 - 17v

sas. regem nostrum et principes nostros
et cunctum populum christianum. et nos famu
los tuos et famulas tuas atque
loca nostra in omni castitate et religio
ne custodi. omnes que consangui
nitate vel familiaritate et oratio
ne nobis iunctos. a viciis omnibus
purga virtutibus illustra. pacem
et salutem nobis tribue hostes
visibiles et invisibiles remove
carnalia desideria repelle ae
rem salubrem indulge. ami
cis et inimicis nostris veram cari
tatem largire. et iter famulorum
tuorum in salutis tue prosperitate
dispone. infirmis sanitatem
restitue. et omnibus fidelibus

A 43 - 18r

viuis et defunctis in terra viuen
tium vitam et requiem eternam con
cede Per eundem christum dominum
nostrum Amen

A 43 - 18v

Dilexi quoniam *Placebo dn̄o*
exaudiet dominus vocem
orationis meae. Quia in
clinavit aurem suam mihi et in diebus
meis invocabo. Circumdederunt
me dolores mortis et pericula in
ferni invenerunt me. Tribulatio
nem et dolorem inveni et nomen
domini invocavi. O domine libera animam
meam misericors dominus et iustus
et deus noster miseretur. Custodiens
parvulos dominus humiliatus sum
et liberavit me. Convertere anima
mea in requiem tuam quia dominus
benefecit tibi. Quia eripuit animam
meam de morte oculos meos a la
crimis pedes meos a lapsu.
Placebo domino in regione vivorum.

A 43 - 19r

Requiem eternam dona eis domine et
lux perpetua luceat eis Placebo domino
in regione vivorum Heu me psalmus
Ad dominum cum tribularer clamavi:
et exaudivit me Heu me quia
incolatus meus prolongatus
Levavi oculos meos in montes;
unde veniat auxilium michi Dominus custo
dit te ab omni malo custodiat animam
tuam dominus psalmus
De profundis clamavi ad te do
mine; domine exaudi vocem meam
Si iniquitates observaveris domine
domine quis sustinebit Opera psalmus
Confitebor tibi domine in toto
corde meo; quoniam audisti verba
oris mei In conspectu angelorum
psallam tibi adorabo ad templum

A 43 - 19v

sanctum tuum et confitebor nomini tuo S u
per misericordia tua et veritate tua quoniam
magnificasti super omne nomen
sanctum tuum I n quacumque die invoca
vero te exaudi me; multiplica
bis in anima mea virtutem C onfite
antur tibi domine omnes reges terre;
quia audierunt omnia verba oris
tui E t cantent in viis domini; quoniam
magna est gloria domini Q uoniam excel
sus dominus et humilia respicit; et alta
a longe cognoscit S i ambula
vero in medio tribulacionis vi
vificabis me; et super iram inimico
rum meorum extendisti manum tuam
et salvum me fecit dextera tua
D ominus retribuet pro me domine

tua in sclm opa manuu tuar ne
despicias Requiem eternam Opa
manuum tuar ne despicias A porta
inferi Erue dne aias eor
Magnificat aia mea dnm;
Audiui vocem de celo dicentem
m scribe bti mortui qui i dno mo
Verba mea auribus Crnnut
pcipe dne intellige clamo
rem meu Intende voci orois
mee; rex meus et deus meus
Qm ad te orabo dne mane exau
dies vocem mea Mane astabo
tibi et videbo qm no es deus vo
lens iniquitatem tu es Neque
habitabit iuxta te malignus;
neqz pmanebut iniusti ante

A 43 - 20v

oc'los tuos Odisti omēs qui opan
tur iniquitatem perdes omēs qui tri
bulant loquunt' mendaciū Virū
sanguinū z dolosū abhominabitur
dñs ego aūt in multitudine mīe
tue Introibo in domū tuā adora
bo ad templū scm̄ tuū in timore
tuo Dñe deduc me in iusticia tua
ppt' inimicos meos; dirige me in
conspectu tuo viam meā Quō nō
est in ore eoꝝ veritas; cor eoꝝ va
nū est Sepulchrū est patens
guttur eoꝝ linguis suis dolose
agebant iudica illos deus Deci
dant a cogitacōnibus suis; scdm
multitudinē impietatē eoꝝ ex

A 43 - 21r

ꝑpelle eos qm̄ irritauerūt te dn̄e
Et letentur omnes qui sperant in te
in eternum; exultabunt et habitabis in
eis Et gloriabuntur omnes qui dili
gunt nomen tuum; qm̄ tu benedices
iusto Dn̄e ut scuto bone volun
tatis tue; coronasti nos Dirige
dn̄e deus meus In conspectu tuo
Dn̄e ne in furore tuo Viā meā
arguas me; neque in ira tua
Conuertere dn̄e et eripe aīam me
am qm̄ nō est in morte qui memor
Dn̄e deus meus in te sit tui
speraui; saluum me fac ex om
nibus persequentibus me et libera
me Nequando rapiat ut leo

A 43 - 21v

aīam meam; dū nō est qui redi
mat neqꝫ qui saluū faciat Dn̄e
deus meus si feci istud si est iniq
tas in manibꝫ meis Si reddidi
retribuentibꝰ m̄ mala; decidam
merito ab inimicis meis inanis
Persequat inimicꝰ aīam meam;
⁊ comprehendat ⁊ conculcet in terra
vitam meam; ⁊ gloriam meā in
puluerem deducat Exurge dn̄e
in ira tua; ⁊ exaltare in finibus
inimicoꝝ meoꝝ Et exurge dn̄e
deus meus in precepto q̄ mandasti;
⁊ synagoga ppl'oꝝ circūdabit te Et
ppt' hanc in altū regredere; dn̄s
iudicat ppl'os Iudica me dn̄e

A 43 - 22r

scdm innocenciam meam sup me
Consumet' nequicia pccor; et diri
ges iustū scrutans corda et renes de
us Iustū adiutoriū meū a dn̄o; qui
saluos facit rectos corde Deus iudex
iustus fortis et paciens; nūquam iras
citur p singulos dies Nisi conuersi
fueritis gladiū suū vibrauit; archū
suū tetendit et parauit illū Et in eo pa
rauit vasa mortis; sagittas suas arden
tib9 effecit Ecce parturiit iniusticiā;
et cōcepit dolorem et peperit iniquita
tem Lacū aperuit et effodit eū; et
incidit in foueam quā fecit Conuerte
tur dolor eius in caput eius et in verti
cem ipsius iniquitas eius descendet
Confitebor domino scdm iusticiā

eius; et psallam nomini domini
altissimi. R. Requiem eternam. V. Ne quando
rapiat ut leo animam meam dum non
est qui redimat neque qui salvum
faciat. Dirige domine deus meus in
conspectu tuo viam meam. Lectio ii.
Parce michi domine nichil enim sunt
dies mei. Quid est homo quia
magnificas eum aut quid appo
nis erga eum cor tuum. Visitas eum
diluculo et subito probas illum. Usque
quo non parcis michi nec dimittis
me ut glutiam salivam meam. Pec
cavi. Quid faciam tibi o custos
hominum. Quare me posuisti con
trarium tibi et factus sum michi

metipsi gravis Cur non tollis
peccatum meum; et quare non auferis
iniquitatem meam Ecce nunc in pul
vere dormio; et si mane me que
sieris non subsistam R. Credo quod
redemptor meus vivit Et in no
vissimo die de terra surrecturus sum
Et in carne mea videbo deum sal
vatorem meum V. Quem visurus sum
ego ipse et non alius et oculi mei conspec
turi sunt Et in carne Lectio sexta
Tedet animam meam vite mee
dimittam adversum me eloqu
ium meum loquar in amaritudine
anime mee dicam deo noli me con
dempnare Indica michi cur me
ita iudices Nunquid bonum tibi

videtur si calūpnieris me ⁊ op
mas me opus manuū tuarꝫ et
cōsiliū impiorꝫ adiuues Nū
quid oculi carnei tibi sūt aut si
cut videt homo ⁊ tu videbis
Nūquid sicut dies hominis di
es tui ⁊ anni tui sicut humana
sūt tempora Vt queras iniq̄tatē
meā ⁊ pctm̄ meū scruteris Et
scias quia nichil impiū fecerim
cū sit nemo qui de manu tua
posset eruere R Qui lazarū resus
citasti a monumēto fetidū Tu
eis dn̄e dona requiem ⁊ locū in
dulgentie V Qui venturus es
iudicare viuos ⁊ mortuos ⁊
seclm̄ per ignem Tu eis

A 43 - 24r

Manus tue dñe fecerũt ⁊ plas-
maverũt me totũ ĩ circuitu
⁊ sic repente precipitas me. Memē-
to queso q̄ sicut lutũ feceris me; ⁊
in pulverem reduces me. Nonne
sicut lac mulsisti me ⁊ sicut caseũ
me coagulasti. Pelle ⁊ carne vesti-
sti me ossibus ⁊ nervis cõpegisti
me. Vitam ⁊ m̄iam tribuisti m̄ ⁊
visitacõ tua custodivit spm̄ meũ
Dñe quando veneris iudicare
terram ubi me abscondam a vultu
ire tue q2 peccavi nimis in vita mea
Commissa mea dñe pavesco ⁊ ante
te erubesco dũ veneris iudicare
noli me cõdempnare. Quia pecca-
Dñs regit me ⁊ nichil m̄ dee-
rit in loco pascue ibi me col

A 43 - 24v

locauit. Super aquam refectionis
educauit me; animam meam conuertit
Deduxit me super semitas iusticie;
propter nomen suum. Nam et si ambula
uero in medio umbre mortis; non
timebo mala quoniam tu mecum es. Vir
ga tua et baculus tuus; ipsa me conso
lata sunt. Parasti in conspectu meo
mensam; aduersus eos qui tribu
lant me. Inpinguasti in oleo caput
meum; et calix meus inebrians
quam preclarus est. Et misericordia tua sub
sequetur me; omnibus diebus vite mee.
Et ut inhabitem in domo domini;
in longitudinem dierum. R equinē api
loco pascue ibi me collocauit. Ps
Ad te domine leuaui animam meam;
deus meus in te confido non
erubescam. Neque irrideant me

A 43 - 25r

inimici mei; et enim universi qui susti
nent dominum te non confundentur. Con
fundantur omnes iniqua agen
tes super vacue. Vias tuas domine de
monstra mihi, et semitas tuas edo
ce me. Dirige me in veritate tua et do
ce me; quia tu es deus salvator meus
et te sustinui tota die. Reminiscere
miserationum tuarum domine; et misericordiarum tuarum
que a seculo sunt. Delicta iuventutis
mee; et ignorantias meas ne me
mineris. Secundum misericordiam tuam me
mento mei tu; propter bonitatem
tuam domine. Dulcis et rectus dominus.
propter hoc legem dabit dominus delin
quentibus in via. Diriget mansue
tos in iudicio; docebit mites vias
suas. Universe vie domini misericordia et ve
ritas; requirentibus testamentum
eius et testimonia eius. Propter
nomen tuum domine propiciabis peccato

A 43 - 25v

meo; multū est enī Quis est homo
qui timet dn̄m; legem statuit ei ī
via quam elegit Aīa eius ī bonis
demorabitur; ⁊ semē eius heredita
bit terram Firmamētum ē dn̄s
timentibꝰ eū; ⁊ testamētum ipsius
ut manifestetur illis Oculi mei
semper ad dn̄m; qm̄ ipse euellet de
laqueo pedes meos Respice ī me
⁊ miserere mei; qꝛ unicus ⁊ pauper
sū ego Tribulaciones cordis mei
multiplicati sūt; de necessitatibus
meis erue me Vide humilitatē
meā ⁊ laborē meū; ⁊ dimitte uni
uersa delicta mea Respice ini
micos meos qm̄ multiplicati sūt;
⁊ odio iniquo oderūt me Custo
di aīam meam ⁊ erue me; nō
erubescam qm̄ speraui in te Inno
centes ⁊ recti adheserūt m̄; qꝛ

A 43 - 26r

sustinui te Libera deus israel ex o-
mnibus tribulacionibus suis Respice
Delicta iuventutis mee et ignoran-
cias meas ne memineris
Dominus illuminacio mea et salus
mea quem timebo Dominus pro-
tector vite mee a quo trepidabo
Dum appropiant super me nocentes
ut edant carnes meas Qui tribu-
lant me inimici mei ipsi infirmati
sunt et ceciderunt Si consistant adver-
sum me castra non timebit cor meum
Si exurgat adversum me prelium
in hoc ego sperabo Unam peti a do-
mino hanc requiram ut inhabitem
in domo domini omnibus diebus vite
mee Ut videam voluptatem domini
et visitem templum eius Quoniam abscon-
dit me in tabernaculo suo in die ma-
lorum protexit me in abscondito

A 43 - 26v

tabernaculi sui In petra exaltauit
me: & nunc exaltauit caput meũ
sup inimicos meos Circuiui & im
molaui in tabernaculo eius hostiã
vociferacionis; cantabo & psal
mũ dicam dño Exaudi dñe vo
cem meã qua clamaui ad te; mi
serere mei & exaudi me Tibi dixit
cor meũ exquisiuit te facies mea;
faciem tuam dñe requiram Ne auer
tas faciem tuã a me; ne declines
in ira a seruo tuo Adiutor meus
esto dñe ne derelinquas me: neque
despicias me deus salutaris meus
Qm pr meus & mr mea dereli
querunt me: dñs autem assumpsit me
Legem pone michi dñe in via tua
& dirige me in semita recta propter
inimicos meos Ne tradideris
in aĩas tribulanciũ me; qm insurrex
erunt in me testes iniqui & men

tuta est iniq̄tas sibi Credo vide
re bona dn̄i; in t'ra viuentiū
Expecta dn̄m viriliť age; et
confortetur cor tuū et sustine
dn̄m Credo videre bona dn̄i in
t'ra viuētiū Delicta iuuentutis
mee et ignorancias meas ne me
Responde michi quantas ha
beo iniquitates et pc̄ta mea
scelera atq̄ delicta ostende m̄i
Cur faciem tuam abscōdis et
arbitraris me inimicū tuū Con
tra foliū q' vento rapitur ostē
dis potēciam tuā et stipulam
siccam ꝑsequeris Scribis enī
cōtra me amaritudines; et

consumere me vis peccatis adolescen-
cie mee. Posuisti in nervo pedem
meum et observasti omnes semitas
meas et vestigia pedum meorum con-
siderasti. Qui quasi putredo con-
sumendus sum; et quasi vestimentum
quod comeditur a tinea. Heu michi
domine quia peccavi nimis in vita
mea quid faciam miser ubi fugiam
nisi ad te deus meus miserere
mei. Dum veneris in novissimo die
Anima mea turbata est valde sed
tu domine succurre ei. Dum veneris
Homo natus de muliere bre-
vi vivens tempore repletur
multis miseriis. Qui quasi flos
egreditur et conteritur et fugit ve-
lud umbra; et nunquam in eodem
statu permanet. Et dignum ducis
super huiuscemodi aperire oculos

tuos et adducere eum tecum in iudicium
Quis potest facere mundum de in
mundo conceptum semine? Nonne tu
qui solus es? Breves dies hominis
sunt numerus mensium eius apud
te est Constituisti terminos eius qui
preteriri non poterunt Recede ergo
paululum ab eo ut quiescat donec
optata veniat; et sicut mercena
rii dies eius Ne recorderis peccata
mea domine Dum veneris iudicare
seculum per ignem V Dirige domine deus
meus in conspectu tuo viam meam
Quis mihi hoc tribuat ut
in inferno protegas me; et ab
scondas me donec pertranseat fu
ror tuus et constituas mihi tempus
in quo recorderis mei Putas
ne mortuus homo rursum vivat

A 43 - 28v

Cunctis diebus quibus nunc milito
exspecto donec veniat immuta-
tio mea. Vocabis me et ego res-
pondebo tibi. Operi manuum tuarum
porriges dexteram. Tu quidem
gressus meos dinumerasti; sed
parce peccatis meis. Peccantem me
cotidie et non penitentem timor
mortis conturbat me. Quia
in inferno nulla est redemp-
cio miserere mei deus et salva
me. V. Deus in nomine tuo salvum
me fac et in virtute tua
libera me. Quia in.
Exspectans exspectavi
dominum et intendit michi
et exaudivit preces meas; et eduxit

A 43 - 29r

it me de lacu miserie et de luto fe
cis. Et statuit supra petram pedes
meos; et direxit gressus meos
Et immisit in os meum canticum novum;
carmen deo nostro. Videbunt multi
et timebunt; et sperabunt in domino. Beatus
vir cuius est nomen domini spes eius;
et non respexit in vanitates et insani
as falsas. Multa fecisti tu domine
deus meus mirabilia tua; et cogi
tationibus tuis non est quis similis
sit tibi. Annunciavi et locutus sum;
multiplicati sunt super numerum. Sa
crificium et oblationem noluisti;
aures autem perfecisti mihi. Holocaust
um et pro peccato non postulasti; tunc
dixi ecce venio. In capite libri
scriptum est de me; ut facerem vo
luntatem tuam deus meus vo
lui; et legem tuam in medio cor

dis mei Annunciaui iustitiā tuā in
ecclesia magna; ecce labia mea
nō prohibebo dn̄e tu scisti Iusti
ciam tuā nō abscondi in corde
meo; veritatē tuā ⁊ salutare tu
ū dixi Non abscondi mīam tu
am ⁊ veritatē tuā; a cōsilio mul
to Tu aūt dn̄e ne longe facias
miseracōnes tuas a me; mīa
tua ⁊ veritas tua semꝑ suscepe
rūt me Qm̄ circūdederūt me
mala quoꝝ nō est numerus;
cōprehenderūt me iniquitates
mee ⁊ nō potui ut viderē Mul
tiplicate sūt sup capillos capi
tis mei; ⁊ cor meū dereliquit
me Cōplaceat tibi dn̄e ut eru
as me; dn̄e ad adiuuandū me
respice Confundant̄ ⁊ reuere

antur simul; qui querunt animam me
am ut auferant eam Auertantur
retrorsum et reuereantur; qui volunt
mihi mala Ferant confestim confusionem
suam; qui dicunt mihi euge euge Ex
ultent et letentur super te omnes queren
tes te; et dicant semper magnificetur
dominus qui diligunt salutare tuum Ego
autem mendicus sum et pauper; dominus solli
citus est mei Adiutor meus et protec
tor meus es tu; deus meus ne tarda
ueris Complaceat tibi domine ut eruas
me domine ad adiuuandum me respice
Beatus qui intelligit super egenum et
pauperem in die mala liberabit eum
dominus Dominus conseruet eum et viuificet
eum; et beatum faciat eum in terra et non tra
dat eum in animam inimicorum eius Dominus
opem ferat illi super lectum doloris
eius; vniuersum stratum eius versasti

in infirmitate eius Ego dixi domine mi
serere mei; sana animam meam quia
peccavi tibi Inimici mei dixerunt
mala mihi; quando morietur et peribit no
men eius Et si ingrediebatur ut vi
deret vana loquebatur; cor eius con
gregavit iniquitatem sibi Egredie
batur foras; et loquebatur in idipsum
Adversum me susurrabant omnes in
imici mei; adversum me cogitabant
mala michi Verbum iniquum constitu
erunt adversum me; numquid qui dor
mit non adiciet ut resurgat Etenim
homo pacis mee in quo speravi; qui
edebat panes meos magnificavit
super me supplantationem Tu autem
domine miserere mei; et resuscita me et
retribuam eis In hoc cognovi quoniam
voluisti me; quoniam non gaudebit inimicus
meus super me Me autem propter innocenti
am suscepisti et confirmasti me; in con
spectu tuo in eternum Benedictus dominus de
us israel; a seculo et in seculum fiat fiat Re

A 43 - 31r

Sana dn̄e aīam meā qꝫ peccaui tibi
Quemadmodū desiderat ceru⁹
ad fontes aquaꝝ; ita desiderat
aīa mea ad te deus Sitiuit aīa mea
ad deū fontē viuū qn̄do veniā ⁊ appa
rebo ante faciem dei Fuerūt m̄ la
crime mee panes die ac nocte; dū
dicitur m̄ cotidie vbi est deus tu⁹ Hec
recordat⁹ sum ⁊ effudi aīam meā;
qm̄ transibo ad locū tabernacl̄i admi
rabilis vsqꝫ ad domū dei In voce
exultacionis ⁊ confessionis; sonus
sonus epulantis Quare tristis es aīa
mea; ⁊ quare conturbas me Spera
ī deo qm̄ adhuc cōfitebor illi; saluta
re vultus mei ⁊ deus meus Ad me
ip̄m aīa mea cōturbata est; ꝓpterea
memor ero tui de terra iordanis ⁊ her
moniī a monte modico Abyssus abys
sū inuocat; in voce cathractarū tuarū
Omnia excelsa tua ⁊ fluct⁹ tui; sup

A 43 - 31v

me transierunt. In die mandavit
dominus misericordiam suam; et nocte canticum
eius. Apud me oratio deo vite mee
dicam deo susceptor meus es.
Quare oblitus es mei et quare
contristatus incedo dum affligit me
inimicus. Dum confringuntur ossa
mea exprobraverunt me qui tri
bulant me inimici mei. Dum dicunt
michi per singulos dies ubi est deus
tuus; quare tristis es anima mea et quare
conturbas me. Spera in deo quoniam ad
huc confitebor illi; salutare vultus
mei et deus meus. Requiem. Siti
vit anima mea ad deum fontem vivum
quando veniam et apparebo ante faciem dei.
In memoria eterna erunt iusti ab au
ditione mala non timebunt.

Spiritus meus attenuabitur di
es mei breviabuntur et [illegible]

in sicco est sepulchrum Non peccaui et in
amaritudinibus moratur oculus meus
Libera me domine et pone me iuxta te
et cuiusuis manus pugnet contra me
Dies mei transierunt cogitaciones mee
dissipate sunt torquentes cor meum
Noctem verterunt in diem et rursum
post tenebras spero lucem Si sustinue
ro infernus domus mea est et in tene
bris straui lectulum meum Putredini
dixi Pater meus et mater mea et so
ror mea vermibus Ubi est ergo nunc
prestolacio mea vel paciencia mea tu
es domine deus meus Domine secundum actum
meum noli me iudicare nihil dignum
in conspectu tuo egi Ideo deprecor maies
tatem tuam ut tu deus deleas iniquitatem
amplius laua me ab iniusticia mea
Pelli mee et a delicto meo munda
consumptis carnibus adhesit

os meum et derelictum sunt tantummo
do labia circa dentes meos. Misere
remini mei miseremini mei saltem
vos amici mei quia manus domini te
tigit. Quare me persequimini sicut
deus et carnibus meis saturamini.
Quis mihi hoc tribuat ut scribantur
sermones mei. Quis mihi det
ut exarentur in libro stilo ferreo
vel plumbi lamina vel certe scul
pantur in silice. Scio enim quod re
demptor meus vivit et in novissi
mo die de terra surrecturus sum
et rursum circumdabor pelle
mea et in carne mea videbo deum
salvatorem meum. Quem visurus
sum ego ipse et oculi mei conspecturi
sunt et non alius. reposita est hec
spes mea in sinu meo. Libera

Libera me domine de vi
is inferni Qui portas
ereas confregisti et visi
tasti infernum et dedisti eis
lumen ut viderent te
qui erant in penis tene
brarum Clamantes et di
centes advenisti redemp
tor noster Qui portas
Quare de vulva edux
isti me qui utinam
consumptus essem ne
oculus me videret fuis
sem quasi non essem de
utero translatus tumulo

A 43 - 33v

lii· Numquid non paucitas
dierū meorum finietur
brevi Dimitte ergo me
domine ut plangam paulu
lum dolorem meum an
tequam vadam et non
revertar ad terram te
nebrosam et opertam
mortis caligine Terram
miserie et tenebrarum
ubi umbra mortis et
nullus ordo set sempi
ternus horror inhabi
tat · Libera me domine de

me dñe de morte eťna in die illa tremenda
Qñdo celi mouendi sunt et tra Dū veneris
iudicare sclm̄ per ignem. V. Dies illa dies
ire calamitatis et miserie dies magna et
amara valde Qñdo celi Requiē etna Dū
Miserere mei deus; Exultabunt dño ossa
humiliata Exaudi dñe psalmus
Te decet ympnus deus in syon; et tibi
reddetur votū in ihrlm Exaudi oro
nem meā; ad te oīs caro veniet Verba
iniquorum preualuerūt super nos; et impietati
bus nrīs tu propiciaberis Beatus quē ele
gisti et assumpsisti; inhabitabit in atriis tuis
Replebimur in bonis domus tue; scm̄ est
templū tuū mirabile in equitate Exaudi
nos deus salutaris nr̄; spes omnū finiū ter
re et in mari longe Preparans montes
in virtute tua accinctus potencia; qui con
turbas profundū maris sonū fluctuū eius
Turbabuntur gentes et timebunt qui ha
bitant terminos a signis tuis; exitus

matutini et vespere delectabis Visitasti
terram et inebriasti eam multiplicasti
locupletare eam Flumen dei repletum
est aquis; parasti cibum illorum quoniam ita est
preparatio eius Rivos eius inebrians
multiplica genimina eius; in stillicidiis
eius letabitur germinans Benedices co
rone anni benignitatis tue; et campi
tui replebuntur ubertate Pinguescent
speciosa deserti; et exultatione colles ac
cingentur Induti sunt arietes ovium et val
les habundabunt frumento; clamabunt
etenim ympnum dicent Responsorium Exaudi
domine orationem meam ad te omnis caro veniet
Deus deus meus; ad te de luce vigilo
me suscepit dextera tua domine psalmus
Ego dixi in dimidio dierum meorum; va
dam ad portas inferi Quesivi
residuum annorum meorum; dixi non vide
bo dominum deum in terra viventium Non as
piciam hominem ultra; et habitatorem

quietis. Generacio mea ablata est et con-
voluta est a me; quasi tabernaculum
pastorum. Precisa est velud a texente
vita mea; dum adhuc ordirer succidit
me. De mane usque ad vesperam fini-
es me; sperabam usque ad mane quasi
leo sic contrivit omnia ossa mea. De ma-
ne usque ad vesperam finies me; sicut
pullus hirundinis sic clamabo medita-
bor ut columba. Attenuati sunt oculi
mei; suspicientes in excelsum. Domine vim
patior responde pro me; quid dicam aut
quid respondebit michi cum ipse fecerim. Recogi-
tabo tibi omnes annos meos; in ama-
ritudine anime mee. Domine si sic vivitur
et in talibus vita spiritus mei; corripies me
et vivificabis me; ecce in pace amaritudo
mea amarissima. Tu autem eruisti animam
meam ut non periret; proiecisti post tergum
tuum omnia peccata mea. Quia non infernus

A 43 - 35v

confitebitur tibi neque mors laudabit
te; non exspectabunt qui descendunt in
lacum veritatem tuam. Vivens vivens
ipse confitebitur tibi sicut et ego hodie:
pater filiis notam faciet veritatem tuam
Domine salvum me fac; et psalmos nostros
cantabimus cunctis diebus vite nostre in domo
domini. Requiem. Eruisti domine animam meam
ne periret. Dominus. Laudate do
minum de celis; laudate eum. Omnis spiritus
laudet dominum. In memoria eterna erit
Benedictus dominus deus israel; In memoria
eterna erit iustus ab auditione mala non
timebit. Omne quod dat mihi pater ad me ve
niet et eum qui venit ad me non eiciam
foras. Kyrieleyson. Pater noster. Et ne nos. A
porta inferi. Erue domine animas eorum. Cre
do videre bona domini in terra viventium.
Requiescant in pace. Amen. Domine exaudi.
Presta quesumus domine ut animam famuli tui sa
cerdotis quem in hoc seculo commorantem
sacris muneribus decorasti in celesti sede

A 43 - 36r

ctiorum semper exultet ffo: eu mun
Pius sempiterne deus cui numquam sine
spe supplicatur propiciare anime famuli tui ut
qui de hac vita in tui nominis confessione de
cessit sanctorum tuorum numero facias aggregare
Quesumus domine pro tua pietate ffo: quinq gim
miserere anime famule tue et a contagiis mor
talitatis exutam in eterne salvacionis par
tem restitue ffo: flere mar'u dr quinor
Inclina domine aurem tuam ad preces nostras
quibus misericordiam tuam supplices deprecamur
ut animas famulorum tuorum quas de hoc
seculo migrare iussisti in pacis ac lucis
regione constituas et sanctorum tuorum iubeas
Deus venie ffo: syst' oc bug esse consortes
largitor et humane salutis amator quesumus
immensam clemenciam tuam ut nostre con
gregacionis parentes fratres sorores fa
miliares benefactores propinquos et recom
mendatos qui ex hoc seculo transierunt
beata maria semper virgine intercedente
cum omnibus sanctis ad perpetue beatitudinis con

sociaũ peruenire concedas ffor fidel oc
Deus qui nos patrem et matrem honorare
precepisti miserere clementer animabus patris
tui nostrorum eorum que peccata dimitte nos[que]
cum eis in eterne claritatis gaudio fac videre
Miserere quesumus domine clementer animabus Cre
omnium benefactorum nostrorum defunctorum et pro
beneficiis que nobis largiti sunt in terris pre
mia eterna consequantur in celis
Fidelium deus omnium conditor et redemptor
animabus famulorum famularum que tuarum om
nium fidelium defunctorum remissionem cuncto
rum tribue peccatorum ut indulgenciam quam
semper optaverunt piis supplicationibus
Miserere obsecro consequantur
domine miseris animabus servorum et ancillarum tuarum
que singularem apud te non habent intercesso
res et quibus nec spes ulla est in tormen
tis nisi quod facte sunt in imaginem tuam
parce domine et defende plasma tuum nobile
Iram tuam ne desuiat sed porrige manum
tuam lapsis et libera animas eorum et animas omnium

fidelium defunctorum et perduc eas ad so
cietatem omnium sanctorum tuorum. Psalmus: ij commune
Deus cui proprium est misereri semper
et parcere propiciare animabus famu
larum tuarum et omnia earum que per peccata
dimitte ut mortalitatis vinculis
absolute transire mereantur ad
Vitam

Decd

In vnitate sti spus Budicat nos
pr ⁊ filius ⁊ spus stus Sancti spus
assit nobis gratia Que corda
nostra sibi faciat habitacula
Dne labia mea aperies Deus in
Beatus vir qui nō abiit
in consilio impior ⁊ in
via peccator non stetit
⁊ in cathedra pestilencie
nō sedit Sed in lege dnī volun
tas eius; ⁊ in lege eius medita
bitur die ac nocte Et erit tan
quā lignū qd plantatū est secus
decursus aquar; quod fructū su
ū dabit in tempe suo Et foliū ei9
nō defluet; ⁊ oīa quecūq faciet
psperabuntur Non sic impii nō
sic; sed tanquā puluis que proi
cit ventus a facie terre Ideo
nō resurgunt impii ī iudicio; neq

A 43 - 38r

peccatores in consilio iustorum. Quoniam novit
dominus viam iustorum; et iter impiorum peribit
Veni sancte spiritus reple tuorum corda fi-
delium et tui amoris in eis ignem accende
qui per diversitatem linguarum cunctarum gen-
tes in unitate fidei congregasti
Caritas dei diffusa est in cordibus
nostris per spiritum sanctum qui datus est nobis
Veni creator spiritus mentes
tuorum visita imple superna gratia
que tu creasti pectora. Qui paraclitus
diceris donum dei altissimi fons
vivus ignis caritas et spiritalis unc-
tio. Tu septiformis munere dextre
dei tu digitus tu rite promisso patris
sermone ditans guttura. Accen-
de lumen sensibus infunde amorem
cordibus infirma nostri corporis virtute
firmans perpetim. Hostem repellas
longius pacemque dones protinus

ductore sit te previo vitemus omne
noxium Per te sciamus da patrem nosca
mus atque filium te utriusque spiritum creda
mus omni tempore Sit laus patri cum filio
sancto simul paraclito nobis que mittat
filius carisma sancti spiritus Spiritus domini re
plevit orbem terrarum Et hoc quod continet omnia
Benedictus dominus deus israel; Accipe spiritum
sanctum quorum remiseritis peccata remittun
tur eis Domine exaudi oracionem
Deus qui corda fidelium sancti spiritus
illustracione docuisti da nobis
in eodem spiritu recta sapere et de eius
sancta consolacione gaudere Per dominum ad
in unitate sancti spiritus Benedicat nos pri
Veni creator spiritus Rex paraclitus ma
Domine quis habitabit in taber
naculo tuo aut quis requies
cet in monte sancto tuo Qui ingreditur
sine macula; et operatur iusticiam Qui

A 43 - 39r

loquitur veritatē in corde suo; qui
nō egit dolū in lingua sua Nec fe
cit proximo suo malū ꝛ opprobriū nō
accepit adūsus proximos suos Ad
nichilū deductus est in cōspectu eius
malignus timentes aūt dnm glo
rificant Qui iurat proximo suo ꝛ nō
decepit; qui pecuniā suā nō dedit
ad vsurā ꝛ munera sup̄ innocentē
nō accepit Qui facit hec nō mo
uebitur ineternū Gloria pri Hem
ste spūs Caritas dei Ihū xpē fili dei
viui Miserere nobis Rīn misisti
spm̄ stm̄ aplis Misere nobis Emitte
spm̄ tuū ꝛ creabūtur ꝛ Collecta
Deus qui aplis tuis spm̄ dedisti
spm̄ concede plebi tue pie pe
ticionis effectū vt quib' dedisti fi
dem largiaris ꝛ pacem P dnm
In bonis opibus cōfortat nos spūs

A 43 - 39v

almus qui virtute sci spūs Veni crea
tor spūs Qui paraclit9 Tu septiformis
Deus in nomine tuo saluū me
fac; ⁊ in virtute tua iudica
me Deus exaudi orōnem meā;
auribꝰ percipe verba oris mei Qm̄
alieni insurrexerūt adūsum me ⁊
fortes quesierūt aīam meā ⁊ nō
posuerūt deū ante cōspectū suū
Ecce enī deus adiuvat me; dñs
susceptor est aīe mee Averte mala
inimicis meis; ⁊ in veritate tua
disperde illos Voluntarie sacrifica
bo tibi ⁊ cōfitebor nōi tuo dñe qm̄
bonū est Qm̄ ex omni tribula
cione eripuisti me; ⁊ sup inimi
cos meos despexit oculus meus
Veni scē spūs Caritas dei Emitte
spūm tuū ⁊ creabūtur Et renova
bis faciē terre Et re Spūs paracli
tus Docebit vos

Assit nobis quesumus domine virtus spiritus
sancti que et corda nostra clemen
ter expurget ab omnibus tueatur
adversis Per dominum nostrum In bonis operibus
In unitate eiusdem spiritus Veni creator spiritus
Accende lumen Pretesciamus Sit
Deus in adiutorium meum intende
domine ad adiuvandum me festina
Confundantur et revereantur qui
querunt animam meam Avertantur re
trorsum et erubescant qui volunt michi
mala Avertantur statim et erubescant
et erubescentes qui dicunt michi euge
euge Exultent et letentur in te om
nes qui querunt te et dicant semper
magnificetur dominus qui diligunt sa
lutare tuum Ego vero egenus et
pauper sum deus adiuva me Ad
iutor meus et liberator meus es tu
domine ne moreris Gloria Veni sancte spiritus
Caritas dei Spiritus paraclitus Docebit

A 43 - 40v

vos omnia pacht9 Gloria patri Loquebantur
Ure igne sancti spiritus renes nostros et
cor nostrum tibi domine casto cor
pore serviamus et mundo corde place
amus Per dominum nostrum In unitate
Veni creator spiritus Hostem repellas
Per te sciamus Sit laus patri
Fundamenta eius in montibus
sanctis diligit dominus portas syon super
omnia tabernacula iacob Gloriosa
dicta sunt de te; civitas dei Memor
ero raab; et babilonis scientium me
Ecce alienigene tyrus et populus; ethi
opum hii fuerunt illic Numquid syon
dicet homo et homo natus est in
ea; et ipse fundavit eam altissimus
Dominus narrabit in scripturis popu
lorum; et principum horum qui fuerunt in
ea Sicut letantium; omnium habitatio
nis in ea Gloria patri Veni sancte spiritus
Caritas dei Loquebantur variis lin

gnis aptis magnalia dei aptis Gl'ia
Spus dni repleuit orbe terrar Et hoc
continet oia scientia habet vocis
Presta quis omps z misericors de
us ut sps scus adueniens nos
templum glie sue dignanter in habi
tando pficiat P dnm nrm ihm xpm
Dne exaudi orone Benedicamus dno
In bonis apib9 Aue maria gra Spus
scus in te descendit maria ne timeas ha
bebis in utero filiu dei Aue maria gra
Deus qui bte marie virginis ute
ro verbu tuu angelo nunciante
carne suscipe voluisti Pra supplicibus
tuis ut qui vere eam dei genitricem
credimus eius apud te intercessionib9
adiuuemur P eundem xpm
In unitate sci spus Benedicat nos pr z fil
Deus in adiutoriu meu intende
Bti omnes qui timent dnm; Qui
ambulant in viis eius Labores ma
nuu tuar qz manducabis; btus es

et bn̄e tibi erit. Uxor tua sicut vitis ha
bundans in lateribus domus tue. Filii
tui sicut novelle olivar; in circuitu
mense tue. Ecce sic benedicetur homo
qui timet dn̄m. Benedicat tibi dn̄s ex
syon; et videas bona ihrl'm omnibus
diebus vite tue. Et videas filios filior
tuor; pacem sup isrl'. Deum pre spus
Caritas dei. Deum creator spus. Pa
raclitus. loquebant variis lin
Magnificat aīa mea dn̄m. Et exul
tavit spūs meus in deo salutari meo
Quia respexit humilitatē ancille sue;
ecce enī ex hoc btam me dicēt omnēs
generationes. Quia fecit m̄ magna q
potens est et scm̄ nomē eius. Et mīa
eius a progenie. Fecit potentiam in
brachio. Deposuit potentes de sede et
Esurientes implevit bonis. Suscepit
isrl' puer suū; Sicut locutus est ad
pres nros abraham; et semī ei i scl'a

Spiritus ubi vult spirat et vocem eius audis
et nescis unde veniat aut quo vadat Domine
Deus cui omne cor patet et omnis vo
luntas loquitur et quem nullum latet secretum
purifica per infusionem sancti spiritus cogitationes
cordis nostri ut te perfecte diligere et digne lau
dare mereamur Per dominum nostrum ihesum christum in
in unitate sancti spiritus Converte nos deus sa
Sepe expugnaverunt me a iuventute
mea; dicant nunc israel Sepe expugna
verunt me a iuventute mea; et enim non
potuerunt mihi Supra dorsum meum fabri
caverunt peccatores; prolongaverunt iniquita
tem suam Dominus iustus concidet cervices
peccatorum; confundantur et convertantur retror
sum omnes qui oderunt syon Fiant sicut fe
num tectorum; quod priusquam evellatur exaruit De
quo non implevit manum suam qui metet;
et sinum suum qui manipulos colliget Et
non dixerunt qui preteribant benedictio domini
super vos; benediximus vobis in nomine domini

A 43 - 42v

Veni sce spus Caritas dei In manus tu
as dne comendo spm meu Redemisti
dne deus veritatis Veni creator spus
mentes Qui paraclitus Tu septifor
Cor mundu crea in me deus Et spm
rectu inoua in visceribus meis
Nunc dimittis servu tuu dne; Spus
paraclitus Docebit vos oia Dne ex
Sancti spus qs dne corda nra
mundet infusio z sui roris intima asp
sione fecundet P dnm nrm ihm In
bonis Aue maria Spus scus in te des
cendet maria Deus qui bte marie
virginis utero vbum tuu
Factus ihus in agonia prolixius
orabat z factus est sudor eius sicut
gutte sanguinis decurrentis in terram
Tuu sanguinem sudore adoramus
dne Quem pro nobis fudisti in
mente passionis tempe Collecta
Deus qui ab unigenito filio tuo

A 43 - 43r

domino nostro ihesu christo dum pre angustia
nimietatis agonie sudorem sangui
neum emitteret ter suppliciter es ad
oratus. Presta quesumus ut eius anxietatis
et interuentu ab omni angustia cor
poris et anime nunc et semper hac in hora
mortis exitus mei dextera tue po
tentie misericorditer merear liberari
Per christum dominum nostrum Amen

Concede quesumus omnipotens deus animabus
famulorum tuorum sacerdotum felicita
tis eterne consortium quibus donasti sa
cri altaris tui consequi ministerium.

A 43 - 43v

Ih A

Har aptir scrivas the halgha tre
faldoghetz tidhir wppa swenskho läse
the gärna i sin änwäldugha gudh lofu

Te invocamus te adoramus te lauda
mus o beata trinitas. Sit nomen
domini benedictum. Ex hoc nunc et usque in secu
lum. Domine labia mea. Deus in adiutorium
Benedictus sit deus pater unigeni
tusque dei filius sanctus quoque spiritus
quia fecit nobiscum misericordiam suam. Kyrie
christeleyson. Et ne nos. Benedicamus patrem
et filium cum sancto spiritu laudemus et superexaltemus
eum in secula. Domine exaudi orationem.

O alzwaldoghe oc ewerdhelikin gudh
som gaff os/ thinom thianarom i ret
tha tro/ widhirkiennilsom at widhirstandha the
ewärdhelika helgha trefaldoghetz/ oc
äre til bidhia oc loffua gudh/ gudhe
lika waldoghetz makt ... bidhiom tik

at wi maghom | wernas aff allō oloff
likō thighom | nu the sama twa nästa
daghen ꝑ dnm̄ Ad primam

Herra gudh | himbla oc iordh skapare
helogh | trefallogheet | oc eth walde |
sō skapadhe himel oc | iordh | thu som sky
vk | oc skapadhe mannen | epter thino
likilse | skodha thina tiänistu kwinno
bön | hwilka iak bedhis i dagh | thine
assyn bögh | thin milla öron til thina tiä
nistu qwinno | ey epter mine förskullan
| utan epter thine mykle miskundh
hwat liwes | som lyser hwan man komā
dhe | thessa werldh | lys mino hiertha
gyrthon | oc giff mik wisdōsins lywo
wndhersamilse | guz | trudz styrkelsins | oc
mildomsins lywo | fyl wp mina siel
nu andha thins nadhogha | oc giff mik
retta tro | oc sannan kärlek | som bort
wirker allā nadoghā | tak bort frā

A 43 - 45r

mik hwar gudh / alla hiärtazsko / mins hiär-
tha. Oc alla awndh / oc skadhelika wil-
ia. Oc giff mik napst / hiärta / odhrukt
oc ödmiukt. Oc skelikit liws / at
skodha mällan outh oc goth / giff mik
skiäll oc timprun / maat oc dryk styrk
oc nadh oc thina hiälp til at iak ma
ghe älska tik aff allo hiärta. Oc giff
ma systlikum kärlek / hwilkin thu bödh
os osmittadhan gömma / lat wp min sin
oc wolstandilse. Oc giff mik goth
mine at wolstandhe / the hälghu skriff
oc sua / thina budhordhom oc them gömma
Oc thz aldrigh glömma / som tik tykkis / giff
mik renlekhet badhe skirlina / oc libo
mans / oc skyrls mik aff kötsins / oc
gäthinnama giri / bögh mith hiärta til
thin barnedom / oc ey til mansskap / iak
bedhis tik andhelikum fridhe / at iak

maghe fulkomna mz godom gerningō
alt til andhan thz iak nama aff thinō
nadom Oc blissna i thino loffwi oc
i thine nadh oc for thina nyvbla mz
bua finnas i thino rike aptir thino
til quarnadha dughth Amen Ad mariam
Hærra gudh alzwalloghir hwilkē sō
i fulkōne trefalloghet leffwir oc
styre hiā spar mitom syndō sokt mik
skuba lat mik drikka hela mik tarr
nadhar giff mik thz hiartha tik radhs
fiin the som tik welfestu frels mik hiā
gudh aff mina owina wildhe Oc lat
mik ey frestas owrer thz iak forma
at tola gomp mik aff cristins fiannu hiā
gudh mina helare frels mik aff allō
skadeligō thingō bortikō aswelsō
oc lustilsō sædhī for mik mz angla
chora prophetu patriarcha apostla euā

gelistę martires cōfessores oc iom-
frwr. Oc helgasta fadhr gregorius
ambrosius augustinus oc ieronimus
oc christoforos. Oc alle helghe mæn
som haffwen gudz nadh bidhin för
mik syndoghe mannisko at iak
maghe ofradh kōma til helsona
hamn. Oc rætha mz edhr ævindelikt
liff Amen. *Ad sextam*

O Jhesu gudh helogher fadher swa
som thu west oc thu wilt
miskunna mik syndoghe mannis-
kio ffor iomfru marie bön oc
alla helgha manna hwilka ami-
ne wi gyrom her i iordherike ffor
latens ma wärsta syndher at iak
för them bön oc förskullan ven
fadh aff allom syndom i notthe

A 43 - 46v

kōma til ewerdhelika helaghet | hīme
rikes ero Ad nonam
Miskūsamber gudh | mildostine
gudh | ffadher | oc son | oc then hel
ghe andhe | en ewerdhelikī gudh | iak
bedher tich ewerdhelika | oc othalika
gudhdoms walde | at thu lat mik syn
dogha mānisko | wara frels aff al
lom last | oc halt ather thina grym
lighetz hæmd aff minō syndō oc gif
mik the nadhe | iak bedhis | Sy vethe
nu ouska tik til hæmdh minna syn
dhe | wtan nu syndogha bætrig | böghe
tik til at förlatha mik mina synde
för hwilka | iak aff tik gik | mz oloff
likom oc wrangom afftudilsom | oc
wn mik at | iak matthe hæraptir
fly | allā oloff loff likā lustu | oc tik
tækkias | mz mildhe gudhelikhet

Oc firin til himerike koma / oc se
tik / thinos gudoms walde ad vesperas
Alzwaldoghster / oc millaste gudh
hærlogh trefallogher / iak be-
dhes om tith gudoms wald / at thu
millaste gudh / skodha mik skynadu
aff thine miskund / Oc lat mik ey
draffwas aff minom owinom / iak wet
mik / mangfaldelika haffwa syn-
dat / Oc adom mist lyt thinom bud-
ordom / thy bedhis iak / miskundh
at thu giff mik thina nadh / oc
forlath mik mina syndher / aff thi-
ne mildhet / thy at ey formar thi-
nadh / mik at styrkia / aff owensthu
swik mik / at swika / miskunna mik
gudh epter thine miskund / Oc
ledh mik mz asiakia til liws
oc gledhi i himerikis [illegible] [illegible]

dhelika amen Ad completorium

O allasthe gudh helogh threfal
logthet / som ey wil syndogher man
nes dødh / ok ey glaz aff syndogha man
na førtappilse / iak bedhe tik ødhmiuk
lika / at thu giff mik thine tiænista
quinno syndha førlatilse / at iak ma
ghe gratha mina syndher thær iak
haffwer giort / Ok lat mik them
ey offtha mer gøra / at then tidh
iak kober ythersta dagen thessa
liffsins / tha tak mik heloghe æn
gil som skipadher ær til at gøma
mik / wæria aff allom syndom / ok
ledhe mik til helgha ængla cho
rum / thær mik thz himmerike hem
ma gudh / som liffwer [illegible] ower / en
oc threfaldogher [illegible] ewerdelika / wær
signadher for [illegible] amen

O helgha treffallogheet / oatskilielikē
oc fulkomen / gudh ower alzwal
dughe gudh / fadher / oc son / oc then helghe
andhe / som ar en / oc treffaller / thu som
skapadhe himel oc iordh / oc haff / oc
alt thz / the ar / jak syndogh manniskia
bruthlikē / oc owardogh / at loffwa tik / jak
arin tik / oc bedher til tik / jak takkar tik
oc loffwa / for alla thina godhgerninghā
loff oc ara wari / thino gudhdoms wal
dhe Thy at thu skapadhe mik werdh
lika oc rensadhe mik / j dopilsom
aff adamus synd / oc affi.. dopilse
fodhe thu mik / oc toladhe wadha
j manghom syndom / oc giordhe mik skirū
samuika / til skriptamala bittrigh
Thy ok thu signadhe gudh alsmektika
thy bedher jak tik mildaste gudh / at
thu giff forlatilse fraan firna syn

dhe oc bytrigh aff naturwidhe
oc warilse hadhā sina för synao
oc wyrk bortlakt iw inno hiartha
all aminnilse onam lustha them so
wsla skalkina drogtha til syndhe at
the kōma ey i gorningena oc thit
wp mī hiarth nw elskhe thæs förstu
alskogha at iak alskadhe tik off
wer all thingh matthe fulkōna
nw gorningom thz tik tækkelikt
ær oc fra aff tik thz iak cōhmp
wilka bedhis woo oc hindo himme
rike oc gladhi för wtan andha

Hær aptir skriwadha fyw fröther
sta böner aff the helgha tre
ffulloghet læsen thē gerna

Sal helghasta oc högxsta trefal
loghet alla thingh skapa
ri oc styrare gumghudhe owir al

la mænniskio wælsignadhe | her-
wald oc skulle oc frighet | iak
bedhis tik alzwaldugher | oc atwoc-
likin gudh | nuskinna mik thine
owmatlighe tramisko quinno | oc
styr oc styrk mina ormæktugha
aughenblik | gordho for thina ke-
rastha modhers | iomfrun marie
bön | Oc alla thina helgha man-
na | at thu förlat mik alla mi-
na syndir | oc ök | mik nadhena
salighet | oc gudhelikin liffwne
Oc giff mik hiartans wndir-
standilse | at älska gudh aff al-
lo mina hiartha Oc tynna tik
trolika | oc blifwa | thine tie-
nist | oc hiælp mik badhe til
liff oc siæl Oc giff mik at iak
maghe fly thz mine siæl ær skadha

A 43 - 49v

ohelbrit oc thz ælskra som hanne ær
nytthelbrit Oc giff mik at haldha
aff syndom oc göra godha gerningar
at iak wärdogh wardhe welsignas
aff tik oc glädhias oc wärnas
wndhir thine wingu Amen Pater noster

Loff hedher oc ära waren tik
gudh fadher oc son oc them
helgha andhe alla thinga skapare
Iak takkar oc loffuar tik aff allo
mino hiertha först för wolsigna
delse thu haffdher mik giffuit oc för
thz thu haffuer mik skapat æp
tir tik sialffwom giffuit mik
lif oc sial with oc skäl offuer
all creatur Iak takkar tik oc
loffuar at thu lät mik födas aff
cristnom mænniskiom oc ey aff
hedhningom aller iudhom Oc

A 43 - 50r

i nadhina thima oc för alla the nadh
oc miskunnadh som thu haffuer giort
mz mynom fattigha förældrom
Jak bidher takkar tik at thu haffuer
swa langhe spart mik oc vmbu
rit mz mik oc bidhat aptir mine
omwændho oc sendha bætringh
til thinna stwndh Jak takkar oc
tik för alla thina nadh oc giff
wor som thu haffuer mik ow
dogha begaffwat mz natwrli
ka andhelika oc wærdzlika Oc
serdhelis takkar jak tik för thz thu
haffuer mik vtualt oc kallat i
thenna halgha stadhin tik mynom
signadha gudh oc thine signadha
modhir iomfru Marie til hedher oc
tianist nw oc ij för vtan æn
dha Amen Pater nr· Aue maria

Loff hedhe oc ära wari tik alz
waldoghe gudh fadher oc son
oc them helghe andhe för thz at thu
förestha the ärofulla iomfrwna
maria i thinne gudhdoms förestyn tik
til modher. Oc helghadhe hona i mo
dherliffwe oc fwndhe hona wtan
alla syndh mz bönina wnt för hē
na werdogha bön skulom Pr nr
Loff hedher oc ära wari tik alz
waldoghe gudh oc äff karadhe
the hēn ihū xpē liffwandis gudz
son som i madom wildhe taka
aff iomfrw marie liffwe hēnna
iomfrwdom oskadhadum oc tik wil
dhe siwn mykit ödhmiwka. Et
verbū caro factū est Pater nr
Loff hedher oc ära wari tik
alzwaldoghe gudh fadher oc

son/ oc then helghe andhe/ for the
rena oc ærofulla/ andhpuna æn-
glana/ hwilka thu skapat haff
wer/ tik til andhelika æro/ oc
tiænist/ wm mik barmsthe gudh
at/ iak maghe ödhmywklika/ kær-
lika/ gudhelika/ oc wrdhelika
tik tiæna ·Pater noster· Aue maria

Loff hedher oc æra wari tik
alzwaldoghe/ gudhe fadher
oc son/ oc then helghe andhe
som/ mik skudhoghe mā [illegible]o
wilke werdoghas/ at skapa ap-
the thins gudoms wilie/ at
thu matthe mik haffwa ska-
padh/ lenasftha orm/ ella madbt
som wppa jordhē ær/ tha wil-
le thu aff thinom stora barlek/
skapa mik apthe thin: /icgno

behalte | forlat mik syndugste synnah
hwariet eth sin | iak thesse skripul
sen | mik sinnat haffuo mz mi-
nom skrom amen Pater noster
Loff hedhersæ oc ærm | tak | oc
thianist wæri tik o kwnnlle-
giæ | guzh fadersæ son | oc thær hel-
ghe andæ | for the thing | oc crea-
tur thu skapadh haffuer | hi-
mil oc iordh | wndersæ | oc wnnu
wæri tik all skapadh | thre-tau-
til æwerdhelikt | helsæ | oc æro a-
for wthan ændha Amen
Summa aff thz afflat som giffuit
ær til aressen iomfru maria wer-
bønno först aff alexandrise epus
aff lemensse giaff c xl dagha
afflat · allo the han læsa | u iomfru
maria læsstaaes som ær Annunciacio

nis Circumcisionis Assumpcionis
Natiuitatis Purificacionis Itē
alle the sō lasa thenna vorsen b'rianz
i thisso høgtidō sō ær Annunciacio
nis Assūpcionis Et de natiuitatis
thi hafua the aff sixto pawa vij
aar afflat oc vij carenas

O arvorfullasta gudz modhe
mullastu, iomfru maria
himmerikis drotningh, en
drana frū, ensume hop oc stadogu
mānna hughnadh, hielp mik, i alle
mīne nødh, læk mik, i allō mino
siwkdō høgfæsmula mik, i mothe
dighenom, giff mik hwgmat oc
starkhet, i alle mīne twangh oc
frestilsō, giff mik thē hwgsmalil
k i pinone, styrk mik i allō godhō
gerninggō, swa at i tik ophøses

mæth samuit | om tik syrris mæth
lifstidhe. Oc nu ythirste dødz time |
wærdhes mz | thine ærosfullaste
nærwaru. O iomfru maria | me
dhenna | oc miskundena modher
hwilka føre helsar iak tik | mz æn
gilsens helso | mz brinnandhe kærlek
mz ødhmiukhō mins | hiærta | oc thær
tha helsnadhis tik oc sighis. Hel
wilken thu ve maria fu
Hnadha | iomfru ængleno gudhme
le | tik bidhiandhe | wndherlika af
landhe | uff the helgha andha | ulla
Hwilken thu baar | thinom
helghasta quidh | nar thu søkte
thina frændko | elyzabeth oc
frøwadhis om barnsthi | alla
Mwdh hwilkō thu | renastha
iomfru blessadhis | hogh | oc lika

na oc födhe / vtan wærk mz osi
ghelike gladhi alla aue maria
Hwilkin thu / mz thine renasthe
oc / sötasta spena / wunsenlike mylk
omsöriadhe födhe alla aue maria
Hwilkē thu swepte / i fatighō klædhō
oc lagdhe / i iatuna alla aue mari
Hwilken helgha / ängla loffsungado
oc sungho / ära wari gudhi / i höghdēne
Hwilken firgömarene / gladelika
sökthe oc funno han / i bethlē lagdan
Hwilken som attun / i atthu alla
dhe daghen wart / vmskurin oc kallad
Hwilkē the helgha tre ko Ihūs
nungha hedhrado / oc offradhō ho
nō gull wirokilse oc myrra alla aue
Hwilkē thu / mz modherlikō armō
bar / til mönstret / oc mz thinō / som
frukta lyndō / presenteradhe hē sinō
helgha fadher alla aue maria

A 43 - 53v

Hel alom/ wnllasta iomfru ma-
ria/ thu som ast skinande augh-
brundh/ haffwins stierna/ oc swarns
the oen/ thy at thu aff thinom blo
striande wngdoms/ utflot til gudz
fadhers hiertta/ hwilkom thio sin
bæra hugnisseh tarkno/ om alla pa
[illegible] tronschlighet/ swa at han up
lat sith hælgasta hiarta/ utsin
dandis aff thy/ sin eqwa son/ hwilke
som [illegible] aff tik lifoma anna
na/ [illegible] sik j bestan [illegible]/
[illegible] thy/ at han wille oc liffalt
togha gora Amen/ Pater noster Ave
Madh hwilkom/ thu gudz modher
flyddhe til egiptum/ Oc aptir vij
aar/ at the kom [illegible] honom j Fradhsin
Hwilken thu/ ey [illegible] Clandit
jomblan/ bort tappadhe/ j Jerusalem

oc spytist tre dagha / ätlikesin han
i möystreno alla aue maria
Hwilken thu / hälghasta fördhseka
opfostrade / mz wisbeke omhoryam / oc
thina hidha arwodhe / swa som mil
lasta moodhe alla aue maria
Hwilkē sctūs iohēs baptista / döpte
i iordanis flodh / oc honō gudz lamb
mz sinō fingher / betekuadhe · aue
Hwilkē som / fastadhe / i xl dagha
oc xl nätter / oc sin frestadhe diaff
welensstarkeka ow win alla · aue
Hwilkē som kallades til bröllop
pit / oc hedhrade hionelaghit / oc
för them astwndilse wndhe watn
i win alla aue maria
Hwilken som lekte manghe
siwka / aff alzkons kranadō oc
thē som aff diaflenō / besaste wa
ro / frälste han / mz gudhdōs dygdh

Hwilkē som lazarū opreste fira
dagha dödhan Oc māghin andra
aff likamā oc siælēna dödh Aue

Hwilkens helghasta fötter maria
magdalena kyste oc twadhe mz
sinō tarō Oc mz sino hare torkade
oc smordhe mz dyrom smyrilsom

Hwilken i ytzsta natwardenō
skiptadhe oc skipadhe sins dyra
likoma oc blodz helghasta sacra
ment atta Aue maria

Hel aldra mildasta iomfru ma
ria thu som aff fadhersens döte guz
sons modher Oc thes helgha andha
brudh Thu allenast vtwaldh aff
gudhi at thu skulde wara beque
masta the helgha treffalloghetz
hemman Pater noster Aue mari

Hwilken som inghik i yrtagarden

A 43 - 55r

uz sinō kärnesvenō / hugxthe biodhiāa
oc / ȳnehka swettandis blodoghum
sweth alla aue maria

Hwilken iudhāna tyranni / grepu
som galne hūdha / oc som sinalikā
tywff / bundhnā ledo för annarinna

Hwilken the omillaste / iudhana
framledo / fȳ cāyfam / iudhā pinistu
hoffdingum / hwar the röghdho ho-
nō / uz mānghom fylskō witnō alla

Hwilkens fyrghiskesta ruhte / the be-
spottadho / oc uz kinpustō twghlika
sloglo alla aue maria

Hwilken bundhī / utledis tilao
maren / pilatū / oc sendhelika bar-
dis som folkens förrādhara alla

Hwilkē pylatus / sändhe til herodem
konungh / oc han atlez sandhe / han för

smaddan oc hwito bladhe gubba
Hwilken the omnlaste Cedhan
swedhane nacktan bundho til stwpe
na oc mz hwassom visom twæfli
bast flangdho alla Aue maria
Hwilken the kronadho mz har
dasta torne oc slamadhe huffwdt
mz wøme fiollo a knæ mz gab sla
dhe heel siwdha konungske alla
Hwilken the scadhehelka vopa
dho skola korsfæstas oc menlosa
dømdho til skammelikasta dødh
Hwilken som bar twngista
korsset oppa sinom werlsignadha
herdom til pinonna stadh Aue
Heel aldra mildasta jomfru
Maria rødhmadee woos
oc offwr all creatur bladh mz

standhelikx barnlikx | kladhe | thu ast
skemādhe likha | oc alla renlikhetz
xpelikx son | thu ast thz fughera blō
strandh | wiola thz nz thine gōmy
wkt oc nadh | vpfylte hymerike
oc iordherike Amen Pater nr̄

Hwilkens | lyrlghasta hyrnadhe | oc
föter | nadhene gōnō stughno | nz
grofftwom spikom | Oc til firste
them korssenom | alla ave maria

Hwilken | som badh för sinom
ouinom | oc korsfestarom | sighnadhe
Ok fadhr förlat them thz | för thy at
the weta ey hwat the göra ave

Hwilken som saghdhe | til röua
ren | a hans högro hand hyrug
iandhe Jak sigher tik | dagh skalt

thu warra mz mik i paradis
Hwilken sinna bedröffdhastu mo-
dhr̄ / antwardadhe iohanni / süädhe
see thin son / oc til thinesweenen se
thina modher Amen ·Aue maria
Hwilken som ropadhe / hely he-
ly / lamazabathani / thz ær min
gudh min gudh hwi förlast thu
mik / eller hwi haffwer thu mik
offuer / förlatith Amē Aue ma
Hwilken som sagdhe mik tör-
ster oc honom war skænkt
galle / ætikia / oc myrram blan-
dat mz wijn Amen Aue maria
Hwilkē som haffdhe fulkom-
nat / all thingh uff honom wa-
ro skriffwat / sagdhe han thz ær
alt fulkomat Amen Aue maria

Hwilken som / antwardhade
sina helgasta siel / gudhi fadher
siwnandhe / fadher / i thina hendher
antwardha iak min andha. aue
Hwilken som doo / mz beskasta
dödh / för os otakkom syndarom
Hwilkens helghasta sidha / opna
des mz spiutena / hwadhan aff ī
brunt wtflöt / watn oc blodh til it
wara syndha förlatilse aue ma
Hel aldra millasta iomfru
maria / skemadhe ogh widh
hiessens / starwna / them werlghe
som wille frum / bedröffdom hus
swalaska / ful mz nadh / oc gla
dhe helsw oc halosthet / allom
them at ik hoppas / thu äst al
dra barmhertighetz paradis / thu äst

the gratuboodh | hwilken aff sik
giffwa | alzskonus sywnsta lokt | thē
til sinpzalse som tik ælska ave

Hwilkens | wærroognusta lika
ma | the nedhskroko aff korssenom
oc lagdhe | i tith skøth som mullika
trowmodhe ær | ämen ave maria

Hwilken wærtwise man | myrg
m dho mz wællokta dhe | yrtom oc
| renth blyadhe swepto | oc hedhsli
ka iordhadho alla ave maria

Hwilkens helghasta | siæl wælf
foor til helffwittes | ut kommandis
helgha fadhesna siala | oc insat
the | i paradis alla ave maria

Hwilken tridhia | dughen op
stodh aff dødha | oc tik sinna mo
dher | mz ofsyghelike gladhi gladh

A 43 - 58r

giordhe atta aue maria
Hwilkē som scto petro / oc andre
sinom kærestwenom / bewiste sik
liffua / oc mz mangom teknom
oppenbarandhe sik them / haffua
aff dødha opstandit atta aue ma
Hwilken tik / asteandhe opp for /
himmelen / for them som waro hans
kærestwena / oc sitter a hans høgh-
ro handh atta aue maria
Hwilken som sændhe / apostlo-
men oc allo them / a han tro thæn
helgha andha atta aue maria
Hwilken tik sina / helgasta
modher optok til hymerikis / oc
satte a sina høgra handh / oc
ærofulleka kronadhe aue
Hwilken som / atherkomande

A 43 - 58v

ær ad døma liffwandis oc dødha
om doma aligh alla Aue maria
Hwilken mz fadhrenom / oc thē
hælgha andha / oc tik søtasta modhr
hymerikis drotningh / som liffuer oc
styrer jnnelikē gudh før utan
O aldra mildasta Candidha
iomfru maria / amāma aff
mik wsle syndhēsko / thīna besty
dhelika rosen kranzen / samman sat
tan aff blomstrō / thz ær angul
seno helso / tik til hedhē / oppa thz
at thu wari mik mil oc miskū
sam / oc bidhr iak tik ødhmiuk
lika / før the osigelika gladhina
thu haffdhe / thē thimanō thu
fødde gudz son / som thu affla
dhe aff thē hælgha andha / at thu

mik fattighe thinæ tiænisto quinno
i allom minom drøffwilsom / nyghist
oc nødhtørft / aldrigh offørghissin
wærin hiælp mik / oc gladha gør
mik / oc styrk mik / i thine hælghe
tiænist / Oc anania thinna syn
døtha skal / sinom ytherstu dødz
thimma wtgangh / aff brinnenom
oc beskarma hona / før ollom mi
dhom wulse thine wærn / Oc fu
ledh hona mullasta iomfru ma
ria / i ærwdhelika gladh / thu som
ært werlsligh mat ær før wærum an
dha Amen Har aptir børias
salutaciones iomfru maria
mykit tarfva om the wardha
mz gudhelikø hiarta läsna
thy läs mith kari a bazn mz atwrakt

A 43 - 59v

Saluto te sanctissima maria regina
celorum domina omnium angelorum et
archangelorum ea salutacione qua te
salutavit gabriel archangelus
dicens Ave maria gratia plena
Precor te domina mea regina mun
di per illam leticiam quam in illa noc
te habuisti qua peperisti filium tu
um dominum nostrum ihesum christum dulcissimum
sine dolore quem concepisti sine vi
rili semine et per illum merorem quem
ipsius passione habuisti et per illud
gaudium quod in eius resurrectione
meruisti ut letifices me in hora
exitus mei et subvenias michi in om
nibus tribulacionibus meis angusti
is et necessitatibus hic et in futuro
seculo Mi sotasta iosefius maria

hnt

Giff mik nw at tänkia oc skodha |
nz firskōpnom oc sparta | thorn
thin hälghasta siäl | war upphögth
aff thӯ hälgha anda | nar gabri
el angil budhadhe tik | at thu
skulde gudz modher wardha | Oc
awardhelika jomfrw blifua
| Oc bära gudz son j thino som
frulika liffue | som thu siälff sighe
j psalmeno | som thu dictadhe | nä
kärista jomfrw | giff mik ödh
mykleena | nadh wardhā hon är
giwnald at allom dyrkadhō psalmus
laus x aue maria nz gudhelik

Magnificat aīa mea dnm̄ Et
exultauit Missus est gabriel an
gelus in ciuitatē nazareth ad ma
riam v̄ginē dessponsatā joseph

A 43 - 60v

Angelus dnī annūciavit marie; et
cōcepit de spū scō Coll: Deus qui
bte marie virginis utero vbū tuū
angelo annūciante carnem suscipe
voluisti Pra supplicibus tuis ut
qui vere eam dei genitricē credi
mus eius apud te intercessionibus
adiuvemur Per eundem Alma virgo
virginū; intercedat p nobis ad dnm
Saluto te scā maria Aue ma
ria grā Precor te dna mea
Min aldra kærista iomfru/giff
mik nw at thænkia/a the glædhi
oc frögdh/ thu kænde j likama oc
siæl/nar thu födde til wærlsighna
dha son Oc hördhe ænglana sö
telika siongta/gloria in excelsis
deo Oc thu hiölt mællā thina

wälsignadha hander gudz fadhers
son | Oc thu skära jomfru oc san
modher | födde hanō widher
thit jomfrulika bryst | Jak bidher
tik nu karista jomfru | at thu
ärna mik ēth renth samwith |
til at älska nu gudh | oc nu jam
christhē | äptir gudz budhordh oc
wilia x aue maria De psalmē
Ad dūm cū tribularer clamaui
et exaudiuit me. Dn̄e libera aīa
Genuit puerpera regem cui
nomen eternū & gaudiū matris ha
bens cū virginitatis pudo
re nec primam similem visa
est nec habere sequentē V | Post
partū virgo inuiolata pmansisti
| Dei genitrix intercede p nobis

A 43 - 61v

Deus qui salutis eterne bte ma-
rie virginitate fecunda humano ge-
neri premia prestitisti tribue quesumus
ut ipsam pro nobis intercedere sentia-
mus per quam meruimus auctorem
vite suscipere Dominum nostrum Nos cum
prole pia; benedicat virgo maria
Saluto te sancta maria Ave maria
gratia plena Precor te domina mea
Min karista iomfru maria |
giff mik nw at thankka oc sko-
dha | the hwilke ödhmiwkt | the
halgha thre konungha | skodha
dho the th halgha trefallogh-
het | hwilkit the thedho i the
ra trefalla offer De lacto thz ep-
ffor dödhzsins rwddo ... tha | som

herodes jættadhe thim O eyffor
tez vrffnodhe the haffdho j
wæghenom O afflato eyfor
ani thik oc thin wælsignadha + the swno
son | nu kirrista jomfru giff mik
oc sina göza | at jak matte haff
na mik ospaza til gudz hedher
oc tianist O toola oc lidha hwat
dröffinse som gudh wil mik kan
hænda for hans kærlek oc ælsko
tha O halla the hælgha twoo
osinttadha | hwaka jak loffua
dha j dopilsom Psalmus x ame m
Retribue seruo tuo viuifica
me; et custodiam sermones tu
os Reuela oculos meos; et con
siderabo mirabilia de lege tua
Incola ego sum in terra; non

A 43 - 62v

absco[n]das a me mandata tua Cō
cupiuit aīa mea desiderare; iusti
ficacōēs tuas in oīm tempore Incre
pasti supbos maledicti qui decli
nant a mandatis tuis Aufer a
me obprobriū et contemptū; qz
testimonia tua exquisiui Etenī
sederūt pncipes; et aduersū me
loquebantur; seruus tuus aūt
exercebatur in iustificacionibus
tuis Nam et testimonia tua me
ditacō mea est; et cōsiliū meū iusti
ficaciones tue Adhesit pauimento
aīa mea viuifica me; scdm vbū
tuū Vias meas enūciaui et exau
disti me; doce me iustificacōes
tuas Viam iustificacionū tuarū in
strue me; et exercebor in mirabi

libus tuis Dormitavit anima
mea pre tedio; confirma me in ver-
bis tuis Viam iniquitatis amo-
ve a me; et de lege tua miserere
mei Viam veritatis elegi; iudi-
cia tua non sum oblitus Adhesi
testimoniis tuis domine; noli me
confundere Viam mandatorum
tuorum cucurri; cum dilatasti cor meum
Videntes stellam magi gavisi Cum
nisi sunt gaudio magno et intran-
tes domum invenerunt puerum cum
maria matre eius et procedentes
adoraverunt eum et apertis suis optu-
lerunt ei munera aurum thus et
mirram V. Omnes de saba venient
aurum thus deferentes et laudem
domino annunciantes Oremus
Deus qui unigenitum tuum genti-

bus reuelasti concede propicius vt q
uim te ex fide cognouimus vsque ad
cōtemplandam speciem tue cel
situdinis perducamur Per dnm
Sancta dei genitrix sit nobis in
Saluto te scā maria Exhatrix
Aue maria Precor te dña mea
regina mūdi per illam leticiam quā
Min sötasta iomfru maria giff
mik nw tänkia oc skodha min ful
kompno sparta min hwadh sorgh
thu skodhadhe thin warlslignadha
son nar han hangde a korseno
Oc hwru tilwother han war
j alle sine pino Oc a the gladh
na thu fik i hans ærofulla vp
standelsom Oc gör dödhin alla
kötsens lusta Oc at göra ren
oc samna widhsfangito for mina
synder swa at iak mina lissna min

gudhi gwardhelika z Amē psalmus
In cōũtendo dñs captiuitatem
syon; facti sumus sicut cōsolati Tunc
repletũ est gaudio os nr̄m; et lin
gua nr̄a exultacōe Tunc dicent
int' gentes; magnificauit dñs
facere cū eis Magnificauit dñs
facere nobiscū; facti sumus letan
tes Cōuerte dñe captiuitatē nr̄am
sicut torrens in austro Qui se
minant in lacrimis; in exultacōe
metent Euntes ibant et flebāt
mittentes semina sua Venien
tes aūt venient cū exultacōe;
portantes manipulos suos anti
Regina celi letare quia quem
celi portare apta resurrexit sicut
dixit apta Ora pro nobis deū
Speciosa facta es et suauis in de

A 43 - 64v

henis tuis scã dei genitrix Collecta
Protege qsumus dñe famulos tuos
subsidiis pacis et bte marie virgi-
nis patrociniis cõfitentes a cũctis
hostibus et periculis mentis et corporis
redde securos Per xpm dnm nrm
Amen Stella maria maris; sic
currat pussima nobis Saluto te
Precor te dña mea regina mũdi
O min kæristu iomfrw maria
giff mik nw at tænkia oc skodha
nr hwad æro oc gladhi thin
warsignádha son tik ophøghdhe
owr alla ængla chora Oc sag-
dhe til tik Kom min aldra kæ-
rista modhir jak skal tik krona
Oc giff mik tænkia huru thu
war tha skipat Oc hawer mik
thr til at thin son oc min gudh

A 43 - 65r

wilde mik vpwaktka | til alla godha
darnngha | at jak matte swa liffua |
at jak wari wardogh koma til
the krona | som thu som haffuir
reth allo thim | som tik elska | oc
radhas psalmus Ad te leuaui
oculos meos; qui habitas in celis Ecce
sicut oculi seruorum; in manibus
dominorum suorum Sicut oculi ancille in ma
nibus domine sue; ita oculi nostri ad dominum
deum nostrum donec misereatur nostri
Miserere nostri domine miserere nostri; quia
multum repleti sumus despectione
Quia multum repleta est anima nostra
obprobrium habundantibus et despec
tio superbis antiphona Assumpta est
maria in celum gaudent angeli
laudantes benedicunt dominum Gaude
virgo mater christi que per aurem concepisti gau

A 43 - 65v

briele nūcio Gaude v'go deo plena
peperisti sine pena cū pudoris
lilio Gaude quia tui nati quē do
lebas mortem pati fulget resur
rectio Gaude xpo ascendente q
in celū te vidente motu fertur
ppriō Gaude q post ipm scan
dis z est honor tibi grandis i celi
palacio Ubi fructu ventris tui
p te detur nobis frui in perhenni
gaudio Exaltata es sca dei genitrix
super choros angelorum ad celestia
regna. Deus qui beatissimam
mariam virginē in conceptu
z partu virginitate servata du
plici gaudio letificasti quiqz gaudio
filio tuo dño nro ihū xpo resurgen
te z ad celos ascendente multipli
casti Pr̄a quis ut ad illud in effa

bile gaudium quo tecum assumpta gau
det in celis eius meritis intercessi
one valeamus peruenire P[er] dnm
O sancta maria awardhelike ko
nunge modher | joufrwdomsens
moghle | renlifsens spegel Oc skina
de stiarna | jak bidher nu karista
jomfrw | at thu wardoghas nu
faa oc anama mz karlek | thessa
psalma | hwilka jak lesit haffwer |
tik til loff oc aro | thy at j bland
andra Oc ower alla | haffwer jak
största hop | til tik nu mildasta jo
frw | wysseleghas trowandis | at
thu nu aldra karista modher |
mer thinom welsignadha son | mz
thinom bönom | mik hielpa wil | badhe
j liff oc dödh | kan jak aldrigh ffor
tna Oc ey falla j diaffwlsens fres

tilse haller j nakra blyzth oc wadha
til liff aller siala thy bidher jak nu
nū aldra kärista jomfrw maria
mz alle mins hiertans atwakt Oc
hiartans astwdan at mz tessom
psalmom matthe affskrapas al
la mina synder jak giorth haffwer
withandis aller owitandis mz
glömsko aller forwizko ffor thwi
ka jak haffwer ey vena aller engha
vndsätelsio giorth til thyna tidh
ffor warffua mik O aldra mil
dasta jomfrw maria thyma til
synda batringh Oc thes helgha
anda nadh oc hughswalilse al
som mino dröffuilsom oc frestil
som giff mik stadhughet j allo
godho samman hiartans ingher mz

sinne oc rene undfangilso | ward
skyllogha synda bætrungh O
alla synda fförlatilse O j minnom
ypparsta thima | rætta troo | oc
stadogh hop O fulkompna
kærlek | the hælgha ollungh O
warß ihesu christi likama | ful
skal oc redhelikit maal | til min y
thersta thima O nar min siæl ær
skyld widh likaman | oc skælwande
komber ffor domen | bidher jak tik
O kæresta jomfru | at thu war
mik thu til fförswar oc waru |
for allom minom owinom O fram
bær thina thin antwardilse tik | at
minne owener aff tik borth driff
ne borth flyn O hælghe ængla
ræpthe thina budhi | framfören min
na siæl a gudz asyn O j ffaledhe

A 43 - 67v

hona j hymerikis aro oc stadhi |
nik thzta winna oc giffwi
thin kæriste son ihesus christus |
hwilkin medh fadher oc them
helgha anda | liffwer oc ryker
ffor vtan ænda | amen

Thær æpther standher fämtan bø-
ner aff wars herra ihesu christi pino my-
ket fagher oc hwgnelika oc fulla
medh thæs helga andha sötma the
menniskio som them gudhelika oc
daghelika læsa medh athwakt j a

O herra ihesu christe | ærwar-
dheliken sötme | the
som tik ælska | jak
owærdogh synder-
ska | hedhra oc loffwa | thit
wærdogha hoffwdh | hwilkit
som allom hedher til bör | kro-

A 43 - 68r

nat mz torn oc slaghit mz hardhe
röö | alldre kariste herre | lath mik
mz hedhers kronans j himerike | so
thina pino oc krono | hedhra
har j iordherike amen Pr nr aue
O herra ihu xpe | warldhinna
skapare | som alla iordhena
lykker j thine hand | iak owær-
dogh loffua oc hedhra thit aldra
farghersta anlite | hwilkit an-
glane se oc skodha j himerike
Oc ær alla hælga manna ära
oc glädhi | wart trykt oc hölt til
til hiadh oc smælek Thee thit
blidha anlite om mik synderska
Oc giff mik at iak matte til
skodha æwardhelika | mz gla-
dhi j himerike amen
O søte ihu xpe | iak loffua oc

A 43 - 68v

hedhra thin nafkūnelygha öghon
fför hwilkō all lönlygh thing ä-
ro oppinbar O Ec sik lätho war-
dogh waza at wtginota beska
tnaza fför waza synder O Ec aff
ondom judhō spottadh thin öghō
oc ænlite aldre sötuste gudh swent
um öghon ffran alle wärdz fa
fangha O Ec wardoghas at giffua
mik wtginota sanna angerz tåra
ra ffor mina synder oc thina pino
O hrā thū ewe jak loffua
oc hedhra thina walsigna
dha næsa som kände the onda oc
warsta lukten som gik aff röff
wardna kreppō som nar tik wa
ro korsfeste O käre hrē ffôrlat
mik alt thz jak haffwer syndat mz
mine lukt oc dönilse mote tik

Oc lath mik kænna huru söthir
thu æst hælghom mannom j hime
O herra ihesu christe högxste rike
konunger oc bæste wen jak
hedhra oc loffuar thin wælsigh
nadha mun|nz huilkom thin sina
kadhe then beska gallans dryk
Oc opta j wærldinne hungher oc
torst tolde jak loffuar oc hedhra
thina hælghasta twngo som judhom
kænnde helsammasta radh oc kan
nedom stiff mik thin hælgha ordh
oc rætta sannindh j min mun oc twn
go til nima siæls andeliken hux
nadh Oc förlat mik at jak haff
wer swa offta syndat moth thin mz
munnom min oc twngo Pr nr aue m
O söte ihesu christe jak loffuar oc
hedhra thina sötasta læpa

hwilka som lætho sik wardogha
waza | at nimas widh thin ordh
Oc förradhara judam O kære
herra | giff mik thina nadh | mina
owardogha læpa | tækkelika oc
wardhelika thin helgha ordh
framföra Oc förlat mik | at thz
jak haffwer syndat um thin | moth
thin helgha wilia amen Pr nr aue
O herra ihesu | waskafter til alla
miskundh | jak loffwa oc hedhra
thin helgha ordh | som hördho sma
lek oc lastelikan ordh Oc til nytthe
thzta swaradhe O kæriste herra | lat
wp mi öron til thin helgha ordh Oc
atherlyk thin | för allo bakmælom
oc fafængom ordhom Pr nr aue ma
O söte ihesu christe | jak loffwa oc hed
ra thina wardoghasta arma |

A 43 - 70r

som wåro vttaanda oc vtdragna
appa korseno ffor mina synder skuld
O sötuste ihū drägh mik til tik mz
thinō reddoghu oc vmfampni
mik mz thinō karlek amē pr nr
O hwa ihū xpē sander hiartans
sötme iak loffuar oc hedhra
thina renasta oc aldra fägersta
hander som wordho thinō slagna
mz storom iarn spikō O aldre ka
riste gudh fförlat mik wsle syn
dersko at thz iak haffuer syndat
moth tik mz minō handō Oc giff
mik rena hander oc milda tik
til loff oc tianist amen pr nr ave
O hwa ihū xpē wpbörise oc
oendelikt at alle dygdh oc
godhet iak hedhra oc loffua
thit wisasta bryst som allan

A 43 - 70v

wisdom oc snille haffwer j sik | thwal
kit opta war stöt oc slaghit | ur
hardhe röö | aldre kæriste hærre |
wardoghthus at satia thu wis
dom oc snille | j mith syndoghtha
bryst oc hiærta | Amen pr nr Aue

O sötaste ihesu starkaste leon |
jak loffua oc hedhra | thet
brinnande kærlex fulla hiærta |
hwilkit thu lath sönder skæra | fför
alla syndara skuld jak bidher tik
nu kæriste hærra | at thu tænth thin
brinnande kærlekh | j mith kalla
hiærta | at jak matte tik offwer all
thing ælska j wærldhinne æro pr nr

O hærra ihesu christe | fridzsens tekn
oc kærleksens band jak loff
ua oc hedhra thet helghasta sidho
saar | hwilkit op war latith ur

A 43 - 71r

thrasso spiute Oc lypte longinu blin
da öghon | Jak bidher tik | at thu lyus
nom hiarta öghon | mz eno andeli
ko liuse Oc vnderstandelse Pr nr

O söte ihu xpe | Jak loffuar oc
hedhra thin werlsgnadha
kna | som thu wardoghas nidher bö
gha til jordh | thu som himerikes
konunger ær Oc badh dröffdher
til sin halgha fadher Oc wart bön
hördher | hör mik mildaste ihu |
j allom mino bönom | som jak tik
bidher | hwilka thu west mik wa
ra nödhtorffteligha | badhe til liff

O hera ihu xpe Pr nr Oc siæl

O santh oc fruktsamasta wiin
trä | Jak loffuar oc hedhra thina
halghasta föttir | hwilka fersta

waro widh korsit | ok langom oc
skroffwm spikom Oc lätho sik
wärdogha wara | at thua min
wärldina Oc twola mödhosamt
ärffwodhe ffor minna synder | giff
mik O aldre käriste gudh oc
herra thinna nadh | at äffter följa
thino hälgha fotspor Oc förlat
mik alt thz jak haffwer syndat
moth tik | ok mino fotho Pr. nr. Ave

O herra ihesu christe | walsignadh
wari all thin hälghasta saar |
som thu haffdhe a thino ärofwl
fulla likama | i thine pino | hwil
ken som waro | fem twsandh |
fyra hundrat | siwtighe oc fem |
Jak bidher tik nu käriste herre | at
thu läth all mina synda saar | ok thi
nom walsignadhu sarom Oc dy

A 43 - 72r

ra blodhe | Amen Pr nr Aue maria
O hwa thu ewe | jak bidher ffor tins
sa bóner dyrth skuld | at thu
giff mik ffórst idhrugha | oc hiartans
trægha | fór alla mina synder | jak
haffu giorth aff mino barndom |
oc hær til | styr mik j godho sting
gha oc liffwerne | epther thinom
milda wilia | giff mino frændom
oc wino frælse aff skærslo elde |
som the æro stadde Oc thu som
j syndom æro | wændh them til
thin | epther thin helgha wilia Oc
them som tik wilia gærna tiæna |
styr them j allo godho Oc giff mik
thin welsignadha likama | til styrk
oc andelika fódho | thit wærdogha
blodh til renselse | aff alla ~~aff~~ mi
no syndom | thit helgha korss |

til waru ffor allom minom owinom
badhe andelikom oc likamlikom Oc
wardoghthas at koma medh thine ka-
ristu modher til mik j dödhsens tima
Oc taka mina siel oc ledha til e-
wardheligha gledhi Oc giff hëne
thin enkanneliku drykken aff thins
gudhdoms kallo som thu haffuir
loffuat allom them thenna bön læsa
medh gudhelikhet oc atwitha amen
Har aptir staa fem böner aff
wars ihesu christi walsignadha w-
undom
Loff hedher oc æra oc
alzskons tak wari thine hær-
ro hans hælghasta sare ihesu christe
Jak syndogher thin tiænista qwinna
bidher tik vm ther hælghasta sa-
ret Ath thu forlat mik alla mina
synder iak haffuir giort j minom

A 43 - 73r

fran likamlikom synnom | ok tankom |
ordhom ok gerningom | thom ffridhi |
affwndh ok wredhe | j glömsko
til synda tiænist | ok orenom lusta |
soffuande | aller wakande | giff
mik O aldra kæriste gudh ffor
thina beskasta pino | ok mildasta
dödh | wärdhelika minnas a alla
thina godh gerninga Swa at
aller onder luste | wari dödher
j minom likama | aff thins kærleke
aminnilse ok godh gerningh pr̄ aue
Loff hedher ära Ok ätzskons
tak | wari thine wenstra
handz helgasta sare ihū xp̄e |
O alzkærlighaste gudh | miskunna
mik ffor thz helgasta saaret ok
wärdoghas mildaste ihū | at ffor
lata mik alt thz som thæt wais

bis i mik O ok lath mik sighir-
winna | aff allom minom ovinum |
at jak ffōrmatte thin ovinna | mz
thine hielp O ok frials mik ffor thz
dyra dōdh | aff allom tarffinus liffs
wadha O ok gōr mik wardogha
at ffaa thina nadh | hǣr i iordher-
ke O ok sidhan awardhelika mz
tik i himerike | amen pr nr ave m

Loff hedher aero oc tak | wari
thino hōghro fodhz | helghasta
saare ihū xpe O sōtuste gudh | giff
mik thina nadh | ffor thz helghasta
saaret | at jak matte mz gladhi
oc atvakt | staa i thine tiænist
O ok gōra tiekka oc wardogha
synda bætringh | hær i iordheri
ke | ffor mina synder O ok gōm mik
owærdogha thina tiænisto [illegible] |

A 43 - 74r

Oc alla frænder oc winir / dagh oc
natth / æptir thinom milda wilia Oc
fræls os aff allom siuktima / oc likamans
wadha Oc tak wara siæla / thina
imskud oc waru / oc ledh os til æ-
wardhelika gladhe Amen pr nr ave

Loff oc ära / oc osthelekeu
tak / wari thinis winstra fotz
hælgasta saare ihesu criste O mildaste
ihesu / giff mik ffor the hælgasta saa
radh / alla mina synda forlatilse
Oc at iak ma thine hiælp / matte
unkoma thin rædhelika dom / iak
bidhir tik aldra sötaste ihesu / ffor thi
hælgasta dödh / at thu giff mik
fulkomen anger oc [illegible]ruttha /
ffor alla mina synder / ræt skriptu
maal Oc the hælgo olyugh / thin so

tusta likama ffor mīn dödh Oc æwa
dhelika helso æpter dödhen Amen

Loff oc æra tak oc tianisth wa
wæri thīna högra sidho thæt
kærasta sar O wælwilioghaste oc sö
taste thū jak bidher tik wærdhasta syn
derska ffor thz hælghasta sareth Oc
ffor thīna osighelika miskund thu wil
ka thu thedhe os j thino hiærta
sare Oc blodz wtgiwtilse at swa
som thu rensadhe mik j döpilsom
aff föræ̈ldra syndh swa wærdoghas
thu nw ffor thit dyrasta blodh thwa
kit som offras for alla cristna siæla
frælsa mith hiærta siæl oc likama
aff allom dödhelikō syndō Oc allo
ondo Oc giff mik thīna hælgha nadh
oc sökilse rætta troo Oc stadhugheth

A 43 - 75r

hop oc fulkōmen karlek | til at
ælska tik aff allo hiarta oc sial
Oc stadhfæst mik j allo godho | oc
læth mik stadhelika bliffua j thine
tiænist | swa at jak maa tik ful
komlika hær j iordherike takkia
Oc æpther mī dödh thit skinande
anlite oc sötasta vnda klarhet |
j thine æro at skodha a ffor vtan
ænda amen Hær æpther folgher
en godh oc nyttogh bön til wars
herra ihesu christi gudhelighet oc
atwakt mith kæra barn

O herra ihesu christe liffuandis gudz
son jak bidher tik ffor thina
helgha fæm vnder | som thu tok
ffor mik a thy hælgho korse | at thu

A 43 - 75v

styre oc regera mīn sinne | minth hiær-
ta oc likama | æptiher thinō hælgha
vilia | swa at jak takkis aldrigh
aff thæsse warldh | vtan sannā idh-
rugha Oc rath skrifftamal | mik
fulle bætringh | renan likama | reent
hiærta | kristelika troo | mik thinō
hælghasta likama Oc the hælghasta
oliningh O hrrā ihū xpe | som ensamber
förma at frælsa | wardogh thæs at giff-
ua mik ffor jomfrw marie | thinne wer-
sughnadha modhers bön | at jak mat-
the thz vilia | thz idhna Oc lidhna |
som tik takkis | oc mik ær thærffue-
ket | giff mik j drøffwilsom hiælp |
j motheganga radh Oc j allom fres-
telsom styrk oc makt at mothestā

Giff mik gordha oc fram farna syn
da fförlatilse Nærwarende synda
bætringh Oc för tilkommande syndō
skōno oc fförwarilse | helsamā aff
gangh | aff thæsse warldinne Oc
æwardhelikit liff æptir thætta liff
ivet | jak bidhir tik mildaste ihū xpe |
wm thina hælgasta fæm wnder | oc
thins wærdogha blodz wtgiutilse |
at thu unskunna mik Oc allom them
hær æro samansankadha | i thit hæl
ga nampn Oc frælse os | aff allom diæff
wlsens frestilsom oc snare Oc borth
tak aff os allan skadhelikan wilia
oc syndelikin Oc wptænd i os | thins
kærleka oc reddogha eld | aff hwilkō
wi mughom wpliwsas | til san widherkæ
nilse oc fruktsamlikin ander | för wa

ra synder Oc stadhughhet j thine
hælghe tiænist æpter thinō milda
wilia amen Thær æpter stander en
godh bön hwilken læsande ær
j massonne nar gudz likame ær
hæptir til hwilka bön benedictus
pawe then en gaff fyra manga
dagha afflat som wnder waro
a wars hera likama som waro
fæm ok fyra hundrat siuttighi oc
Jak bidher tik mildaste ihesu v
xpe ffor thu kærleken thu haffdhe
til alla syndara | nar thu hangdhe
oppa korsseno mz gudhelekō kær
lek ok mz mildasta siæl | mz trösthom
sinnom | mz dröffdhō sinnō ok mz thinō
stwngno hiartha | mz thinō flængdō
likama ok mz blodoghō wndō | mædh

A 43 - 77r

vtrakto handō oc fotho | mz ut
tandō adhrō oc senō | Vardh vo
pinde minne | oc heese röst | mz
bleko aninte | vardh dödheliko
fyrrtho | mz tarra futto ögthom |
mz gröthelikō halse | Vardh thörstan
de lanktan | mz beskom galland
smak | mz indherliko bördho hoffdhe | op
pa thin werldhznadha brystt | j thins
liffs oc sials atskilnadh | Sardelis
bidher jak tik | eldre söttaste ihū xp̄e |
ffor thin karlek | j hwilkō thit kar
lekfwlla hiarta sönder sprakk | Oc
ffor thinna kerista modhers beskasta
sorgh | som hon tolde j sino hiarta |
at thu wari mik blidher | oc miskū
samber | om mina marghfulla syn

der Oc wardo thaß tik til at wi
na unk godha oc helgha andelykt
j mino ytirsta liff Oc ther mz gladh
oc grofwl vpstandilse til domen
dhen Här æpter staar fem enkan
nelika böner aff jomfrw maria
dröffwilsom gudhi oc hänne myk
kit takka Oc tik nyttelikit nytte
lika swm the lasas mz atwakt

O maria sötasta ihu xpi
modhir synddogha manna
hughswalerska til gudz liff
wandis kaldo aff hwilko som oc
ther wanndelika flyta fulstoppa na
dha bakka jak bidher tik ffor the
beska dröffwilse som thu haffdhe
j thino mildasta hiarta nar then
gamble oc rätwise symeon tik

spadhe | at thins karista sons dödhe |
skulle swa scärghelika pina thina
siäl | Swa som thet hiärta | sönder
skaris mz swärdhe | Oc thū tidh
thu flydhe til egypto lādh | mz thi
nō son | Oc hördhe oc spordhe men
lösa barnē drapas | O karista jō
frw maria | bidh thū sāma thin
wälsignadha son | at han för the
sāma thin dröffuilse | giffwi mik al
la mina synda fförlatilse | Oc fräls
mik aff allō ondom thingō oc syn
dom | fran fiandō | nar waradom |
Oc kōma skolandō | Hwilkin som
styrer oc rikir | wälsignadher gudh
ewärdhelika | Amen Salue regina

O maria forthersta himerikis
drotning | Aldra manna hugl

pinska Oc awardhelikx fridz atskil
findhiska jak bidher tik ffor the sorgh
dhena som thu haffdhe j thino hiar
ta nar thu haffdhe tappadh thin
walsignadha son Oc letadhe aptir
hono j tree daghta til tess thu han
atherfant j mönstreno Oc saghdhe til
hans O kariste son thu giordhe
thu swa jak oc joseph letadhom mz
sorgh aptir tik O aldra mildasta
jomfrw maria bidh thu sama thin
mildasta son at han ffor thina sam
ma thina dröffwilse giffin mik ffor
första daghen sanna anger oc idhru
gha ffor mina synder oc annan da
ghen rätth oc san skrifftamal Thri
dhia daghen thins walsignadha

sons wardoghasta likama søe Oc
taka|mz samme troo oc karlek Oc
hop til minne siæl oc helso Oc giffwi
mik swa fulkomnan karlek til sik|at
jak matte mz thinom karlekenom|fina oc
astwnda himerikis aro sæthe|swa
mykit som mykit thinom walsigna
dha son takkis mik at giffwa|aff
sine miskundh ffør thina wardogha
bøn oc førskullan Amen

O ærofullasta frw jomfrw ma
ria|wænaktogha mana vp
rattuska Oc sargthadha siæl aff syn
dom|fulkomlighasta lækedomber Jak
bidher tik ffør the sorgh oc drøffwilse|
som thu haffdhe j thino mildasta hiar
ta|tha otrone judha fangnadhe|oc

Oc atherhollo thin kärlekx fullasta
son Thik owir all thinnir astwndelsi
hwilken thin wiste wilia thola san
rasta pino oc dödh ffor mankön
sens helso O wärdughasta jom
frw maria bidh thin sama thin
aldra käriista son wärdugha he
lara oc aterlösare at han ffor the
sama thina dröffwilse wtdraghi mik
aff allom siukdoma oc likamans
frestilsom Oc allo wadha oc dröf
wilsom Oc aff ondom tankom
ordhom oc gerningom Oc frials
mik wildelika oc alla mina wi
ni oc frander Oc allom them mik
nakot gotth giöra äller giorth
hafwa Oc giöm badhe them oc
mik aff allom ondom thingom oc syn

dom ffirum sinō nar warandō Oc kō
mastkolandō | hwilkin som liffwir oc sty
re | war sighnadher gudh awardhelika
O sötasta gudhz iomfru maria |
O blindanna lysirska Oc hel
sinn nadha lyskta | iak bidher tik för
the sorgh oc dröffwilse | som thu tol
de i thino miskusamasta hiarta |
nar thin aldre kariste son war slaug
der aff grymasta iudhom | i thine
asyn | kronadher mz torn | dömder
til skamelighasta dödh | bar sialff
w korset oppa sinō blodogha axlom |
naktadher oppa barghreno | wttan
der uppa korseno Oc korsfestir mz
iarn spikō | vtā alla miskundh | hanō
war oc drykka giffwit | atikia oc
galle Oc doo mz maktogha roste |

nadhelike bötthiande sith wal signadha
hwsffrwdh | til sith konungxlika bryst |
hwilkins sidha gynom stwngin wart
nw spiwte O hwru hwast oc bitter
likit swardh | tha gynom stak thina al
dra helghasta oc menlösasta siæl
O hwru manga tara | thu tha wt
göth | nar thu sath thin aldra kæresta
son | plaghas oc pinas | i allom sinom
limom | som prophetane haffdhe före
spadh O aldra miskunsamasta som
frw maria | bidh thik sama thin sö
tasta son | at han ffor the sama thi
dröffwilse | wardom thas wptända
gudhelike kærlex eldh | oc alsko
gha warma Oc sina pina amyn
nilse i wart hiarta Oc latha dag

A 43 - 81r

dhekertha brīna han j minō sinnō
at jak skulle aldrigh forglöma hans
pino oc dödh herrinna Oc wm jak
ekke (?) op j mins dödz tima ffor hardha
warkia skuld Thanckt a hans pina
aff (?) warkia swa som jak skulde
tha wardogha (?) han ffor sina marg
falla miskundh oc stora karlek giffua
mik lön mz sik j himerike Oc frelse
mik aff diaffwlsens walde Pr nr Salue
O maria hedherlikasta warldina
frw Oc himerikis kesarinna
fyndogha mana wprattirska hwil
ka synda twingen nidhertrykker jak
bidher tik nw aldra karista jomfrw
ffor the othalika dröffuilse oc pi
no som thu haffdhe j thino stodh
wmildhasta hiarta j thin tyma

A 43 - 81v

nona nar thin kariste son tik om
thing astwndelikin Oc aldra ka
ristir | war vndirstakin aff korse
no Oc lagdher j thit benedidha
sköth | nw farskom wndom | badhe
blan oc blodhrosa Oc rödher wor
dhir aff sino egno blodhe | swa at
jnthe war helt | a hans jomfrulika
likama | wtan spottis swa som spitt
alsker man Oc wart swepthir oc
lagdher j graff O nw hwad store
sorgh oc bedrughet | thu skuldis tha
vndfa thin aldra karista son O
aldra karista oc sötasta jomfrw
maria | warthoghas bidhia thu sam
ma thin sötasta oc mildasta son |
hwilkin som ar allom gladhina kro
na j himerike at han ffor the sama

A 43 - 82r

thin dröffwilse | wardo thæs giffna
mik sina nadh | mz sine mildasta
miskundh Oc giffuin mina siæl i thit
wald | oc miskun samasta sköt Oc i
thina mildasta mildhet | hwilka
thu oplathir allom thim | som hona mz
ödhmiukt oc gudhelikhet bedhas
At iak matthe glædhias mz thinom
son oc tik | æ ffor utan ænda | iak bi
dhir gernwal tik O aldra mildasta
iomfrw maria ffor sötasta barneth |
thin sötaste son | hwilkin skinande
ær mz alle fæghrindh | than som ær
uphoff alzwaldhlekx | oc kærlex sælig
het Thy thu i thino walsignadha
sköthe haffdhe Oc mz thinom halgu
oc iomfrwlika spinom upfostradhe |

A 43 - 82v

at jak matthe glædhias mz thinom
wælsignadha son ihū xp̄o | idhir tak
ka oc loffua | nw oc a for vtan än
O sötaste h̄re ihū xp̄e pr̄ nr̄ Cda
jak owardogh synderska | sen
der thina bön | thins mildhetz sköt |
bidhandis tik aff allo mino hiærta |
at thu ffor the sorghena | som thu
haffdhe j thino mildasta hiærta |
aff thina aldra kærista modhers
bedskasta sorgh | som hon tolde for
tik | j thino pino thina at thu wær-
doghas miskunna mik Oc swa som
thin mildasta modhir | wærkunnadha
tik | aff innersta hiærta Swa wær
doghas thu mildasta ihū | wærkunna
mik | owardoghe syndersko Oc swa

som ste padhar apostol haffde alt wald
at afflösa aff allom syndom Swa war
dorhaff thu mildaste ihesu afflösa mik
aff allom syndom fran amfirnom nar warom
dom Oc kommas skolandom hörandom
mina bön Oc hano tak kelika takan
de Oc om giff mik ewi wtan ledh mik
til ewardhelikat oc sladh Amen
Här börias v böner aff jomfru ma
ria fam swaerdh som förthehka
christo sönom hena jomfrwlika hiarta
i warz hina pino lasande ena pr nr
Oc Aue maria mattan hwaria bön
oc lysandis ut Credo Oc för
an thu börar tessa böner thu
läsa pr nr oc aue maria Oc i swa mat
to haffwe thu tha läsit jomfru marie
rosen kram til the fam swerdhen

A 43 - 83v

Jak bidher tik aldra sötasta jomfrw
maria | för thz fförsta sorghenna
swardh | som gingo gönom thina hälgha
siäl oc hiarta | j thins aldra kärista
sons pino thima | Nar sanctus johannes
tik saghdhe | at thin käriste son | war
fangadher aff judhomen Oc opled
der j stadhen Oc war nakitadher oc
bwndin widh stodhena | j thine asyn |
at flänghias mz aldra mästa grym
het Oc spottadher | bespottadher | thad
der oc gabbadher O huru hardhe
lika thin siäl oc hiarta wart gönom
stwnghit mz sorghenna swardh | thy
bidher jak usladasta jomfrw maria
at thu gönom fäst mina siäl | oc
hiarta | mz thins sons pino aminne |
at jak matte hymne wardhelika see

oc skodha til vm̄ dödh vꝫ karlekx
warkynnan amen pr nr ave ma
Jak bidher tik ärofullasta jomfrw
maria gudz modher ffor thz andra
sorghena swardh som gen̄o gik
thina wardogha siel oc mildasta
hiärta nar thu hordhe thins son
owan ropa oc kara fals witne
moth hono Oc badho han korsfasta
O aldra sötasta jomfrw Jak bidher
tik at thu lath vp thin mildastu
örō til mina bön ffor thins sons
jnfödda dygd oc miskundh giff mik
sannan twlomodh j allom mino
dröffwilsom Oc at see oc skodha
huru owerdogh thing then oc
thin walsignadhe son tolden ffor
Jak bidher tik mildasta pr nr nak
jomfrw maria ffor thz tridhia

swardhē som gönom gik thina
sötasta siæl oc hiærta Nar thu
saat thin sötasta son fördhan j
röth purpura kladhe Oc the
hardha oc aldra hwassa thorn kro
nan som sattes a hans ærofulla
hwffwod Oc röö sattes j hans
hander ffor konungx spirona Oc
wart helsadher mz sinæliko knæffal
lom för gabb oc hadh skuld O sötasta
oc mildasta jomfrw maria ffor thz
bethzlika swardhit bidher jak tik at
thu giff mino hiærta at ælska thin
son offwir all thing Oc amminnas hans
pino til min dödh mz karlex wirkum
ak bidher tik ærofullasta pr nr nan
jomfrw maria ffor thz fiærdha sor
gha swardh som gönom gik thina

wælsignadha siæl oc hiarta | tha thu
saat thin aldra kærista son | bæra
thz twnga korset | a sino sarghadha
oc blodhogha axlom | wnder hwilko
han nidhir fiol a jordhena ¶ O söta
sta jomfru | ffor matte hono inthe
hiælpa ¶ Oc saat hono thik apelsir har
dhelika wttandan oc korsfestan ¶ Oc
hördhe the grötelika röstena | som
han wtsande oppa korseno ¶ Oc thin
hardha wærken | thin saat hono toola |
i sino wardoghasta likama ¶ O söta
sta jomfrw | Jak bidhir tik ffor the dröf
wilse | thu tolde | tha tijme wælsig
nadhe siæl oc hiarta | at thu wardo
thæs at bidhia ffor mik | at iak mat
te mz reno skriftamalom | rensa mi
na siæl | hwilka thin son athirlöste | mz
sinom beska dödh ¶ Oc dyroblodhe |

A 43 - 85v

hwilket han wtgöt fför mik | aff
sinō mæsta kærlek | ther han haff
dhe sik til at frælsa mina siæl | aff
hælffwitte | hwilket jak haffdhe fför
skullat | fför mina synder skuld |
Jak bidhir tik sötasta jomfrw maria
gudz modher | fför thz fæmta swar
dhit | som tik gönom thina hælgasta
siæl oc hiærta | nær thu saat thin
kærista sön | thola thn hardha dödhē
oc beskasta wærken | hængiande
oppa korseno O aldra mildasta jō
frw maria | jak bidhir tik fför the
spikana | som gönō hans hænder
oc föther waro faste Oc för thn
beska galla drykken | han smaka
dhe a korseno Oc för spiwtet | som
tik gönom hans hælgasta sidho
Oc för thz wærdogha blodhet | oc

watnet som thz vtrann Oc för thīn
bitherlika dödzsens anxla som thu
saat thu son thola hwilken syn al
dra mast twingadha thyna siæl oc
hiartu swa hwassælika at hæller
hyffdhe thu thu thol the pinona j siæl
oc hiartu æn seet han swa angerlika
pinas Thy bidher jak tik min aldra kæ
rista jomfrw maria at thu wardo
thas at kōma til mik j minō ytersta
tima Oc hiælp mik at mine ovinn
skulen ey indherkasta mik j wanhop
hæller nakot annat thz som mik
kan hindra til mīna siæl Oc wardo
thas at beskærma mik aff allō minō
ovinō Oc ledha mik til æwærdhe
lika gladhi oc sælikhet hwar jak maa
tik loffua mz thinō walsignadha sō
æ ffor vtan ænda Amen En godh

A 43 - 86v

bön til iomfrw maria hwru thu
skalt tik antwardha wnder hēna gö
mo

O mī frw iomfrw maria j
thinis mildhetz sköt | oc hænder |
befæller iak j dagh mī likama oc siæl |
radh oc astwndan | wilia oc talan
Oc alla mina gærninga | all mīns hiar
ta dröffwilse | all mī trang | alt mith
hop oc astwndan Oc alla mina hogx
swalan | alt mith liffwne | oc mina æn
delykt | at the för thina hælghista bön
skud | skipas oc styras æptir thinis
kæristo sons mildhet | oc wilia Min
kærista frw | war mī hiælpska oc
warnæska | amoth allom minō ouin
nō | andeliko oc likamlikō Oc amoth
allas thera radh oc wilia | ther mik nø
dhoghe | ællir siælffwiliandis | astwnda |
ællir wilia onth göra | ællir skadha |

A 43 - 87r

At the mik j engte matto mikō skadha
göra thwaske til liff ællir siæl Thu ka-
ra ffrw gör thæs hælgha körs tekn
om mik At mine owin matho see
at thu mī kara ffrw hiælp mik oc
hwersivalar mz thinō wælsignadha
son æ fför vtan ænda Amen En godh
bön til jomfrw maria gudz modhr

O aldra mildasta jomfrw maria
blöt mith hardh sten hiærta
mz thinō hælgasta böno rör borth
aff mik mīs hugx oc hiærta ~~tanka~~
warsta tanka Oc gör mik mz thina
nadh oc miskund Thū tidh mī tungsta
nidhr trykkes j minō ysthsta thina
Oc fförma ey röra sik til thina a
kallan Oc öghonen see ekkte liws
Oc öronē höra engha röst Wær mik
tha til hiælp oc hwgxuat mī aldra

karista jomfrw maria | thīn daghe
nom oc tunanō tha sixlen skulle wid
kroppen Oc förib ffor thins enga
sons strangha dōm | som jak haffwer ffor
skullat | war mik tha styrkesens torn |
moth allom mīnō owinō Oc wist
hopp j mīnō dröffwilsom Drath til
amīne mī karista jomfrw | at jak mī
oc daghlika sander mina bön til thī
milda öron Oc hiælp mik mildasta
jomfrw maria | j alle mīne widhertorfft
Oc särlik j dödzsens tima | swa at
jak ffor thina helghasta bön | matte
wndkomma hardha gudhdomsens hand
Oc skilias fran hælwittes mörker
Oc grymō brennandagha Oc fra al
lom ondō andō Oc skipas j arwar
dhelika stadhin | mz thīnō kærasto gui
nom Thīnō karista son ihū xpo | th

A 43 - 88r

wunnande oc giffuande | hwilken mz
gudhi fadher | oc thim hælgha anda | liff
wer oc styre ffor vtan ænda amen
Sancta maktildis badh til jomfrw ma
ria j blandh andra swa böner at hon
war dogthadhes wara nær hænne j
dödzsens thima hon swaradhe ther wil
jak wisselika göra æru iij aue maria
skal thu mik hwar dagh læsa j the
förste skal thu bidhia swa
Jak bidher tik nw sötusta jomfrw maria |
at swa som gudh fadher mz sine alzwal
dogthasta makt | thinna siæl war sik j aldra
wirdogthasta sæte opp höghdhe | swa at
thu æst næst gudhi | aldra mæktoghasta
j himerike oc jordherike | at thu wili
wara nær mik j dödzsens thima | bort
körande fran minne siæl | alla diæfful
sens list oc makt | Til the andra aue

A 43 - 88v

Iak bidher tik mit kärista jomfrw ma-
ria at swa som gudz son mz sinom ofuer-
gripelika guddoms wisdom oc snille
tik haffwer mästhelika prydt Oc mz si-
nom karlek alla ophöth swa at thu
offuer alla hälgha man skodhar mz stör-
sta clarheth the hälgha trefallogheet
hwilken tik haffwer mz swa store äro
beklädhwat som skinande sool j sino
skeni allan hymmelen före lysande
at thu j dödzsens thima mina siäl
mz trona liws oc widherkänno optän-
de at jak ey j nakre willo swikis äl-
ler frestis **Til the aldra aue maria**

Iak bidher tik mildasta jomfrw maria
för then karlek sötma som thin
hälghe ande tik fullelika ingöth Oc
giordhe tik aldra saffuasta oc mildasta
Swa at thu äst näst gudhi aldra

mykusamast | wardogthus thin wa-
ra nar mik j dödzsens thima | j sytin-
tande j mina stat | gudhelike karlex
sötma | aff hwilkom jak matte styrkias |
swa at all pina oc dödzsens besk
likhet | wari mik len aff karleksens
staffwo Amen Hwilken människa
som darthelika las thassa apther
skreffna bön tha giffwi gudh hænne
win swa ware at hon wore stadh
j awadhelighe ffördömilse stadhgu
tha wil gudh wmskipta hænne awar
dhelika pino j första skärslo eller
pino Oc haffwi hon fförtiänth för-
sta skärslo eller pino Tha wil gudh
hona ho na ledha oc föra
wtan alla pino til ewär
dhelighha gro oc gladh för
wtan an da thezta napnet

A 43 - 89v

ihūs haffwe stora makt oc krafft
moth dia ffwlsens frestelsō . ner thz

Sixtus die paus heeft dat achtiende
ghemaect dat aflaet van vierdalf
hondert missen den ghenen die eene
pater noster spreken voor den suetē
naem Jhesus ind der sonnen. Ende
tot den ghesticke dat om de sonne
staet zijn drie Jaer aflaets ende xl
dage carrinen. Ut allegheni.

O godhe ihū O mildaste ihū O
söte ihū O ihū aroffwllaste
iomfrw marie son ffwller mz alle
miskundh oc mildhet O sötaste ihū
för thina stora miskundh skuld
miskunna mik O söte ihū O mildaste
ihū iak bidher tik ffor thit dyrasta
blodh som thu wardost thadhes wt
giwta ffor wara skuld som arom
wsla syndara twa aff mik alla
mina synder Oc see til mik wsle
synderska ödhmiwklika tik bidhiā
de O ihū napn sötasta napn ihū lus
teliket napn ihū frökeliket napn
hwad ær ihūs wtan helare oc fræl
sare Thy o sötaste ihū ffor thit hælgha
napn frels mik swa at iak ey fran
tik skilis Thu som mik skapadhe
oc atirlöste mz thino dyro blodhe

larth mik ey fördarffuas O godhe
ihū fförtappa mik ey j minō syndō
O ihū gudz son jak bidhir tik aldra
mildasthe förtappa mik ey thwilka
thin godhet giordhe O godhe ihū
widherkenns thz som thit är oc aff
skrapa thz som annars är O wel
wiorthaste ihū miskunna mik ma
dhan miskundhna tīma är at thu
ey skulir j dödzsens tima mik ffördö
ma hwad nytta är j minna blodhe
om jak nidhir faar j awardhelikin
rötna The som dödhe äro loffua ey tik
Oc ey alle the thz nidhir faara til
hälffwites O godhe ihū O astwm
delikaste ihū O mildaste ihū O ihū
ihū O wäl wiorthaste ihū lath mik
in gaa j thit retwalda māna tal
O ihū aldra thera helsa som troo

a tik O ihu | allas thera ælskare som
hoppas a tik O ihu | thera hwgxswalare
som fly til tik O söte ihu | alla synda
sot forlatilse O ihu | ærofullaste jom
frw marie son | ingiwt j mik | thina
nadh | miskundh oc wisdom | kærlek oc
renlikhet | at jak matte tik fullkom
lika ælska | tik loffua | tik nytta Oc
tik æwærdhelika ælska oc thina Oc
j tik æras | bland alla thm tik ælska
Oc thit hælgha napn | hwilket som
staar owr all hælogh napn oc thing
Oc hwilkit som ær sannirth | werthr
oc liff Oc ærofwl frwkt jomfrw
marie | miskunna mik Amen Thær
æpther staar en bön aff thm siw ordhe
ihus xpus taladhe oppa korseno Oc
sighx at wardoghr fadhr beda præst
sinan sætte hona Oc sæthe at lynul

ken manniska hona hwar dagh las
andhelika appa sin kna hon skal
ey thȳ daghen aff dieflom al
lez aff ondom mannskiom drofftnas
ey doo vtan skriptamal Oc
skal wardogh wara for sin dodh
at see iomfru maria oc hēna
walsignadha son koma sik til
hialp oc hugnat

O Ihesu thū xp̄e / hwilkin som
siw ordh saghdhe appa korse
nō / giff mik the nadhena / at jak
matte altidh haffua j minnō miw /
the helghasta ordhen / bidhir jak
tik / vm the siw ordhinna dygdh / at
thu wilt spara mik oc forlata / hwat
jak haffwer syndat j siw dodhelikom
syndom Oc allom thera onda gre
nō Swa som ar j hotfirdh / awund /

nidzskap Oc wredhe oc latti til gudz
tiänist j offweratom oc drykkenskap
oc skörlifnadh O hērra ihū xpe swa so
thu saghdhe O fadher fförlat thm som
mik korsfästu wm mik at jak ffor thi
karlek skuld fförlate allom thm mik
orät göra Oc som thu saghdhe til röf
waren j dagh skalt thu wara mz
mik j paradys lath mik swa liffua
at thu sighe mik j mīs dödz tima
j dagh skalt thu wara mz mik j hi
merikes rike Oc som thu saghe
til thina modher qwīna see thin son
The apther saghdhe thu til thin kan
nesswen see thin modher wm mik
käriste gudh at thin karleker tilföt
the mik thine älskelike modher Oc
som thu saghe til thin halgha fadher
hely hely lamazabatani hwilket

som ar thin gudh min gudh hwi ffor
lat thu mik | giff mik thz at sighia
j allom minom dröffuilsom arin fa
dher min hra Oc min gudh miskunna
mik syndersko hiälp mik warstedh
mik min kompster oc hra | hwilken
mik skapadhe oc atterlöste mz thino
eghno blodhe Oc som thu saghdhe
mik törste | thz ar jak astwndar salikna
helso som j manbo mörke waro | giff mik
at jak altidh astwnde oc älske til liff
wandis watuz kello aff allo hiarta |
Oc som thu saghdhe ffadher j thina
hander antwardha jak min anda |
giff mik at jak matte fulkomlika
oc frälselika j minom dödh thina si
ghia Min hra j thina hander ant
wardha jak min anda | tak mik nu
til ffor thy thu skapadhe mik mins liffs

thyna andelykt Oc som thu sag
dhe Quinmatū est thz ær swa my
kit at alt thz ærffuodhe mödho oc
sorgh som thu kom at taka oc
thola ffor os wsla syndara ær nw
fulkōnadh lath nw andas at jak
skuli wardoghe wara at höra the
aldra sötasta thyna röst swa som
ær komi in wen oc nū kara ffor
thū skuld jak haffwa nw skepadh
andelykt a thyme widh thz mödho
kō at thu skuli opfira uz mik oc
minō anglom j mith rike thz gla
dhas oc frögdhas ffor utā enda
Thæsen bön ær mykit Amen
nydhelikēn til at fa [illegible] anger oc
graat ffor sina synder
O söte thu man jak thænker min
na synder Oc minna ethyna lusther

A 43 - 93v

Oc samansankar thīn j mino hiar
hiarta oc j mino samwit Oc tan
ker thīn granlika oc atwaktelika
tha maa jak wæl blygdhas oc skā
mas före tik allzwalloghō gudhi
Oc allō thinō creaturū oc för al
le wærldine Oc maa jak storlika
ödhmiukka mik oc nidherfalla nidh
a ansikte öghō oc huffwodh nidher
til jordhena Oc widherkænnas
hwilken ær Oc maa jak mykit
sörghia bitterlika vm hiartans
beskikhet vnna synder För thy at
jak finder j mik manga groffua
oc ledha synder jak finder oc j
mik nu gudh offta oc idhke
lika hafft in reth til wredhe mo
the mik Oc brutith mothe thino
höghelika gudhdoms walde O sö
te

A 43 - 94r

tiste gudh ey förma jak bætra the mine
sta syndh jak haffwer giorth mothe tik
O sötaste gudh æn tha hwarist ad mina
synder aro groffua fula oc oskælleka
tha ær thin godhleker oc miskundh störræ
thy hoppas jak til thina stora miskundh
Oc til thina warlskunadha nadh Oc til
thins halgha dödz oc pino fförskullan
at thu förlatir mik alla mina synder
madhan thu nu gudh haffwer giffwit
mik wilia oc tima til at bætra mik
ffor hwilket tik war tak loff oc æra
Oc ewerdheliken tiænist ffor utan
ænda Amen *Har æptir star en dyr
oc ærlek bön aff waro hera ihesu christo
hwilken lesande ær ffor æn then ta
ker gudz wardogha likama*

O hera ihesu christe hwar ær jak hwi
lke hwilken at jak thori gaa til
thit bordh at taka thin halghasta li
kama jak weth nu hera gudh oc kæn

nes jak thz sannelika / at thu fförma
mik rena göra / som ensamen fförma
at göra renth aff oreno / jak bidher
tik aldra mildasta hrā gudh / at thu för
thina karista modhers bön / oc förskul
lan jomfru marie / Oc för alla thina
vtualda mānā / lär mik oc lath mik
mz swa mykle hiartans oc hugxsens
renlekhet / Oc mz swa mykle gudhe
likhet oc wördnūgh / som til bör oc til
höre / at taka thin helghasta likama
Thin wardogthe likame / wari läke
dom til all mins andelighe siukdoms
sar / than wari mik til warn / amoth
othalgha thessa liffsens wadha / hā
tende wp thin sötusta älskogha i
minth hiarta / Swa sant mu mī siäl / thu
ru söthe thu äst hrā gudh / at tik sina

kadhō wansmaki thīne alder kötzsens
lwste O lwstelighaste brödh O liffuan
des widherkwekelse O astwdelighaste
kosthir O sötaste krase / all thingx uu
dherqwekiande O oc j tik aldrigh wan
kandes / engla oc hælgha siæla / taka
tik nu fwlle matte / j sinne sælikhet / tak
kis tik nw / at tik taki trogha / uptteh
ka / renlightha oc gudhelika / nū syndogha
siæl / j sinom pelagrims warth / at hon
takande dygh oc styrk aff tik / fulkō
ne sin warth til thin / wtan ondanna
hinder O hærra gudh / gör döth j mino hiar
ta / oc inno likama / all kör rörilse / at
thin jomfrwdoms kens alskare / warda
thins byghia oc boo j minne siæl O oc giff
mik ffor thinna mykla miskundh / at jak
mötte tik see oc skodha nu gladhi / a·

A 43 - 95v

ffor wtan anda Amen Thar aptir star
en godh bön hwilken läsande är
ffor än thu takir wars härra likama
oc äptir gudh at läs thin langa
böner oc manga utan at thu läre
mz gudhelihet oc atwakt

O härra gudh jak staar mz syndo
gha samwiti ffor thins waldz
öghon jak thor näplika bedhas
thy jak förma ey at ärua mz minom
förskullilsom O alz wallogher gudh
miskunna mik oc fförlat mik alla
mina synder ffor thins enga sons
ihū xpi mandō Thör mik oc borth
tak fran mik alt skadhelikin thing
Oc rensa mina siel oc likama aff
alla synda smitto at jak wardogh
wardhe at taka thin hälghasta li

kama / mz renō liuffh oc hiarta / til al
la minna synda fförlatilse O at jak
matte alltidh bliffua j tik / oc thu j mik
O fförlath mik ey arwardhelika O
mildaste ihū / hör mik ropande til tik /
böreth til mildā öron til mik O tak
minna bön mz fadherlike mildhet O
wardogthas at see til mik / mz blidho
anlite O rensa mins hiarta jnner
sta thymt / aff hwarie synda smitto O
lös mik aff allom syndū oc lasta ban
dom / thy at jak bedhis thins mildhetz
hielp / radhandis thins strȳma doms
dagh O döm mik ey owardogha thīna
nadha / til at taka thin helgha likama /
än thot at jak är saurghat aff mangō
syndō O mildaste fadher / som kalladhe
david til miskundh O oc petrū til bes

A 43 - 96v

kan graath sidhan han haffdhe nekat
tik jak bidher tik at thu wardoghas
miskunna mik O giffua mik sanna an
ger oc helsamma batringh O wpny
in j mik tharanna kaldo O thu som lys
te röffuaren eppa korseno mz thine
nadh lyws mith myrka samvith til at
helsamlika bedhas thina miskundh
miskunna mik gudh oc döm mik ey o
wardogha thina nadha äru tha at
thu finder ey j mik fullkompna garningha
madh hwad thröst skal jak thora nal
kas thinom wardoghasta likama mæ
dhan jak är pethe utan madker
oc mul O söte ihesu jak bidher tik at
thu wardoghas at wekia oc blö
tha mith hardha hiarta mz thine
mildhetz kaldo Swa at jak giti
gratith minna wranglikhet oc synde

A 43 - 97r

Oc an tha at jak haffuir ey sykir un
neth aff minō owenō | tha bidher
jak tik | at thu wreyas ey mik | thi
ne turinsto qwinno | at jak til dirff
wis | at taka thin wardogtha lika
ma | ey tröstande a mina fförskul
lan | wtā tröstande a thina milda
stu dyrth oc godhet O hrā ihū | thin
som wilde toola at syndogtha qwī
nan kysste thina föther Oc at annor
qwinna | stuik aff blodh soth | hōnadhe
thin kladhis fual Oc warth helbryg
dha | borth akt ey mik owardogthe
aff thīne myskūdh | wtan hela mik
aff minō syndō Oc gör mik wär
dogtha | at taka thin hälgasta lika
ma Oc upfyl mik mz thins hälgha
anda nadhō O hrā ihū xpe | liffwan

A 43 - 97v

wandis gudhz son | herra owir alla konun-
ga oc herra | waldogher badhe offwir liff-
uandis oc dödha | thu som mik ska-
padhe aptir thino likniuse | lat mik
ey ffara | ~~wtan~~ wtan wpres' mina
siel aff syndugha dödh | O herra gudh |
thu som opreste aff dödh ankionna
dödha son | Oc fraste mariam mag-
dalenam | aff sin diaffwlskap | Oc
aff manghom syndom | tak mik skyan-
de til tik | Oc thu som blidkadhis aff
syndogha manzsens bön | oc ödh-
mykta widher gango | blidkas oc hör
mina böner | Oc fforlat mik mina
synder | hwilka jak saman drogh | mz
kötlikom astwndilsom oc lwstelsom
O godhe ihesu | miskunda mik | thyt crea-
tur | mik angra at jak syndadhe |

Jak wil mik gærna bætra | æptir thy
som thu wardoghas giffua mik thi
na nadhir til | ok giff mik liffs frest | til at
bætra mina synder | styrk oc hiælp |
moth allom diæffwlsens oc kötzsens fre
stilsom O söte hærra ihesu christe | thu som vt
rakte thina hænder a korseno | dragh
mik til tik O oc göm mik ffor æwær
dhelikom fördömilsom O oc thu som vp
stodh tridhia daghen aff dödh | vpwæku
na mik O oc dragh mik æptir tik | aff
skrupa som sky | alla mina warulik
hetir oc synde O hol thinne j thino sköte
mz thinom kærlek O oc oppenbara thin
ey | minom owinom diæfflomen | göm min
na siæl oc min likama | hwilka thu
skapadhe O thu som min gudh oc
skapare ær | wær min gömare O thu

som ær nw aterlösare | war mik j allo
dröffuilsom hughwarare | giff mik swa
fulkomlika thina alskogha | at iak for
thin hælgha likama | wardogh wa
dhe | at kōma til tik oc hælgha māna
samwaru | giff mik the hælgo skript
trolikhet oc wnderstandilse | at iak
matte alt mith liffwne | withā synd
æpther thinom wilia styra | giff mik j
minom dödz thima | rætta troo | oc stad
dhugt hop | oc fulkomen kærlek | til
tik nw skapare Oc thin hælghasta li
kama | mik til styrk oc warn | moth
onda andomen Oc bindh hælghō
angla | at ledha mik til ewardhelik
ka æro oc sælodh Fför wtan ænda
Hær æpther star en lithen bön Amen
til jomfrw mariam gudz modher

O aldra mildasta gudz modher
jomfru maria | jak bidher tik
ffor the aldra beskasta hiertans sorg |
thu tolde j thins aldra kæresta sons
pino thima | at thu mz allom hæl
ghom ænglom | patriarchū oc prophetū
Oc allō hælghō mānom | wardo
thæs at hiælpa mik j alle mine
nödherþorfft | badhe til liff oc sial
Oc ledhen mik til ewærdhelikt
liff | mz thins ælskelika sons ihū
xpi | huilken all skapadh thing lof
wen oc æren | mz æwærdhelikom
hedher ffor uttan ænda Amen Las
thæssa æpter ffölia bön ffor an
thin taker wars hrā hælgha lika
O aldra hælghasta Oc ma
sælasta wars hrā ihū xpi

A 43 - 99v

modher jomfru maria | til thin ær
mith hözsta hop | næst gudhi | hiælp
mik syndoghe manniskio Oc aldra
mildasta fru | rensa mina siæl aff
allom syndom Oc lys hona mz allom
dygdhom at jak matte ffor: thina
wælsignadha bön skuld | wærdhe
lika taka thins kærista sons ihesu
christi likama | som han tok aff thino
liffue | enkte ströfande a mina för
skullan | wtan a thina miskundh
oc milda bön Oc hiælp mik | at jak
matte taka han mik til awærdhe
lika helso | badhe til liff oc siæl Oc
at jak matte bliffua j gudz tianist
ohindradh aff onda andanna frest
ilsom Oc a mins ytersta liffs dagh |
war mik til hiælp oc hugnat | mildast

lasta modhir maria Oc frals mik
aff mörksens höffdhingom Oc al
dra tima owena walde Oc lath
ey siälena skilias widh likamanum
ffor än aller mine wtskanster äru war
nadhir mz sannom idhrughetha oc rene
widhirgango Oc thins ärofulla sons
ihesu christi likama Oc sidhan lath thin
mik takas aff hälaghom änglom oc
ledhas a wärdheligha stadhi oc äro
ffor wtan ända Amen Item i thy
at thu taker wars herra likama
tha sigh swa i thino hiärta
O aldre sötaste ihesu hwilken
jak haffwir astundat wardo
thas inw staa wnder mith orena
tak Oc omwaruth mik aff minom
synda warth äpthir allom thinom

wilia Oc stadhfast mik jatto godho
Thessa aptir skriffua bön skal thu
läsa nar thu haffwir takit gudz lika
O aldra sötaste ihesu Oc ma
dyrdhelikaste atirlösare j dagh
haffwir thu obeskriffelika kärleker
giorth thz största vnder inakandh
sin kand hauda Oc the största kär
leke gärningh hwilkin som är om
ögörandeliken arudhom oc mannom
Thy at thu sötaste ihesu haffwir ingum
giort til mik wsle oc owärdhoghe synder
sko jak ludhir tik aldra dyrdhelika
ste ihesu Oc mildaste atirlösare för
thin hardha dödh oc beska pino Oc
thins sötasta oc renasta likama nar
waro at thu wardoghas har aptir
mik sända thins kärlekx warma

A 43 - 101r

Sparka minna högfardh oc bradha
modh Oc styra mino siodha waff
rande hiarta hwilket aldrigh stadz
nar tik Oc wardogthas sötasta
ihu at see til min oc aldra wara öm
lika stadhetu Oc giff os hielp at
stra j ware hælste rettho gömo j san
ne hiartans ödhmiukt Spakna
oc likamans renlek samman fæstskado
mz hiartans godh wilia Nar thu
haffwir takit gudz likamma læs thes

O hærra ihu xpe wærldīa sa bön
na helare oc atirlösare jak bi
dher tik wm thin welsignadha lika
ma hwilken jak synderska dyrffdis
at taka tröstande a thinna miskund
Oc ey a mina fförskullan war
mik ey tilfalle til pino vtan helsa
hielp til miskundh Oc synda fforla

A 43 - 101v

tilse Oc wari mik krankdoms styrk
ker Oc winbrunth giffin mik j thisse
wärldh At jak wärnadh ur thinne
nadh mathe köme til ewärdheli
ka helso Jak bidher tik mildaste thra
at nar thu wilt at min siäl skal wt
gaa aff minom likama hwilka thu
födde ur thinom likama At thu war
doghas wara hänne milder ledhsagha
re Oc sändh moth hänne thinne halgha
andha hwilka hänne ledha til ewar
dhelika gladhi Jak bidher tik at thin
wälsignadhe likame rense mik aff
allom syndom Oc wpfylle mik ur
allom dygdhom Oc giffin mik siäl tima
oc likamans helbrygdho Lyse min
na siäl oc samwith Oc styre mith
liffwerne oc sidhi Oc prydhe alla

mina ghärnīgha | nw dödhsō sidhō oc
iamnadh z | lithe fran mik all owen
sens ärxtelse oc fretilse | Oc borth
röre aff minō likamma | allan oloff
liken lwsta oc rörilse | wari mik
idhkelek warn | moth allom warl
dhina wanda | aff soth oc bradhom
döth | Oc giöm mik swa j tässo liff
ne | at iak matte wardoth wara |
at kōma til äwardhelika sälik
het | O hērra stundh | iak bidhir ffor thin
hardha dödh oc beska pino | at thin
wardothas nw skūma tik om
thin salwgha siäla | som j skärslo
eldz pino äro stadhda | hwilken
enghen särdelis hialpara hafwa
nar tik | Oc hwilke enkte hop ar
j pinōne | wtan tik at the äro ska

dhe aptir thin liknilse O thra undh
warna thin creatwr som thin swa
arlekthe skapadhe förima ey thin w
than rak thin thina hand Oc frælls
thin oc arma siæla Oc ledh thin
til ewerdhelika gladhi j hælgha
manna wardzskap amen Thæssa
aptir skriffna bön giordhe sanctus
augustinus Oc sagdhe at hwilken
mænniskia hona læs dagleka hon
skal ey döö j dödhelike syndh
Skodha mik wisle obeskriplikhe
mildhet Se mik aldra grym
masta synderska almannelikin mis
kudh jak wanhoppandis kömber til
alzmaktogha thin Sar that löper jak
til lækiaren tömo saffulikhet
sens mildhet thin som swa længhe

haffwer hamdina swardh wphangit
Skrapa aff minna synda otalik
het|mz thinna miskundh marghfallog
het Amen Här aptir en godh bön
hwilken mykla wärdoghet haffwr
nar gudh ffor thy almanneliga
böner turkias honom mykit lat
thy hwem dagheliga Oc glöm ek
O konunger owir alla ke mik
O konunga Oc hera owir alla hera
ffor jomfru marie bön Oc alla
hälgha manna förskullan|oc thera
godhgerninga|lath mik swa j thus
se wärldinne liffua|at min liwit
oc gerninga|wari til thin hedher
Oc mik til himmerikes lön Oc ul
lat thera liff oc siäl til nadha|so
jak maa|oc aptir godh före bidhia|

thin fadher oc modher thine brödher
oc systher frander oc förældra Oc
alla mina wener oc owine man
oc qwinor liffuandis oc dödha
nærpda oc onærpda för thina myk
la myskundh Dyra gudh fræls alla
them j wanda oc wadha æro stad
de styr oc styrk kristendome thin ælsk
ne helghe hanust som ær pawen
Oc alle the helgha kirkio styra
Oc klærkdome oc alt reliffwes
folk at staa æpther thino budhi
oc styr pan kesaren oc alt warldz
wald styr them j thinom raddogha
wrin warith hedhna man til san
na troo Vænt ilwilogha mana
hiarta til fridh oc rolighet lath
os thina helgha kirkio æra oc

Oc hũe tiarna mz fridh oc godhō wilia
Oc thik loffua oc hedhra nw oc a ffor
wthan ænda Amen Swa mangh aff th
afflat som tersse litle bön til höre ar
thwsandh m aar sex aar Oc le daghin
O Herra ihū xpe liffuandis gudz son
thu som hangde oppa korseno
ffor alla syndara skuld oc aterlöns Oc
badh ffor them som tik korsfasto til thi
walsignadha fadher swa sighiandis
O fadher fförlat them thera bruth ffor
thy the witha ey hwadh the göra Swa
bidher jak tik ffor thetta thit helghasta
ordh oc mildasta bön at thu fförlat al
lom minō owenō Oc allom them
som nakoth mothe mik haffua brw
tit alla thera synder Oc giff badhe
thē oc mik alt thz thu west os wa
ra nyttheliket badhe til liff oc siel
Thetta aptheer skriffna bön skal thu
läsa naar thu ær dröfft

A 43 - 104v

O herra ihesu christe som bundas widh
wille studhena at flaghas Oc
i föras röth skinande klädhe tik til
hadh oc smalek Oc kronas mz torn
krono Oc thu som wilde aff pylati
riddarom spyttas i thit wälsignadha
anlitte Oc slas mz hardhasta kinpu-
stom Oc wardoghthis all thässin thing
thola för mik synderska mz största
tolomodh Giff mik nw twlomodhens
dygdh at toola allthe ordh oc skarmynda
som mik motekastas Oc lath ey mith
hiarta som saarghat ar mz dröffuil
sa stiwghtom Oc wtblaast ar mz hölfer
dhina trotsina nw längter ärtus
aff wredhinna stormom Oc förlath
mik mina synder Oc hughswala mith
dröffdha hiarta mz thins halgha an
dalighat Amen Thz sieth at enghten

A 43 - 105r

ar swa stor syndare j iordherike
wm han dagelika læs thessa bön
at han skal nw sammeledha ffaa nadh
oc miskundh j andelykthene aff iom
frw mine

O mildasta iomfrw
maria thu ær alla dygdha op
hoff oc fulkompnilse Thik hedhra oc
wælsigna halghe men Oc thik til loff
sighia the swa Hel maria ful mz nadh
för ihū xp̄i dyra wnder som thu sath
mz hiartans sorgh oc gratande ögho
för wara synder skuld For mik war
dötha at see thik Oc hadhnas aff thine
asyn j himerikis rike ær wardhelika

Hær æpther står en wtkorlik bön aff
wars herra ihū xp̄i renasta hiarta
thy læs hona hwar dagh mz stadhe
lik het oc atwakt Oc bidh han gömma

oc bewara thit hiarta fran alle
orenlikhet mith kara barn

106

Jak helsar tik mz hiardhi O hoghesta
ändz hiärta | thol mik at jak talar
til tik aff mith hiärta lystir at wmfamp-
na tik oc instan j tik O hwilken ær
skoghe tik lokkadhe O wz hwadh
wark thin pintes Thu wt öste alla
tik | til at frälsa os aff ewärdhelikom
dödh O huru hardher thin dödher
war O huru grymme thine owin-
in waro | til at drapa tik | hwilkom
som all wärldhin liffwir | jak bidher
tik | för thin hardha dödhe | som thu
tolde ffor mik | at thu jnför j mith
hiärta | thins kärleks älskogha |
thz bedhis jak äff tik Swa jak
matte enkte älska | jnthe wmfamp-
na O astundan vtan tik O at
mik wari lustelikt at dö j tik O
söttasta ihesu christi hiärta | jak ropar ...

til Oc thit ælskelika hiarta bøghdhis
til mik at jak hafdhi i thinom kærlek
Oc hwilis i thinom fridh Opith hiar
ta gratandhe til tik astwndande til
tik i thwarnum thinna lat thy tik wt
widhas nar tik i thwario thinom at
thz matte kunna thin sötma Oc
godhet amen Thæssa bön gaff an
gelin sto bernardo Oc saghdhe at
hwilken mænniskia hana gudhe
lika las then daghen skal hon ey
döö vtan skriptamal oc gudz
hælgha likama lius oc atwath
Hel maria the hælgha trefallogh
hetz tæmpsta qwinna Heel
jomfrw maria thæs hælgha an
da brwdh Heel maria wars hærra
ihesu christi kærista modher Hel jom

frw maria | ænglāna systir | heel ma-
ria | hwilken jattat oc loffuat wa-
prophetomē | hel maria | patriarchāna
drotningh | heel maria ewangelista-
rū mastarinna | hel maria apostla-
na lariska | heel jomfru maria |
alla martyra styrkkirska | heel ma-
ria confessore kalla oc fægrindh
| hel maria | alla jomfru renlek
oc spegil | hel wærdoghastu jō-
frw maria | thu som alla hughswa-
la | badhe liffuandis oc dödha | war-
nar mik j allom minō dröffuilsō
oc trangō | Oc styr alla mina mad
færdher | ordh tanka oc gerninga |
æptir gudz wilia | oc thinō | dagh
oc hwar dagh | O karista jomfru
ffor: lath mik ey dödhsens thima |
tha mik mest trenger Amen

Gudz son sagdhe til fru birgittu at hwilken mannisskia thz aff thera skriffta lass nagh gudhelikhet Oc wat skrifftadher oc haffwer ma ha ey mz synda dödhelika skal ey förtappas a wardhelika

O maria ärofwllasta hime rikes drotning O wardoghasta warldinna frw O aldra lw fasta hanffins starna O aldra wa nasta iomfrw Oc frwktsamasta modher O sötasta gudz modher Maria Gudz fadhers mönsther Ihesu christi skinande brudha hwss thz helgha anda boo oc heman The helgha trefalloghetz ärloka saal oc sathe Jak bidher tik O al dra mildasta frw | at thu wärdoghas at koma til mik | i dödz

sens thynna Oc thyns ærlikis lives
lyse ynk Oc thyns klærhetz forthrwnd |
stadha göri minna siæl i thyn rædhe
lika thynnanō Oc at all owensinnis
iltzka | bradhelika borth gange | före
thyne narwaro Oc hælghe ænglla
wffthē thyno brudh | aldra mildasta
frw | framledhē minna siæl | mz thla
dhi i gudz asyn Oc hælgha männa |
hwilket han wne oc giffue | som
mandō oc likama tok aff tik | Oc
för wara skuld wardoghadis at
döö | Oc wpsta aff dödha Oc nw liff
wer oc ryker | mz fadhrenō oc thyn
hælgha anda | en sander gudh ffor
vtan ända | Himiskō som wari
loff tak oc thiænist Oc wælsigh
nilse aff allom sinō creathurū |
nw oc æ ffor vthan ända | Amen

A 43 - 108v

Til thenna aptir skriffna bön gaff
jnnocencius paffue thrim tridhi
hundradha dagha afflat oc in
tik tidz för uinst at the manniska
som hona lass skal faa see jom
fru maria j sino ytsta tima
som hon tedhe enne abbadissa nar
hon laa j sith ytersta tha fik hon
see en storan dieffla skara
Oc j the raddene börjadhe la
sa thessa bönena Oc jnnan fik
hon see än annan arvelzeythen
jomfru skara oc jomfru maria
stod mith j skarom oc sagdhe
för thy at thu haffuir helsat
mik mz thässe bön thy sigher
jak thik at tridhia daghin ther
aptir skalt dö thu Oc thu skal
skal föras til ewärdhelika äro
oc gladhi

Jak bidher tik nw frw sancta maria gudz
modher | fullast mz alle miskundh | högx
sta konungxsens dotter | aldra ärli
ghasta modher | thera som warialösa
aro | Thera hugnadher som dröffdha
ärw | Oc thera wagher som wilte
fara | allas thera hop oc helsa | som a
tik hoppas | jomfrw ffore byrdh | som
fru j byrdh | Oc jomfrw äpter byrdh
| miskunnena kalla oc helsona | Gladh
na kalla oc hugxsnan sinna | jak bidher
tik ffor the osighelika gladhina | thu
fik | nar gabriel ängil budhadhe tik
| Oc gudz fadhers son affladhes j tik aff
them halgha anda | Oc födhdis aff tik |
mz aldra renasta födzlo | thino som
frwlika likama oskaddo | Jak bidher
tik ffor the aldra största sorgh oc war
kunnan | som thu haffdhe them tidh |

thu sach thwa sama thin welsigna
dha son ihm xpm naktan före
korseno Oc ther oppa badhe wt
tandan oc korsfæstan sarghadhan
torstoghan skamman mz ætikio
oc galla Hordhe han ropa ffor dödz
sens wærkia oc pino hely hely min
gudh hwi förlæst thu mik jak bidher
tik ffor thins sons halghasta v wn
der Oc hans ffor mælskua wærk
oc samandrangingh Oc för thin aff
stora wærkum som aff wndomen
gik Oc til hans signadha hiærta
jak bidher tik ffor the sorgh oc dröff
nilse mz hwilke han til tik sa tha
tidh han antwardadhe tik sancto iohe
apostolo oc ewangeliste Oc bidher
jak tik ffor alla hans pino oc blodhz
wtgiwtilse Oc ffor alla the harr

tarus sorgh som thu tolde oc ledh i thins
sons pino Oc ffor thina thara kallor |
at thu ur allom undz hælghō oc ut
valdom mānom | kō mik til hiælp
oc radh | j allō minō bönom | at jak
matte hwilas j minō bö thū ur
undz alsloghta Kom oc mik til hiælp |
j allom minō trangō oc nödhtorff
tom Oc j allom thinū gerningom oc
thangkō | jak ar störande | tankiande
oc talande | dagha oc nattir | stunder
oc öghnablikō Oc j allō minō liffs
thima Rökta mik thine owardoghe
tiænisto qwinno | aff thinō alskeligha
son | fulkomlighet j allō dyghdhō | ur
thine miskūdh oc hughsualan | ur
thino radh | hiælp oc tröst nadh
thine walsignilse oc hælaghet | ur
alle frælse | fridh oc salighet nadh

alle frödh oc stirdhi Rökta mik alla
godha thinga ömpnoghet andelika
oc likamlika Oc thæs hælgha anda
nadh thwilken mik wælskipi j alla
handa matto Han gömæ mina siæl
Styre min likama rætte min hughsth
oc ledhe min thanka Bærne min sin
ne oc pröfue mina gærninga Pri
dhe mina sidhi oc fulkompne mina
loffnan oc astwndan j godho Sande
j mith hiærta hælgha tanka fförlate
mik mina synder fframfarna synder
Oc bethre the synde som narwa
rande æru Gothe them som kom
ma skolande æru Han mik höffuist
oc ærlikt liffwæ Oc sidhe mina
mæth allo wærldinna mothegangi
Sannan fridh badhe til liff oc siæl
Giff mik kærlek oc godh hop Giff

mik rættha troo oc sannā renlek | ödh
miukt oc tholomodh Styre oc wær
ne mīn fæm likamlik sinne Owine
mik fulkompna sinn thæs hælgha an
da gaffuor Oc sinn miskūsama gyar
ningha Oc lathe mik stadhelika throo |
oc halla thiolff stykke i the hælghe troo
Oc thiæthpo gudz budhordh Oc frælsa
mik oc warna | fran sinn dödhelika sy
der | allan mīn liff thima Oc thu min
aldra sötasta frw stā maria | thee mik
thit aldra hoffuasta anlete | i minō
ytersta thima Oc kungör mik | dagh
oc stwndh | nær jak skal döö Oc mi
na thærssa minna ödhmiwka bön | oc
mik wardha bön hördha Oc ledh mi
na fatiktha sial til ewardhelika gla
dhi oc aro | mīn kæriste jomfru maria |

hwar jak maa tik oc thin wal
signadha son loffua oc tacka | mz
allom helghano ffor wtan enda |
Innocencius pawe xxij gaff til
thenna aptherskriffna bön thry thu
sanda aar afflat Oc clemens pa
we gaff til samma bön fam thu
sand aar allom them hona læsa mz
gudhelikhet Oc martinus an
ter haffua ffor sina synder
O herra gudh | thin sönder sl eth
min synda oc fræstilsa bandh |
thy skal jak offra tik gudhelikt
loff Oc akalla thit helgha nampn
O herra ihesu christe | hin wælsignadh tik |
thy at thu atirlöste os mz thit
helgha kors O herra gudh | war helsa
hiælp os | oc frælse os ffor thins hel
gha nampns æro Oc war milder oc

A 43 - 112r

mik ūsamber om̄ wara synder för thit
hælgha nafn O hrā ihū alla pino war
kia warnen os aff alle sorgh oc wngx
la Oc aff awardhelikom grunat oc y
farld oc aff allom hardhō frestilsō sta
kīna oc likamans Oc giff at skuli
heel wardha swm jak nu innerlikom
karlek aumīns thina pino Oc thy tró
stande a thina mildasta pino bidher
jak tik at thu göm mik thina thæmisto
gw̄no oc warna mik nu hymeriks
hielp O sötiste hrā ihū jak seer j mik
tw thing naturena som thu skapadhe
oc syndena som jak til ladhe jak kæ
nis at jak wanskapadhe naturena
nu syndine O hrā borth tak thy synde
na at heel bliffue naturen som thu
gördhe O hrā gudh minz a mik jak

ar swa som borthwingande ande | oc
ey atirkomande | jak fiöl siælffwi
andis j syndena | Oc siælff förma
jak ey borth gaa vt them | vtan mz
thine hiælp | Thy bidhir jak tik aldra
warkunnoghasta ihū | at thu læth
mik syndena som jak gordhe | at ey
förfari min siæl | hwilka thu mz thino
blodhe atirlöste | O sötaste hærra ihū |
liffuandis gudz son | jak bidhir tik
vm thin hælghasta likama | hwilkin
thu tok aff renasta jomfru maria
liffue | Oc vm hwru wardoghasta lika
ma | hwilkom thu wille byggia oc
boo j mytho manudha | Oc fför alla
the nadh oc miskundh | thu wardo
thadhis störa för manna helso | för
thy at thu för wara synder | wilde

A 43 - 113r

fförradhas | sa:thas | fangnas oc bundas |
röthas | sla:ghas oc frestas | Thola
thwinger oc torst | Jak bidher tik wm
thina sarasta pino | Oc ödhmyukka
dödh | Oc wm thina hælgha fem wn
der | oc thit dyrasta blodh | Oc ffor the
jarn spikana | genom thina hænder oc
fötar waro faste | Oc ffor the mödhe
lika farthen som thu gik til korset
| Oc for thin swett oc hælghasta tara
ru | Oc for the styrkilse | thu wilde at
ængillen tik fördhe | thinom dröffuil
som oc pino | Oc ffor allan thin ængxle
lan oc wak | som thu tolde nar thu
hængde i korseno | Jak bidher tik ffor
thin dyra opstandilse | Oc wnderlika
opfardh til hymerikis | oc ffor thins
hælgha anda til qwæmd til apostlana
| Oc for thina hælghasta modhers bön |

Oc alla helghona bön oc förskul
lan | at thu hör mik thenna fiärnunsta
bönino Oc vpfyl mina astwn
dan j godho | oc fräls mik aff allō
minō syndom | framfarnom | när
warandō oc kōmaskolandō Oc
aff allom minō owinō | synlikom
oc osynlikō Oc aff bradho dödh oc
allo ondo Oc giff mik liffs frest oc
nadhe til at wæl liffua Oc hiertans
anger oc ren skriptamal | för min
dödh Oc thin helghasta likama | til min
ytherstu brödh | oc the helgha olio
Oc fräls mik j dödz stund thinna | aff
diefflanna asyn oc thera walde Oc
skrifth mik j helgha māna köpanskap |
at iak matte mz tik oc thinū | thz ewin
nelika gladhus | förutan ända |
thz vnne os allom | gudh fadher oc
son oc thin helghe ande Amen Amen

Här æptir staa fæm böner aff
wars hæra ihū xpi opstandilsom
læs thōm mz gudhelikhet oc atwakt

Om sötaste hæra ihū xpe Jak
loffuar hedhra wphögher
oc welsignar tik. O godhe ihū
för the osæghelika glædhi thu haff
dhe/ nar thin hælghaste mandō bir
tok sins gudhdoms æro aff gudhz
fadhers klarhet/ j thinō wpstandilsō
aff thuilike clarhet oc æro/ thin gud
dombir giffuin allō thinū thær wtual
de æru æwinnelika glædhi/ oc æro/
för thina osæghelika glædhi bidhir
jak tik O aldre sötaste gudh at the
sīma clarhetena som thu mik ffor
skulladhe/ j thinō ærofulla mandō

göm oc bewara hona j mik mz thine
nadh at jak matte hona mz gladhe
wnfa a domadagh pr̄ nr̄ aue
Jak loffuar hedhra oc welsignadhar
tik O godhe ihu ffor the osighelika
gladhe som thu häffdhe nar thu jndhe
for aff gudz fadhers sköt nidh til jordhe
rikis Oc giordhe tik lydogthan oc un
derdanogthan allō pinō oc alle ysælo
Thæne samme karlek som tik wpfylte
a korseno mz osighelikō wark oc sm
dhahan wpfylte oc alla thyna lemi
oc ledhamoth mz obegripelikō hedhe
oc gladhe j thinō wpstandilsō ffor thes
sa gladhe oc frögdh lowar jak tik O
aldre alskelighaste gudh ald thu giff
mik liws oc wnderstandilse til minna

siæl | at jak matte wetha oc wndersta
hwat tik ær tækkelikit Oc thik æpt
føra oc fru konungha j hwariō thinna
Jak loffuar hedhra oc wælsignar tik
O glodhe thin | for the osighelika glæ
dhi | thin hælghasta siæl haffdhe | thā
tidh hon offradhe sik gudhi fadhir | mz
enom storō hiærtans siæla skara | som tik
foldhe aff hælsinnis fangilsom | j for
gudh fadher | for thīna osighelika glæ
dhi oc frøgth bidhir jak tik | at thu wili
j minō ytirsta thīma | wara mīne
siæl rikir hiælpare oc ymnoght wardh |
til at løsa oc gælla alla mina skuld
Oc blidhka mik gudh fadhir | thū jam
nu domære Oc ledh mik mz frøgth oc
glædhi | j for hans asyn Pr n̄r Aue

Jak loffuar hedhrar oc wælsignar tik
O godhe ihesu ffor the osighelika gla-
dhi oc frögdh som thu haffdhe thū
tidh gudh fadhir gaff tik makt oc
wald at löna oc atergælla hedhra
oc rika göra æptir thine store mīz-
sko oc mildhet alla thina riddara
oc thina wener som thu ærlika oc
dyrlika ffrælste aff grȳma diæffwl
sens walde ffor thīa gladhi oc frögdh
bidhir iak tik O aldre sötaste ihesu at
thu gör mik lottakande aff allo thino
ærffuodhe oc gärnīgom O oc aff thinō
hardhasta dödh oc pino oc ærufulla
vpstandilsom Pr nr Aue maria
Jak loffuar hedhra oc wælsigna tik O
godhe ihesu ffor the osighelika gladhi
oc frögdh som thu haffde thū tidh gudh
fadhir gaff tik thina wener til eth um-

nelikit aff Oc swa opfyltis thin bön
thu haffdhe bidhit til gudh fadhir swa
sighiande O fadhir jak wil at thz jak ar
thz skal oc minne tiänara wara mz mik
Oc all nadhin som ar i mik hon skal oc
wara innom tiänarom ffor wtan anda
ffor thina ostyrthelika nadhin bidhir jak
tik O aldra alskelighaste gudh at thin
wn mik Oc giff sælskap oc vmgangan
gilse mz thinom helghon oc wtualda we
nom at jak mz thinom matte tik haffua
Oc behalla æ for wtan anda thin som
ær alt got oc akzskons nadhin oc frögdh

Har aptir star en fagher bön aff
jomfru marie vpptakilse til himme riket

Glædhis nu nadh see thu jom
fru maria ärughlana frw Oc hy
merikis drotning ffor the höghelika
crona gudh giordhe mz tik thiänadh

hon ophöghdhe tik badhe til likama
oc siæl | om mykytho ærligha æra | Thyn
asyn oc tin ærlighasta oc bezsta ære
atwr | som gudh skapadhe j blandh
all thing | Thy war tik wæl wært |
at swa som the hælgha trefallogheet |
haffdhe sith boo oc heman j tik | Then
tidh fadhren war j sonenom | Oc sonen
war j fadhrenom | Oc then hælghe ande
war j badhom them | tha gudhz son tok
mandom aff tik | Oc hwiltis j tik | swa
redde oc the hælgha trefallogheet j
sino palacio | thine wælsignadha siæl |
ærofullasta sæthe nær sik siælffwe |
at swa som thu ærst ffor all creatur
gudhi nærmast | swa smakar thu
mest hans gudhdoms sötma | ffor al
la ængla oc hælghu siæla | O maria |

ærofullasta iomfru | thu æst ȷlikanna
oc siæl clarare en æn sool Oc renaren
æn speghil Thy synes i thinō som
frwkta renlek | fadhr oc son oc thȳ
hælghe ande Swa som try antlite |
synas j enō speghil Sæl ær maria sō
tasta iomfrw ȷ thine wpfærdh | frögt
dhas oc æras badhe hymil oc iordh |
oc all the thingh i them æru O wælsig
nadh iomfru gudz aldra kærista mo
dhr | thu wplyptis ey j brīnande wagn |
som hælghe helyas | wtā siælffwer gudh |
fadhr oc son oc thȳ hælghe ande | nw
allō hælghom ænglom oc siælō | insat
the tik j ærowna sæthe Oc gordhe
tik ena kronadha drotnīg | ower
all the thingh | ther han haffwer skapadh |

Gudh fadher han gladdis aff tik
för thy han saa tik wara tiz basta
creatur | han skapadhe | Jhesus gudz
son han gladdis aff tik | för thy |
thu ast hans aldra kärista oc sö-
tasta modher | Than hälghe ande hā
gladdis aff tik | för thy thu ast hās
aldra oc purasta moster | Alle
gudz ängla | the gladdos aff tik | för
thy | thu haffdhe ängla liffuerne
här j iordherike | alle pr̄iarcha oc
apl̄a gladdos aff tik | för thy thu föd
dis aff thera hälgha skalt | oc wak
andhe all fwl mz spadoms | oc större aposte
än nakor thera | alle cōfessores the
gladdos aff tik | för thy thu wast skä-
kare j thrōne | än nakor thera | för

thy tha gudz son lateth sik pina / Dedra
pu / tha baar thu wppe the halgha
troo / alle twakadho thu wtan thu ena
Alle martyres the gladdos aff tik /
för thy thu tolde hardhare marty
rum an nakor thera / thins sons pino /
tha sorghena swardh gik gönom
thit hiarta / Alla iomfru gladdos aff
tik / för thy thu ast en iomfru spa
ghil / Oc ibland thim / ast thu som
skinande lilia blomster / Thy bidher
iak tik nu warlsignadha iomfru /
ffor alla the aro gudh wordhe mz
tik / nar han mz allo hymerikis har
skap / wptok tik mz likama oc sial
Oc gaff tik makt oc wald / at sty
ra oc radha ow all creatur / nast

sik siälffwm at thu wardosthas tik
til at innanlysa minth myrka sam
with Oc wplyffta minth twnga
hiarta til at astwndha Oc skodha
min kärista gudh j sinom sötma hwil
ken som swa lwstelikon är badhe
skodha oc tankia at anytla oc siala
j hans sötnadha rike hwilko aldrigh
mättas aff hans änlitis fäghrindh
at jak matte min sidhe koma til
the osighelika gladhina j hwilke
thu nw frögdhas oc glädhs mz thinom
son ffor wtan ända thz minne mik
til likama oc siäl fadhir oc son oc
thum helghe ande Amen Dar helghe
fadhir paffwe sixtus thun fiärdhe
haffwir wtminth Oc twafalt thorth

A 43 - 119r

thz afflath som giffwit ær til the
figura j hwilke war hera ihesus xpistus
sidh vppenbaradhe sancto gregorio
Oc haffwer thz satth til v pr nr Oc
Ave maria Oc ena collecta firra
at afflatit ær nw til samman xl twsand
aar oc xl aar xlvj dagha

O hera ihesu xpiste jak bidher thik som hangdhe a korseno Oc tornkrono a thino wal s[illegible]nadha hoffdhe barande

A 43 - 119v

Jak bidher tik at thit kors frælse mik
fran thū anxtil som staz oc draper
O hēra ihū jak bidher tik som pr̄
sarthadher Oc blodhotugher hangh
de a korseno Oc skrakther nz atikio
oc galla drykter bidher jak tik at thin saar
wari mīna siæls lækedomber pr̄ nr̄
O hēra ihū xp̄e jak tik ffor thina pino
beskelighet hwilka thu tolde ffor mik
a korseno Oc ildra mast nar thin hæl
gaffst siæl wtgik aff thinō wælsigna
dha likama nyskūna mīne siæl j sinō
wtgangh aff mīnō likama pr̄ nr̄
O hēra ihū xp̄e jak bidher til tik som
dodher war laghdher j graff Oc smordher mz
myrrā oc wællukt ande yrthō jak bi
dher tik at thin wælsignadhe dodher wa

ri mik liff Amen pr nr Aue ma

O Hærra ihu xpe Jak bidher tik som
nidher foor til helffwites frælsandis
the godha siæla som thær fangne pr
waro Jak bidher tik at thu lath mik
aldrigh til helffwitis koma pr nr

O Hærra ihu xpe Jak bidher til tik op
standande aff dödhe Oc vpfarande
til hymbla Oc sattis a gudz fadhers
högra hand at döma liffuandis oc
dödha mænniskiona mik Amen pr nr aue

O Hærra ihu xpe godher herdhe som
ratwisa manniskior Oc gör syndara
ratwisa mænniskiona allom cristnom siælom
Oc war syndoghe mildher Amen pr nr

O alzweldughe hymerikis fadher
Jak offrar tik thinus alzwelika sons

mænlösasta dödh Oc hans siudh
domis hiartu karlek ffor alla
syndh oc pino hwilka jak synde
ska fförskullat haffwu ffor mina
synder Oc ffor allom minom kara
wenom liffuandis oc dödhom Oc för
allom skyldom wtwaldom Oc ffor
allom syndarom lidhandis tik ödh
mykughha at thu wardoghas inn
kunna os Amen Hwilken mænni
ska læssa aptir skriffna böner
las i el dagha gudhelekha wars
herra pino til hedher han skal
toola sin skurzlo eldh i tässe
wardh Oc hon skal lykta sith
liffwine i stodhom kipulsom oc
tilz siudh giffu tik mith kara

O herra ihesu christe warkunna tik ower
mik mz Oc i minom ytersta tim-
ma Oc i alle mine widherthorfft före
the trangda besklighet/ mz hwilke thi-
na wardogha modhers hiarta/ war
trankt j sinom dödh Oc pinotima
O aldra mildaste herra ihesu Pater noster
christe/ liffuandis gudz son/ miskunna
mik Oc allom them som mik haffua
godh gerningha giorth Oc allom them
som ær jak wardh skyldogh före bidhia/
för thz sorgha swardhet/ som gönom
gik thina sötasta modhers hiartha
skal/ tha hon saa tik stridha/ för man
könet a korseno Pater noster Ave maria
O söte herra ihesu/ liffuandis gudz
son/ wardoghas at frælsa mik aff
allom minom owenom Oc ondom gerningom

Oc miskunna mik j mino ytirsta ti
ma Oc sändh mik thina hiälp aff
hymerike j allom mino dröffwilsom
ffor the taara thin kärista modher
utgöt tha hon saa tik swa hardhe
lida pinas uppa korseno Pr nr aue m
O herra ihū xpe lyffuandis gudz son hans
lidhir tik ffor thin kärleken ther hwil
kom thu saman födhe thina käris
ta modher Oc thin kärnesiwen stm jo
hannem uppa korseno at thu lath mik
aldrigh skilias widh tik utan war min
hiälpare j mino widhirtorfftelikom
tima som är j mina siäl dröffwilse
O söte herra ihū lyffuandis gudz Pr nr
Pn wärdogha tik til at miskunna
mik nu oc j mino ytirsta thima
Oc lath mik ewindh gladhias aff thi
nom hiärtasiwilsom ffor the sex the

na beskelikhet | mz hwilke thu kæne
swaru sanctus iohannes | wan nepfylelse mz |
thine pino oc dödz tima O herra ihesu
xpe | tik wari loff hedher oc æra | taak
oc tianist | aff allom creaturum | som
thu hafftu skapat nw oc awærdhe
lika amen Thær æpther staar sönne
dagx bönen læs hwe mz gudhelik
O herra gudh | jak be het oc atwakt
fæller mik tik j wald j dagh Oc
j tassa ätta dagha oc nattir Oc j the
hælgha ordh | som præste sigha oc læsa | nar
thu tik skipter j köt oc blodh | jak befæl
ler mik j thin hælgha mandom | j thit hæl
gha liff | j thina hælgha sial Oc j thina
hælghasta trefalloghet | j thin wardo
ghasta likama Oc thit welsignadha
blodh | jak befæller mik tik j wald | tes

sa vm dagha oc vm nætter | mit köt oc
blodh | mit liff oc siæl | jak befaller
mik j hælgha gudhdom | at thu mik
warne oc göme | för onde lykko oc
alle farligheto · Oc ffor allom minom
owenom oc fiandom | særdelis ffor al
lom swikfullom oc falskom manni
skom · Oc hwarshande twingom | för
watn oc eldh | för troldom oc diæff
wlskap · Oc för allom wadha | som han
da kan j math oc ööl | oc aff bradhe
sooth · Oc för alt thz mik kan handa
hwlder skadha | til liff hæller siæl oc
æro | för allo thesso · Oc allo andro | för
ware mik oc warne alzwaldogher
gudh | för sina mykla miskundh | jak
skyler mik j dagh | oc thessa vm da

tha oc nætter | thim wardogha gudh
dom | swa som han skylte tik j sinom
mandom Oc som thin j præstens hā
dom osynleken skyles | sander gudh
oc man Swa skyler jak mik j dagh
Oc befaller jak mik j thinna hælgha
fæm wnder Oc j thit dyra oc war
dogha blodh Oc j the hælgha trefallo
hetz nampn | hwilkit som wari min
sköld oc warn | för alla mina owe
ner | swa at thin högra handh wa
ri ffore mik | j tessa vij dagha Oc
vij nætter | at jak swa gladh j sin
dh Oc helbrygdha til min likama
atirkome | som jak ffor war | j nampn
fadhrins oc sons | oc thes hælgha anda
Amen Har æptir staar en godh bön

A 43 - 123v

aff the war dotthe modher oc
frw s̄ca anna læs hn̄e gudhelika

O Nadhfulla frw / oc aldra höff
wiskasta qwinna sancta anna /
iomfrw marie modher / ioachims æra /
iomfrwnnar höffuisghet / ænkionnar
hughnadher / alla hionalagha regla
oc patrona / gudz fadhers fostabwr /
gudz son modhers modher. Oc thes hel
gha anda wena. Thu ast the fförsta
qwinna / som halp til mankönsens
atirlöns. Gudh fadher gaff sin hedhko
tha son ther til. Oc thu thinna ödhmiu
ka dotter. Oc swa aff thas helgha
anda dygdh / wardh gudz son / iomfrw
na son / hwilkin sidhan ffor alla man
niskior helso / doo a korseno. Thy tra
ri tik hedher oc tak / wardoghasta
mo dher oc frw sancta anna / thu
en thidz want i gudz sons thyri oc

A 43 - 124v

alla qwinnor swa tark | at gudz son ast
stundadhe thins höffwiskhetz fagr
rundh O Jutwalde enkannelika
thina dott | aldra ödhmiukasta som
frw | sik til modhr O helghasta root |
aff hwilke warldinne ar swa stor
nadh wpriwnen O friwksamasta
root | ok aenasta opwaxto som ap
postlana aff tik | sant warldina liws
O domarens mynda man | vtan
saffw domaren ihesus xpistus | wardo
gudhis at födhas aff arosfulla wa
denom | som tik warte | som ar thinna
arosfulla blomstrande rosen som
fru maria | aff hwilke tolke godhe
frukt | vnderstands thin wara godh
modhr | miskunsam oc ma[illegible]

A 43 - 125r

tokkith offwir alla qwinnor jardhone Thy
flyr jak til tik owärdogh synderska/
bidhiandis tik ödhmyklika/ at thu
thin sama domaren wilt blidka/ hwil
ken jak margfalleka haffwer vreth til
wredhe/ mz mino syndom Oc hans hälsta
man Oc rykta mik mz thine hälighe
bön/ wenskap oc tykkio/ thina dotter/
hwilken ekke maa eller wil neka/ thz
thu bedhis/ vtan alla the thu bidher ffore
Oc älska tik/ thin wnfaar hon aff al
lo hiärta Oc mz största kärlek/ ledhan
dis thin til äwidhelika gladhi Amen

Här äpter star en fagher bön aff thin
wärdogha fadher oc thin sancte joachim

O ärofwlle joachim hälghaste fadher
offwir alla fadher/ rättwiss äpter al
lom gudz laghom/ ärlekin oc dyghelike/

j allom thēmō gangom| langan tima
war thu barnlös| thu oc thin kära
husfru sc̄ā anna Oc ofrwktsamlik|
hwilket idhir war til storan anger| tik
förbradhe tik biskopen oc praste̅ Oc
jämwäl thine frænder Oc thy aff
store sorgh oc anxla| rymde thu borth
j skoghe̅| at bidhia thik hwarfiwalan aff
gudhi| än gudh ær thēm snar til hiælp
pa| som mæniskior wilia skilpa| än
the sina tröst til hans sätia| än gudh
alzwaldoghir| thinkir nadhe oc gradhe
tik Oc thina walsignadha husfru| oc
giordhe idhir badhen fruktsam Oc gaff
idhir the afföddho som all warldhen
gladdes aff Oc jämwal aller hymme
rikes gardher| hwilkin frukt fram
delis skulde födha aff sik liffsens dröza

ra O nū kæriste fadhir oc wardoghaste
hærra sancte joachim hwad stora glædhi thu
haffwir thær aff at alzwalloghir gudz son
ær thin dotter son O oc thu ær hans
kære modhir fadhir O aldra kæriste
fadhir sancte joachim ærna mik thina kæ-
rista dotter kærlek oc wenskap O oc thina
wælsignadha sons nadh oc miskundh
O oc alla synda fförlatilse O oc at han
wili mik bewara ffor diæffwlsens
klokskap oc försath O oc för awardhe
likom dödh jak bidhir tik nū wardo
ghe fadhir at thu wardoghas giffua
mik the nadh at jak tik awardhelik
ka alske O oc jnnerlika tiæne oc loff
we i thæsse bön swa at jak matte kom
ma til awdhelika hymerikis æro oc
glædhi thær loffua mik gudh O oc thina æl

A 43 - 126v

skelika dott(er) Oc alla thina skrikt ar ffor
vtan ända amen Här äpt(er) star en
ärlik bön aff äroffulle jomfrwne
s(an)c(t)e katerine de grene oc martyr

O ärpu älskelika Oc aldra karista
jomfrw s(an)c(t)e katherina j thina
wario oc gömo befäller jak mik / oc
vnitwardhar mz liff oc siäl Oc ffyr jak
enkanneleka til thin / mz stadogh hop
oc gudhelikom karlek Oc bidher jak tik
för the stora nadh oc järtekn / gudh skoe
dhe mz tik / at han wände tik ffran
hedhnudom Oc vtualde tik til sinna
brwdh Oc stadfäste tik swa j sine troo
oc karlek / at thu förwan fämtighe
mästara / mz gudhelikom wisdom / hwil
ko som brände wordho / oc äro hä(r)
the j hymerike Oc när thet hwffuod

war aff hiærtelikt ffor gudz troo oc kar-
lek skuld | tha floth ren miölk ffor blodh
aff thinom likama Oc gudz ænglla toko
thin hælgha likama | oc fördho han uppa
synai bergh | oc jordhado han ther mz
hedher Oc andhelika flyter olio aff thi-
nom hælgha benom | ther allan siwkdom
helar | tik loffuadhe gudh j thinom ytherste
sta tima | at alla the som a tik kalla |
skulu wardha hördho aff hanom Thy bi-
dher jak tik min kærista jomfrw sancta ka-
therina | at thu wardo thæs bidhia
ffor mik | at jak matte mz reno liffue-
ne | sanne ödhmyukt | bætra minna syn-
der hær j iordherike Oc wara bewa-
rat ffor dödhelikom syndom | oc diæffuul-
sins frestilsom Thu kæra jomfrw | war-
do thæs at hiælpa mik j alle nödh Oc

A 43 - 127v

j allom wadha badhe til liff oc siæl
Oc ærna mik the nadh at jak matte gudhi tækkias oc allō godhō manniskio Til tik sâ the jak mith hôxsta hop oc tröst nâst jomfrw maria oc nū hælgha ængel at thu kō mik til hiælp j minō ytersta tima Oc tha nū skal kôber ffor gudz dom jak at wardhe bewarat för æwardhelikō dööd Oc at jak mâtte faa æwardhelika gladhi oc æro för thina mildasta bön skuld ,nz tik oc allom hælghom i hīmanom æfför wtan ænda

En godh bön aff thū wardhoghtha oc aldra mildasta apostol stū andreā

O ste andree mildaste apostol war̄s hrā ihū xpī thinik mik æro thu fordaradhe staddhelika Oc tolde to

lomodhelika för | hans kærlek | badhe
pinor oc plaghor oppa korseno | Oc unt
wardadhe thinna siæl | waro herra ihū xpo |
thinno mæstara | mz blidho anlite | fra
skilyande | O herra ihū | hwilken iak saa
iak kande | iak ælskadhe | Oc iak aptir
dar | nw see | ægin mæstare | tak mik til tik
nw j minno dödh | Iak synderska bidher tik
ffor thinna pino oc dödh | at thu lath mik
wndersta samma helsona wirth | Oc
wplath mins hiærta öghon | mz thinno hel
ghesta bönom | at miskusamber gudh |
wari mik nadogher oc milder | för thinna
hælgha bön oc förskullan | badhe j thesse
warld oc andre | borth kör fran mik |
alt thz som minne siæl ær skadhelikit
Oc arna mik æwærdhelikin liff | Oc
wær nær mik j dödzsens thima | Oc som

mik aff diaffwlsens wald oc makt
Oc medhj minna siel j arwdhetika
Thetta manniskia som hwilo aue̅
hedhra sanctam dorothea̅ naffn mz pr
nr oc aue maria hon skal wardha
gömdh för allom dödhelikō syndō
Oc dröffwilsom hedhā oc aro thiff
nr gudh them som hona hedhra oc
elska Thz man ey diaffla eller troll
dom skadha göra thr hwn naffn oc
belathe hedhras

Heel ar lexthasta gudz thiänista
möö Oc skinande fina plantha
xpi arofulla brwdh Oc paradysi lilia
jomfrw oc martyr Sancta dorothea
thwlken som war badhe mildh oc
wiis Oc wirdogh war at fan aff para
dysi rosom oc aplom som ihūs xp̄us

A 43 - 129r

thin brudhgomme tik sende | meth sin
hælgha ængel | with wnderlik tima | aff
hwilko iartekn oc wnder | thu w
wande tiothusan̄ til cristna troo
Oc wordhen badhen halshugghen |
ffor wars herra pino oc kærlek skuld
Oc hymerikis konunger ihesus cristus |
inledde thina siæla j sin ærofulla ro
sen gardh | som ær hymerikis rike |
thær j mw styren oc radhen meth honom |
frögdhinnes oc hædhinnes j æwærdhelike
æro | Jak bidher tik nu kærista iomfru
sancta dorothea | at thu bidh ffor mik syn
doghe manniskio | til thin ærofulla
brudhgomma | aff hwilkins klarhet thu
skin som solen | at han frælse mik
oc manniskiona | styre mik meth sine nadh |
til alla dygdhelika gærninga Oc wær

døsthas æptir mins liffs thima / kom
ma oc ledha mina sial / til æwær
dhelika æro / j hwilke æro oc gladh
ska maa mz tik Oc allom halghom
mannom / blifwa æ ffor vtā amen

En ærlikhen bön aff them helgha
hrranom ste iohannes baptista

O thu aldra
kæriste
herre ste iohannes
baptista / thu ast
thū godhe iohēs / thz
gudz son döpthe j
iordhanis flodh / ~~thū~~
~~hördhe~~ Thu hördhe
gudz fadhers röst
Oc sath thū helgha
anda j dwffuo like /

Thu wast förra loffuadher aff anglom /
än födder aff modher liffue Thu tham
the warom hera ffor än thu wast födder /
thy bidher jak tik nw wälsignadhe fadher
oc hera sancte iohannes / thz swa mykla nadh
fik aff gudhi / at thu bidh för mik syndo
the människio Thu halghe herre sancte iohannes
baptista jak flyr til thin mz mine bön
Oc kännes thas at jak är mykit syn
dogh Oc bidher jak tik käriste herre / at thu
lath mik aldrigh wanhopa wara til gudz
miskundh jak tröstir til tik sanctum iohannem
baptistam Oc weth jak förwisso / at mer
ra nadher math thu bedhas aff gudhi än
jak ffor thy thu äst halg[...]haste man /
som föddis aff qwinnom Oc rätwis j allom
thinom gerningom Oc jak är en stor syn
dersca Thy bidher jak tik ffor thin kärlek /

ther gudh tedhe tik athen ærna mik san
nan anger oc idhrogha oc ratth skrip
tamal Oc gudz hælgha likama oc the
hælgha olinyngh j minom ytersta tima
Oc bidh fore mine siæl mz allom hælghom
mannom tha hon komber for gudz
dom Oc war mine ffor swarare oc hug
nare j allom drøffuilsom oc pinom Oc
wærna hona ffor diæfflomen Oc ledh
hona mz glædhi til æwærdhelika rro
hwar hon ma loffua gudh mz tik ffor u
Las pr nr oc Aue maria tan ända
Hær æptir star en fagher bön aff the
wärdogha iomfrune sancta margaret
Sancta margaretta / en aff ta
gudz utualda iomfrwer / bidh for
mik / til thin brudhgoma ihesum christum / at
han ffor thit hælgha nafn Oc for thina

pino ffórskullan wardoghis at fræl
sa mik aff allō dröffuilsom Oc frestil
som Oc ffóórfrām mik miskūnelika
alla the mik haata Oc gör mik gudhli
tukka oc allō godhō mañiskiō O sta
margaretta kō mik til hiælp i minz
dödz thima oc fræls minna siæl aff æ
wärdhelikom dödh Oc diæfflāna rædd
dogha oc usyn Oc ledh mik til æwär
dhelika gladhi oc thz mz tik bliffua æ
wär·dhelika ffór utan ænda amen

En lithen faghir bön aff the hælghe
iomfrwne sta appollonia læs hēne
dagleka mz pr nr oc aue maria

O kæristu iomfrw stā appollonia
Jak bidhir tik syndoghir mañiskia
ffór thina bitzelika tima wark oc
utdragnīgh som thu tolomodhelika

oc stadhelika mz karlek ffor ihū xpi
troo | Bidh for mik til gudh | at hun
hær æpter gome mik oskaddha for
tūna wark | Oc æpter thessens wa
dhelika liffsins pfald | huledh mik j
hælgha nāma æwardhelika gladhi
oc æro | hwar iak maa see mīn gudh
Oc tik nū karista iomfrw | for wtā
anda | mik til æwardhelikin hug
nadh | Amē Pr nr Aue maria | Thar
æpter star en bön aff the menlösa
O hælghasta martyres barnen
ofalnadha færghista rosene
blomster | menlösa barnen | Ther rodhe
oc litadhe woren gordhe j idhro egh
no blodhe | Ther j waren wtā sak | aff
herode konungh manghi twsandh |
grymelika dræpne | ffor ihū xpi skuld |

j æren the the thz belwdadhe gudz
söns kōmaskolande pmo Sæle ærē
j Thy at j skulen staa fför lamsins sæte
Oc loffua gudh ffor wtan anda j the
frögth oc glædhi thz aldrigh taker æn
da | wtā blyffwa æwærdhelika | Nw bidhz
jak idhz ödhmyklika Oc aff allo hiærta |
at j ffor waræffwinē mik aff gudhi | eth renth
oc menlöst samwith | nw alla dygdha stu
dohet Oc thz nw æwärdhelikit liff j him
merike | nw idhz ær ffor wtā anda | Amē

Här börias en godh bön aff the æro
fulle jomfrwne sce vrsule ffor xi
m jomfrwr stod oc war thera ledhistina
til the halgha troo Oc gudz rike

Heel oc glædz ærofwl gudz jom
frw oc martir scā vrsula | pady
s blomstz Oc wærldhina lilia | hwil

A 43 - 132v

hwilken swa mykit elskadhe thin
gudh oc skapa / ffor hwilkins kær
leks skuld / thin owir gaff konungxlika
rikedoma / thin førsteman / hwilkin
thin wnnwnde til the helgha troo /
mz xi m iomfrwr / hwilka ath waldo
thik gudh widha om werldhina sa
man hørthe Oc wndhelika wth
leddhe / aff fædhernis lande / til the
hampn / hwar the smatta iomfrwnar
skullen maka okona j thæra lampor
Oc wetra a warthen / moth sino brud
gomma ihesu christo / hwilken idher inledde
j æroma brudha hws / giffuandis id
her a wardhelika æroma krono / æpti
ther edhars likama martyrium oc dödh
O sta wesula / bidh ffor mik mz stor e
therco thino førsteman Oc xi m iom
frwr / til ath wattlo than gudh / at han
förlathe mik alla mina synder / Jak

haffui giorth aff minom barndom Oc
til thenna stundh Oc beware mik ffor
allom dödhelikom syndom oc duaffulsens
fretilsom ffor skam oc blygth Oc alle
lastelike wmthalan aff bradhom
dödh oc allo ondo Oc giua mik aff
minom herra ihesu christo mz iomfru marie
bön oc alla helgha manna förskullan
at iak aldrigh döör aff thasse warld
ffor än iak haffuir ärlskadh sindh om
all thingh oc om siäl oc likama Oc
giorth fulla both oc bätringh ffor al
lamina synder mz rätthom angher oc
skriptamalom Gudz likama til mith
ytherstu brödh oc the helgha olyngh Oc
wardoghthas thu nu kärista iomfru
sancta wrsula koma til mik j minom ythir
sta

A 43 - 133v

thyma/ mz allo thyno krofulla sælska-
pi Oc frælse mina siæl/ at hon ey
kome j diæffwlsins hænder. Oc forsen-
tera mina siæl mz frögdh oc glædhi/
minom herra ihesu christo/ thiwat iak maa
mz hono oc glædhias til ffor vtan
ænda Amen Thær æptir staar en
godh bön aff x m riddara hedhru
thinu gærna hwar dagh mz .pr. nr

Loff wari tik nw herra ihesus christe
for alla thyma maktogha gar-
ninga/ alt thz skapadh är loffue
tik oc takke/ for thin sæla skaran
x m riddara/ som thu vtwalde
Oc thim gaff martyris krono Oc
thera hiarta glodhe brænnande/
aff thins helgha anda elde Swa
at the haffdho wilia til at tiæna
tik

mz liff oc siæl Ærofulle hærra x m ridda
ra vtualda martyres Ærsti riddara
j aren the riddara aff hwilkom skrip
then sigher at prydhe aren mz allom
dygdhom manlike j orlöghe Æradde
för gudz owenom Oc stadhlik til at thola
margfallda pinor j waren staddogha
j trone Thy worthe j mothe mughi durf
we j samundine som starkasta kämpa
j hardhasta stridh oc bitheliskasta korp
sens pino wardhothe at repthe föla
menlösa lambeno ihu xpo Jak bidher
idher mildasta oc wardogasta hærra
at j arnen mik staddogha troo Oc
brinnande kärlek til gudz oc nu jam
aristhen Oc stadhelika stwn j gudz
budhordhom oc mine resto Oc j nadhla
gudz martyres x thusandh riddara

A 43 - 134v

giffwin mik j dröffwilsom vadh oc
vndeliken thrwnadh j motgangh
hielp O j allom frestilsom styrk oc
miskunt atermothe sina O helgasta
oc alla wardogasta gudz vtual
da martyres x m riddara ærnen
mik mina fran farna synda förla
tilse nw warande synda batringh
oc idhringha O förwarilse aff kom
maskolande syndō O salan affgangh
oc andelikt aff thesso liffwe O e
wardhelika aro oc gladhi mz idhr
för vtan ända Amen Här aptir
staar en godh bön aff the wärdo
the jomfrwne sancta katerina de senis
O sancta katherina aff senis gudz
vtualda brudh O skinande
fina parla oc paradysi warnaste lilia

A 43 - 135r

O ihū xpi älskelikasta iomfrw hwil
ken wardogheth war at faa aff gudhi
tree enkannelika gaffwor Oc fordela
fram ffore alla andra iomfrwr The
förste är at gudh sielffwer satthe sina torn
krono oppa thit huffwodh Oc thz nz
gaff han tik sina helgha fem wnder
i hander oc fötter oc sidho Oc aru ypsth
iner tok han sith hiarta oc satthe
tik i thit bryst Oc thet hiarta satthe
han i fö[illegible]ld thin skulde tare ytkiner
stadfestas i hans karlek Thy bidher
iak tik nu älskelika iomfrw ffor thessa
wardoghin fordela oc gaffwor som
thin brudhgomme ihūs xpūs tik ärra
dhe nz oc begaffwadhe ffor andra hel
gha iomfrwr at thu wardoghas haffwa
thina helgha bön ffor mik at iak matte

the fför:winna alla mina andelika oc
likamlica owini | som ar warldhin
korppen | Oc diæfwllen | Som ællugh
daghlica oc nat mothe mik stridha
Oc at jak matthe saa lange lifua |
jak matte mina synder böta oc
batra | mz sannom ånger oc idhrugha
Oc ratta skriftamalom | Oc gudz
helghasta likama | til mins ytersta
brödh | Oc thr mz a warthelika lif |
staddhe oc aro | j himmerikes rike |
utan ända | hwilket mik unne oc
giffui jhesus christus | lifuandis gudz son
ffor thina werdogha bön | Oc ffor
skullan | min kerista jomfrw | sancta
katherina de femb Pater noster Aue maria
Här æptir star en godh bön aff
thinom hälgha herranom sancto cristoffero

-andh liff oc siæl O ar-
-th nysandeh riddara
-the waren at likmas

O [illegible]
crist
toffer aldre
dyraste mar
tyr Oc gudz
utwaldaste
swen jak bi
dher tik wm
gudz nampn
ihesu christi Oc
ffor then kar
lek han tik
bewiste nar han gaff tik sith wæl
signadha nampn jak bidher tik wm
gudz fadhirs makt jak bidher tik om
gudz sons wisdom oc fulle jak bi
dher tik om thens helgha anda godh
het Oc karlek som ær en sande

gudh ffadhir oc son oc thm̄ hælghe ande
hwilken tik wardogh hadhe vm sine
nadh vtualdha Oc kalla til hymme-
rikis rike vm martyru krona Iak
bidhir tik nū wardoghe here Oc al-
skelike fadhir at thu wardoghās
amma mik til thina tianista qwin̄-
no Oc tak mik j thina warn oc be-
warise ffor alt thz mik skadha kan
badhe til liff oc siæl Oc ærna mik
the nadhir aff gudhi at iak matthe
blifwa beuarat ffor allō vinom
owinō andelikō Oc likamlikō
Oc nakst j dödz stund thinna Oc war-
doghās nū alskelike here j medhan
mina siæl j ærwardolika æro oc
gladhi / thwar iak maa vm tik loffwa
Oc æra nū gudh a ffor vtan æn-
da Amen amen Har æptir staar

A 43 - 137r

en godh bön aff hælgaste jomfrwne
sancte barbare läs thenne hwar dagh uz
utwakt Oc gudhelikhet oc glöm ekke

O nu ærlikelika Oc kæristu ab
jomfrw sancta barbara | som ær
the wtualda paradys rödhasta roosen
Oc renlekssens skinande lilia | wælsig
nadh wari thu nu ærlikelika jomfru
sancta barbara | hwilken fæghre ær | oc twa
ghen jhesus kallado | O nu waldasta
jomfru | thu ært thz sötasta winbæra
træ | Oc ælskons dyrdha kalla | wæl
signadh wari thu nu jomfru | som hö
rdhe thin brudhgomma jhesum vppum | swa si
ghande | kom nu ærlikelika | Oc nu
wtualde kom | thu skalt kronas ewi
delika | O nu kæristu jomfru sancta bar
bara | wælsignadh wari thu | som redho

A 43 - 137v

bodhen war jungfrua mz thinom brudh
gumma ihu xpo | j awærdhelika bryl
loupps stadhin O nu kæresta jomfru |
skæra oc skinande som dyraste sten |
sattir j ihu xpi krono Bedh mik na
dozth | lwndhe liffuandis oc dödhe | nu
sötasta jomfru | bidh för mik | at jak
matthe faa ffor nu dödh | samma syn
da anger Oc skrifftamal | oc gudz
hælgha likama j minom ytirsta tim
ma Oc at jak matthe faa ffor thima
hælgha bön | oc förskullan thin kæ
resta jomfru sancta barbara | nadhir oc
fröghdh | mz tik ffor utan ænda Amen

Thæn apthir star en godh bön aff sancte
pædhar apostol læs gudhelika

O sancte pædhar | gudz utualde apos
tol Thu som fförst saghdhe ihu |

A 43 - 138r

waza xp̄m liffuandis gudz son
Var hꝛa ihūs xp̄us | wpbyrdhe
sina kirkio om̄ tik Oc antwardhe
tik hymerikis nykla Oc gaff tik
wald oc makt | at binda oc lösa | j
hymerike oc jordherike Thu ärst
gudz faara gömare Oc thꝛa ärp
thedöme | sina synder wilia bättru |
kyrkiona kärnefadher Nadhyst dör |
gudz wtualda ärra | wara siala ä·l
skare Jak synderska bidher tik | min
wärdoghe fadher oc herra s̄ctus petrus
at nar jak komber til thin | wärdo
ghas at hiälppa mik | thz jak ey ä·lus
skämelika fran tik för minna laste
like synder skuld | hwilka jak haff
w giorth Thy bidher jak tik | som fer

A 43 - 138v

lethet wald haffwer aff gudhi |
at lösa oc binda | j hymerike oc
jordherike | at thu lös mik aff
allom minom synda bandom
Oc arna mik aff gudhi | alla syn
da fförlatilse | nadhina ökelse | oc
ewärdhelik liff j hymerike amen

In memoriam eller minnilse aff
the helghe jomfrwne sancte agnete

Sancta agnes | stundandis
Sundhwakt j lofsanom mz wt
raktom handom | badh til gudh
swa sighandis | Jak til bidher tik | er
lithen dyr-kast-olandis | Oc rädhä
skolandis fadher | Thy at jak om
thu som | wndankom omilda ighar
mynnes mätz sens | hoorth oc om

A 43 - 139r

wald kötsens orenlekhet mz o
siunttadhō fothe O hwa see jak
komber til tik hwilken jak alska
dhe O thū jak epth' letadhe oc
altidh astwndadhe . V O thu mildasta
jomfru agnes tilföth ok mildasta
lambeno ihū xpo Collect a
O alzmektoghe gudh thu som
millestha wtwal aff warldina
wanskelikhet at thu skuli nidhra
oc ödhmiuka alla hēna starkhet stiff
ok mildelikha at wi som dyrkom
oc hedhrom thine jomfrw oc mar
tyrs S̄tē agnete höghtidh at wi
mattō nar tik kænna hwas bön oc
hiælp j allom warō dröffuilsom
Amen Pr nr Ave maria En godh

bön aff thim ærofulla hcano
sc̄o laurencio lxx hwe garua

O helgaste herre Oc dyra
ste martyr sancte lauren
cius hwilken som är tik thin
mästare xp̄us är hwilken tik
hiffru hedhrat Oc ikan nogh
Til tik ropar iak oc ödhmyukelika
bidher at iak owärdogh synderska
hwilken som ämnins oc umfamp
ner thit helgha martyriū Oc thina
pinor hwilka thu tolde ffor ihū
xp̄i troo oc kärlek skuld Oc wu
tha at iak owärdogh är Tha flyr
iak enkannelika til thin bidhandis
tik at thu giff mik nakot aff thinō
helsama rikedomō Oc hymeribus

A 43 - 140r

lysthande faar Oc hughsa mik j thesso
dödhelikö liffueno Oc warna mik
mz thinom helgha bönom at jak matte
wndfly diäffulsens snaror oc hans
fretilse ower komma Oc warna
mik ffor alla mina owina ilzsko oc
aff siälinna oc likamans wadha oc
dröffuilsom Oc styr mina wägha
j thesso wadhelikö liffueno Swa
at jak ffor thina kraffto thino bön
skuld matte frälss wardha aff allom
lastom oc syndom Oc at thu war
doghas mik synderskona thin tiänist
sta quinna apther thetta liff hoffsklika
oc kärleka wnfaa oc amanna mi
na siäl syn ffor hymerikis porth ther
thu nw är mz gudhi oc allo hymme
rikis härskap hwar jak maa bliffua

A 43 - 140v

uz tik Oc loffua um gudh a wær-
dhelika amen En godh bön aff
wærdhoghe modher frw sca birgitt-
O sca birgitta gudz wtualde
da brwdh oc mildasta modher
som wærdogh war hær j jordheri-
ke j thinom dödhelika likama withu
oc skodha hymerikis löndligh thing
Bidh ffor mik til thin brwdhgoma
ihesum cristum hwilkin thik sua sötelika
älskadhe at han war um ledhsagha-
re til hymerikis rike mz fridher-
nis landh Oc wardogha tik til at
nimma oc giffua hugnad oc lisa allom
thöm som sörgha oc sörghia Oc akal-
la tik j thasom tara dalenom mz
sinom bönom Oc j sinom dröffuilsom
ledh os gönom thzta mörka haffuit

thit som wi magthom klarlagha see oc
skodha frögth oc gladhi i hymerikis
wro|ttz thu mir ar ffor vtan ända
Oc laghter thit huffwodh i thins
brudhgōma sköt Oc hwilar tik a
hans lustelika arme| a hwilkō alle
helghe man hwilas Thit at kōma| oc
thz awärdhelika blissina| wnne os
ihus xpus för| sinna karista brudh s[anc]te
birgitte wardogha bön skuld Amen

En godh bön aff the hälghe frwne s[anc]ta
maria magdalena bidh för mik i a

O s[anc]ta maria magdalena| thu som
mz tarāna kaldo| kom til wns
kuuena kallo| ihm xpm| aff hwilke
kallo thu hethelika törste Oc hwad
ke thu fulstoplika drak| Hwilken tik
giordhe ratwisa som syndogh war| Oc
hwrtnadhe tik som forsmāde war| O

aldra kærista frw iak owærdogh
synderska bidher tik at thu lyß mik
som mörk ær rensa mik som oren
ær Oc ærna mik synda anger oc
ödhmyktħena thera hymerikis af
tiwndan ledho widh wærldina Oc
hælsosamlika raddogha Oc at mik mat
the hiælpa the hælgha wingardhse
som thu haffdhe nw warom hærra ihesu
christo hwilkom som wari loff hedher
oc æra for vtan anda amen En
godh bön aff thæn hælgha hærranom sancto
O Sancte augustine wæl augustino
signadhe wari gudh som tik
wnnwande Oc nw thæmom kænnedom
kyrkiona nyskit lysthe Thu war forst
vttom mæstarom som skynande sool at
thet liffwerne skrude oc gudhelikh

lyffna Thu wast saktfaru oc ödhmyuker
j allom thinom mædhfærdhom Gudhel
kin j bönom| huxsothir j fasto oc wa
kw|ndhkelikin at kænna androm
fulkomen j godho cristindome| stu
dughir j renliffue| nödhir til hedher|
twiflother j dröffuilsom Trösther
mothe kættarom| snæller mothe har
dhom mannom| waldoghir j wær uthe kunom|
thy o godhe herra oc fadhir| sancte augustine|
bidh ffor mik| at jak matthe faa sam
nan gudz kærlek Oc reddoghan| oc
skærlikt at thær hul| godhan Oc staddoghan
wilia at halla reghlona Oc all gudz
budhordh Amen *Pater noster Aue maria*

*En godh bön aff the helgha herranom
sancto jeronimo ælska hanom*

O um ælskelike fadhir oc herra sancte

A 43 - 142v

jeronimme Thu ærst snillena kænnesa
dher thu ærst the paradysi fæghersta
roos som wpwaxste Oc wtswre
de sik ower alla the hælgha kirkio
Oc primam lyste hona medh thinom hæl
gha kænnedom Oc ær liker i lönom
oc liffnadh widh sankte iohem baptista
som thik sialffwm oppenbaradhe Bi
dher jak tik nw kæriste ihesu oc fadher
at thu ærna mik samman anger
aff gudhelikom kærlek Oc rætfær
dhot skriptamal Oc ihesu christi lika
ma i minom ytherstom thima O aldra
kæriste iheronime kom mik til hiælp medh
thinom hælgha samhbrodher sancte iohannes
baptista Tha iak skal komber ffor
gudz dom Bidher ffor mik at jak ey
ewærdhelika fordömmis ffor minna

mina ok alla synder skuld | wthan lathe
mik fladhan mz idhir andelika ffor
wtan ända | Amen | En godh bön aff
thim helgha skranom sc̄o francisco

O sancte francisse | halgaste fadhir |
glas ok frögdhas i andhelikom
hedhir ok äro ffor thy at thu wast wær
doghir at ffaa wærs herra ihesu christi helgha
fem wnder i thino likama | til thina
retto stadhfästilse | Oc wardhe til
en andelikin späghil | Thy bidhir jak
tik halghaste fadhir sancte francisse | at thu
skriff ihesu christi pino j minne siæl | swa at
jak aldrigh glömme hans swidha | oc
wark | vtan at jak matthe skodha
hans blodhogha fotaspor | Oc bæra
korsset mz honom | j ratthe ödhmyktth
oc renlikhet | O godhe herra | bedhir mik

mik aff gudhi syndena fförlatilse
Oc alla dygdha fulkomilse | oc ko
til mik meþ sancto antonio | lodowico | oc
sancta clara | meþ flerom thinom helgha bró
dhrom Oc swara ffór mik | j gudz dóme |
lisa mik j skerislo eldhe | som thu haff
wer makt at hielpa thinom systrom
oc bródhrom Oc ower giff mik ey | ffór
an jak kommer til min gudh oc til tik
Oc flere helghe man | hwar jak man
meþ idhre radhgiff oc frögdhas | ffór
utan ende amen | Hwar som läs
hwar sönedagh thessa bön meþ pater noster
oc ave maria j sancti erasmi hedher han
faar aff gudhi thessa v stykker the
ffórsta ar at han faar sina nödhtorfft
aff wärldz godze annat ar at hwas
ke durffwi gälla hans owini marko

honom skadha göra til liff ælla
sial. Tridhi ær át hwad han rætt
thekka bedhes aff gudhi thz far
han ffiardha at han fralsis aff
allom sinom dröffwilsom ffemte
at han ffar angher för sina synde
oc rætskriptamal. Oc gudz likam
na j sin ytersta tima

O sancte erasme | ihesu christe dyr
martyr | som pino oc mar
tyrium tholde a paska dagh | ffor
ihesu christi thro oc kærlek skuld | Oc
thy fore fik thu stora andelika gla
dhi | at thu skulle döö a them dagh |
som war ihesu christe stodh op a dödha | jak
bidhir tik | mz ödhmiukom oc hiarta |
ligh

at thu ffør thin hardha dødh oc
strangasta pino | thy thu tolde før
gudz tro oc karlek | at thu wær
doghas bidhia før mik | at jak
matthe styrkias j gudz tiænist
oc thiæne Oc wærdoghas at gø
ma mik | fran allom kranko
thingom | synd oc sorgh | oc al
lom wadha | badhe til liff oc
siæl Oc at gudh matte mik før
læna | brødh oc klædhe | j mina
liffs dagha | wtan thæs sin skadha
wara Oc at jak matthe warnas
oc gømas | før allom minom owinom |
thy mik skadha wilia | til liff oc siæl
frændelika bidhir jak tik | søte erasme |
at styrk mik j godhom oc hælghom

A 43 - 145r

liffnadh Oc giff mik skæl oc ræth
samwit(h) badhe j helbrygdho oc siwk
dom Oc særdelis j dödzsens thyma
at jak matte fua angist oc idhrugha
för mina synder Oc ræth skripta
mal oc ihū xpi helghasta likama
wardhelighia wnfaa oc annama
mik til siæla helso j min ytherstu ti
ma Oc himerikes rike ffor wtan
enda O sta erasme för thy at
war herre ihesus xpus saghdhe tik at
the som kalla oppa thit helgha
nafn thæn skal thera bön weerthas
oc höras thy kallar jak a tik oc
thit helgha nafn at thz jak haffuer
bedhit j dagh warda thes gudh mik
thz giffua för thyma bön oc helgha

A 43 - 145v

fförskullan amen Här äptir står
en fagher bön aff s:te katherine
wars helghu modher oc frw s:te bir
gitte dotter las hona andheligha j a

Sum aldra wärdoghasta
frw sancta katherina swen
ske patrona Oc skinande spegla
thin eft brudh modher oc nunna j
wazstena closter jak owärdogha
syndogska äfftirwndar til hedhra
oc loffua som thu wälwärdogh
är ffor thit halgha liffwirne som
thu haffdhe här j iordherike nar
thu ewigaff thinu wärdhigha
bruda Oc alla wärldina rike
doma Oc nw stadhon hwar ffor
thu til room aff thino fädhirne

lande | Thwær thu mz thine hælghe
modhir s(an)c(t)e birgitt[…] te | thiænte
thu gudhi | aff thi[…] innersta hiærta |
j fasto oc […]ke […] wakw | oc lika
mans twang för […] walsignadh
wari thu nu […]ne | karista mo
dhir oc frw s(an)c(t)a katherina | som
war thu winqwistē æller trælm
sten | som gudh fadhir plantadhe
wndher sin högra arm | wpwaxte
oc wtspredde sik | j alla dygdha
frukt oc fæghrindh | j thinō gudhe
lika barndo | swilkin thu gudhi
offradhe j höffwiskō sidhom Oc
j thino iōnolaghi | thin jomfrw
dom gömde Oc thu kesa oc hos
bonda mz renō karlek älskadhe |

thy loffwm iak oc prisar tik / ower
alla hælgha frwr oc iom
frwr / Oc ladhir iak tik nw
kærista modhir oc frw / at
thu ærin mik saman
angher ffor mi na synder /
oc rætth skripta maal / Oc gudz
hælghasta likama / j minom ytersta
sta tima / Oc kom til mik / mz thi
ne hælghe modhir sancto birgitte / Oc
frælsen mina siæl / aff æwærdhe
likom fordomilsom / Oc diæffwl
sens walde / Oc ledhin mina
siæl / til æwærdhelika gladhi / hwar
hon maa mz idhir / oc allom hæl
ghom / æro oc loffwa wan gudh /
æ ffor wtan enda / Amen Pr nr

En godh bön aff thin (helgha) herranom
riddar sancte örian bidh för os

O helgher herre sancte örian | ädh
le riddare Oc dyr martyr |
bidh til gudh för os | at han os
beware oc gömme | för allom mi
nom owinom | andelikom oc likamli
kom Oc at han wardoghas at
spara os | swa länge j thässe wärldh |
at jak matte böta oc bätra mi
na synder | jak haffwer giorth aff
synderska | moth the helgha threfal
loghet Oc bidher jak tik | nw ärlike
lykthe thva | riddar sancte örian | at thu
frälse os aff diäffwlsins wald
Oc onda mäniskio ilzsko | swa
som thu löste oc frälste the som

friuna som draken wille fordarf
wa Oc opsvælgha | gudh gaff
tik the nadher | at thu han ow(er)
wan Oc giordhe han til som
friuna fangena O ædhle riddare
s(an)cte örian | thu som alla thina nöd
förwan | lath unk all dröffuilse
oc frestilse ow(er)wina | m(ed) thine
hielp | swa at alla unna gærninga
matte koma til godhan anda |
hwilkit unk unne oc giffui
alzwalloghe gudh | badhe til liff
oc sial | för thina hælgha bön
oc förskullan | nu wardo the
hiær s(an)cte örian Amen En godh
bön aff the hælgha thre ko-
nunga lær unk atwakt oc

gudhelikhet with kæra barnia

O jak aldra hælghasta tree ko
nunga jasper melchior oc
baltazar jak bidhir idhir om idhir
hælghasta nampn jak bidhir om the
hælgha trefallogheetz nampn som
ær gudh fadhir oc son oc thæn hæl
ghe ande jak bidhir idhir for thæn
höxste konungxsens skuld thæn
xpm som ær konunger owir alla
konunga hwilken j wærdoghe wa
ren at sökia oc hedhra mz idhro
offer hans hælghasta barndom
at j warkunnen idhir owir mik j dagh
oc hwar dagh allom mino dröff
ilsom oc fretilsom Oc bidhin ffor
mik til alzwalloghan gudh at skrá

som han idhir wz ängla hwstsiwa
han idhre atirfärdh| fräalste aff
herodhe konungx falshet| siwa
wardo thar han ffor idhra hel
ta bön skuld| fräalsa mik j dagh
aff allom minom owinom| synlikom
ok osynlikom Ok aff bradhom dödh
Ok aff allo thy som mik är ska
dheliket til liff ok siäl amen Här

äptir star en godh bön aff
the helgha xv nödh hialpara

O ädra mildaste gudh ihesu christe|
hwilkin tima wtualda
martyres Georgium| Blasium| Eras
mum| Panthaleonem| Vitum| Cristofo
rum| Dionisium| Ciriacum| Achacium| Eu
stachium| Egidium| Magnum| kathern

nam margaretam oc barbaram
hwilka thu haffwir prydh nw besyn
nerligha gaffwor for alla andra
helgha man oc iomfrwr swa at
alle the som bedhas thera hielp i
theras trangh oc bedröffwilse sku
lw faa sina bön fulkompnilse
Nw bidher iak tik mildaste ihesu christe
at thu giff mik ffor thera helgha
bön oc förskullan alla mina syn
da förlatilse Oc frals mik aff
alle nödh oc bedröffwilse oc mest
i mins dödz tima Oc hör nadelegha
mina böner som iak tik bidher
i allom minom dröffwilsom oc fres
tilsom ffor thessa thina helgha mar
tyres bön oc förskullan Amen pr̄

A 43 - 149v

Hwilken mænniskia som enkan
nekka wil frælsa nakra sial oc
hustrwala tyme j sine pino tha
skal hon hedhra war hērra for the
vij bandhen han war bundin
mz har j wordherike lan fförst
pr nr oc aue maria for första
j bidhir tik crona konū bandet
gex ihūs xp̄us | gudz fadhers en
da son | Oc jomfrw marie kæ
rista barn | för thīn kærlek | thu
haffdhe til os wsla syndara | tha
thu nidhir stegh aff gudz fadhers
sköth | Oc thu intak j jomfrw
marie liff | Oc wilde hwilas mz
hīne j nio manadha | för thīna in
ganten bidhir jak tik | huldaste

fadhir war herre ihesus christus | at thu
war kunna tik om thesse fatighe
siel || som thu atherlöste mz thit
wardogha dyra blodh De för thz
första bandit thu wast bundin mz |
j thinna modhers walsignadha liff |
wardogha tik til at lösa thz sörgha
bandit | thinna siel ar bundin mz
synnomme De ledh hona til a(?)war
dhelika roo oc hwilo | thz hon maa
gladhias ffor wtan anda Amen
Las pater noster ffor thz andra bandit
han war bundin mz j sino hiert
jak bidher tik awar — tha bandom
dhelikin gudh De miskundina fa
dher ffor thz bandh thu wast bun
dit mz j thin bandomis thinna

at thu som styrer hymel oc jordh |
mz thine gudoms makt Thu
wille styrkas oc bindas | som an
ner barn Oc wpfostras oc mættas
aff jomfru marie mölk | thu som
mættis oc wpfyller alla warld
dena | mz thine gudoms nadh | w
dortha tik til | at lösa thæssa fatti
gha siælena || aff alle sine pino
Oc dröffuilse bandom Oc förlat
hne alt thz hon haffwer syndat
moth tik || i sina barndom | mz san
with ællir mz wanwith Oc sænt
hne thin hælgha angil | som hne
maa trösta oc hiælpa Oc lette
dha aff the pinonne stadh | hon ær
i skipat Oc presentere hona ffö:

thit gudhdoms waldhugh gladh
oc frögdh amen Las pr nr ffor thz
tridhia bandit war thre war bun
din ux j ytersthagardhē nar han
Jak bidher tik o persodhe fangadhes
na gudh Oc ak wallogher hera ihesu
xpus ffor the dödzsens stund oc rad
dortha thu haffde j thit helghasta
hiertasinna thu hördhe thz stim oc
bangh som gik aff thinō owinō
för an thu saat thm̄ fram köma
ffor the sama styghlikhet oc faasa
bidher jak tik at thu frals thessa
siel .N. aff the styghe oc radhelike
diaffla rop oc skri at hon matte
thm̄ hwarske höra aller see Oc för
the dödzsens radz thu fik nar thu

saa thiwm koma til tik | mz allom þinum
wakunom | wardogha tik til at frælsa
hona | fra the radhelika ledha diurff
la | lath thiwm aldrigh faa makt ælla
wald om hona | Oc för the bandh
the bundo thina hælghasta hander |
baak om thin hælghasta rygh | mz
the leddo tik borth mz sik | Oc thu
gik ödhmiuklika j mællan thiwm | som
en ogerningx man | at thu lös nw
smalika thz förstha band | thina siæl
wr mz bundin | Oc gladh hwem fröyt
dhelika oc gladhelika | mz tik j æwær
dhelike gladhi amen | Pr nr aue
Thz fiardha bandit war thza war
bundin mz war widh stodhena
Jak bidher tik mildaste fadher | Oc wilske

kæraste gudh ihū xpē alla fangatha
siæla hop oc trøst | för the sorgh oc
blygdh | thu haffdhe i thit mildasta
hiärta | nar thu wast aff kladder
aff thinō kladhō Oc stodh nakin för
allom thinō owinō | wärdogha tik
til | at frælsa thīna siæl | aff æwärdhe
lighe skam oc blygdh Oc swa för
thī sorghelika graut | thu gik | nar
thu wast fram skutin til stadhe
na Oc bundin widh thīne | mz swa
myklo hardho | at thina signadha
hander oc fingra sprungadho Oc narth
la rötzna bloddo | wärdogha tik til
at lösa thīna siæls sorgha bandh | som
hon ær mz bundin Oc ledh hona
mz thīne miskundh | aff thī pino

A 43 - 152v

stadh oc vnnasom thon ær i stadh iak
bidher tik oc ffor the hardha hwdstry
kan thu tok nær the riffwo thit sæt
nadha köt aff thin hælghasta lika
ma nær gisslom oc rispin the lagdho
saar oppa saar oc blaunadh ower bla
nadh wardho tha tik til at lækia
all thina saar Oc höl thinne i blodom tha
thinom sarom oc wndom fran diæffwl
sens makt oc wald Oc giff thinne a
wardhekka gladhi oc fröghdh nw
allom thaghom mannom i thymerike
Pr nr · Aue maria ffæmthe bun
dit wær thre bandh nær waro slika
ne thinom hander oc föther a kors
Jak bidher tik alzwalloghe Seno
Herra ihesu christe ffor thet repet thu wast

brwndum oc wttander nw oppa kor
seno Oc för allan thin wärk oc
we thu tolde wppa thy ffor the vij
ordhen thu taladhe nw dödz sens
angxlan för the bittra oc hardasta
wttardhasedh hwilko thyne hälgasta
lime oc lidhamoth atskildis Oc thy
ne hander oc föther waro gimom slag
ne nw stwbbotto naghlom swa at synna
na wtgingo gimom korset nw swikomen
wardho tha tik til at nuskuna thina
fatighe syndare Oc förlat hwe alt
thz hon haffwir syndat moth tik nw
allom sinom limum oc lidhamotom
fran thin fförsta thima hon föddis
oc til thin daghs thu kalladhe hwe
aff iordherike bidher iak tik för thit

siwndha blodh som wpfylthe
thin hælghasta öron oc ögthon at
thu wardoghas tik til at böygha
thin milda öron til mīna böner
Se mildelika til thæssa siæl nw thu
nō miskūsama ögthom som thu
sath til thina kæresta modher nar
thu saa hona modhefulla wnder
korsit swa som dödha at thu wp
lyf thīna siæl aff allō sinō pinom
oc dröffuilsom Oc giff hwæ en dro
pa aff thit dyra blod sik til lisa oc
syndina aff skrapilse Oc at wær
dhelika gladhi nw tik i hymerike
Pater nr Aue maria Amen
thz vij bandit war lik kladhen
han war i sweptir oc bundin i

Jak bidher tik thu xpe thu som äst
thz samma liwsit oc liff för thu wärk
oc wee thu tolde oppa thz hälgha
korsa nar thu hängde thz aller wp
pa nz treem naghlom Oc aller thi
signadhe likame tyrdis nidher
wppa korsena Oc för allom them
twängh thu tolde nar aller wärkē
j thinō likama stadhnadhe j thino
hiärta Tha lyppthe thu wp thit sig
nadha huffuod Oc thu blodhogha
öghon til hymmelen Oc ropadhe mz
heesse oc wanmaktoghe röst oc ant
wardadhe thinus guddoms siäl j
thinz fadhers hander för thzta samma
rop oc antwardhilse bidher jak tik
at thu tak thina siäl j thina milda

thunder oc antwardhan | frals
hēne aff alle pino oc dröffuilsom
Oc see mildelika til hēna wngdō
oc darskap | lath thina honaffy
tunde inskudh | mallan thina
rætwiso oc hēna grofua synder |
oc onda gerninga | Oc hona nu at
le frögth oc gladhi | see thins gud
doms clara anlite | Jak bidher
tik oc för thz bandit | thu wast
bwndin nu | apthe thu wardo
tha dödh oc pino | som war liker
gladhe oc bandh | nu thwikō thu
lardhe i graff | som annor lik | at
thu wardo thas at lina hēne aff
sinō synda bandō | oc dröffuilsom
Oc giff hēne the æro oc gladhi | so

aldrik tiker ænda Amen Pr nr
Thz siwnda bandit war hz̄e war
bwndin nz ar gripthē fr̄ han
war jordhadhr j lidh fōr ink
Jak bidhr tik hymerikis konunger|
som ær alla halgha manna kladhe
oc frögh|æra oc krono|fōr thz at
thu willē wardothas at hyndas|
j trangxte grip|som annor lik|war
dothas tik til at frælsa thzsa siæl|
aff ærafflanna walde oc sælskap
Oc ledh hnē borth aff sinne pino
oc dröffuilsom|kladh hona nz
andheligre clarhetz kladhe bonadh
Oc giff hnne tik skalfprīa|til ather
lön|fōr allan thīn kærlek oc godh
gærninga|hon nik giordhe|nu

dhan hon liffdhe gudhlech thima
siel ok j thin arwardhelighä brud
dha thins som är hymerikis ri
ke Thy hon maa mattas ok
wndherwarkas widh thin hörsta
hymerikis stadz manna bordh
Ok thik til förthnas thik sialffwin
nu Eve samsuth ok kärlex ban
de swa at hon matte wara j
thik Ok thin j thinne swa at hon
skuli aldrik skiliaz fran thik
arwardhelika Amen Amen
Bndictus pawe gaff thessa
bön ix ar afflat ok xxx
Rescht wald walsigne
mik konungslichen war
dogthet warne mik ~~arwardogh~~

a·war·dhelikin guddombe gö-
me os · ærofwl enhet widh-
gæme os · Dinatthelik trefallo-
het bewari os · Obetanklelikin
godhet · ledhe os · ffadhirsins mak-
toghet göre os · liffuandis · sonsins
wisdombir styre os · Thæs halgha
anda nadh oc krapt wplyse inth
hiarta oc samwit · Ophoff oc an-
de · gudh oc man · iomfrulikin qwino
dhe · loffue hedhirs · sighirlikit tekn ·
Jhesus aff nazareth iudha konunger ·
wari os · tresser akallan a·war-
dhelikin helsa oc warn · J thin napn
fadhirs oc sons oc thæs halgha an-
da · amen Sanctus gregorius haff-
er giffuit allom thim som lasa thæs

A 43 - 156v

sa ær eptir skriffna bön til xpi
veronica hundradha aar afflat

Heel wari thu ihū
xpi wælsignadha ænlite
i hwilko som skins guddóms sins
skinande fagrindh Thu wast
trykt oppa eth snö hwit kladhe
Oc giffuit the qwinnone som ve
ronica heet til eth kerleks
tekn Heel warldinna fagrindh
Oc helgha manna speil alla æn
gla i hymerike astwnda see oc
skodha thet fagersta ænlite ren
sa os aff alle synda smitto Oc til
företh os helgha manna selskap
Heel wær ærra i thesso hardho liff
wenno som ær fallande oc vanskelika

hardhan lidhande| dödh oss til thinna
nadh| oc sala gudz anlitis syn| til
at see oc skodha j hymerike| jhesu christi
walsignadha anlite| Var mik en
tryggh oc felik hiarta| var mik en
söth swalke oc sött huggnadher| at
ey owinne skadhe mik nw sinom
frestilsom oc fiandom| vtan lath mik
vinfaa voo oc hwilo ffor vtan an

Thessa aptir skriffna da thine
böner skal thu läsa ffor thini thu
vil enkannelika före bidhia

O hærra jhesu christe| giff thinom tie
nara nadh oc hielpsth| nar
allom godhom oc rätwisom man
nom| thwätten som giff thinom prist
joseph| nadh nar komo sten ...

A 43 - 157v

rnone | at frælsa idhre söner
aff könungxkolunde wredhe | Om
wart hans owina hiærta | aff
awndh oc ilwilia | Oc giff honom thi-
na nadh | at han bliffue fridhsam
bir|nz allom godhom oc rætwi-
som mænnom | at ey diæfflwlen oc
ey onda mænniskior | haffwi makt
moth honom | O iesu liffuandis
gudz son | hialp oc miskunna honom
O iesu | om giff han ey | oc lath han
ey falla j diæffla fretilse | oc ey j
sina owina hander | wtan gör
hen starkan oc studdo thæm | moth
allom sinom owinom | at han styrk-
tis nz thinne hialp | matte owir
komma all sin dröffuilse | oc wi

A 43 - 158r

dher mödho Thz wardo thza tree som
ær thz hælgha korss hwilkit thu siælff
wi hælgadhe mz thinom hælghasta lika
ma oc dyrasta blodhe sath mællan
honom oc alla hans owinum swa at
the fan aldrigh makt honom ska
dha æwærda til liff ælla siæl amen
Jak antwardhar han ij the hælgha
trefallogheetz hænder gudh fadher
göm honom mz thino awærdhelik ko
walde gudz son styr honom mz thine
snille Than hælghe ande uplyse hans
hiærta oc siæl mz thinom kærlek oc
sötma Jak antwardhar han gudz
fadhers hænder Jak antwardhar hans
siæl oc likama hans awardhelik
ka wald Jak antwardhar han the

A 43 - 158v

antwardhelse thz gudz son antwar
dadhe sina alskelika modhir j sancti
iohis ewangeliste gömo Jak ant
wardha honom thre antwardhilse
thz ihus christus liffuandis gudz son
antwardadhe sin helghan anda then
dhe fadhir a korsseno Jak antwardhar
han j ihu christi pino ok dödh O j thes
helgha v wunder ok enkannelika j
hans helghasta sidho saar thz war
then kamaren ok holkin thär ikke
han war gömder ok bewaradher
för allom sinom owinom Thz blodhit
som vtflöt aff thenom walsigna
dha likama ok helghasta fem wun
dom thz rense honom aff allom sinom
syndom Ok skyle han för allom sinom
owinom Thz helgha korss war oppa

A 43 - 159r

alla sidhor om kringh han | mattā
honō oc alla hans owiner | at ey
diæffwl ællir nakor ondh man
mykia | matthe honō skadha | war
dhe han signadher mz the walsig
nilse | thz ihūs xp̄us walsignadhe
sik mz oc sina signadha modher |
mz the foro til egyptū | wardhe
han signadher mz the walsignilse |
thz ysaac signadhe sin son iacob |
wardhe han signadher mz the sig
nilse | thz ihūs xp̄us signadhe mz
the hælgha tree konungum | at the
skullo ey kōma til herodem | thik
antwardhar han i the antwar
dhilse | thz tobias antwardadhe
sin son tobiam | at han skulle ater
kōma helbrygdhar | Swa ater

A 43 - 159v

kōme hans siæl oskadh til fadher
som hona sænde i thīna dødhelika
likaman i ihū xpi othalika unskūd
kome om honōm dagh oc hwar
dagh Oc styre all hans ordh oc
gærninga Swa at han man liffua
mz thīn hælgha anda æwardhelika

En godh bøn til thīn hælgha angel

Jak bidher tik nū hælghe angel hwil
kin gudh haffwr skapadh mik til
gømo at thu wardhat thas mz kær
lek oc atwakt gøma oc bewara
mik soffwande oc wakande nath
oc dagh sitiande standande ællr
gangande Oc i alla tima oc stun
der bewara oc gøm mik før allom
wadha oc drøffwilsom badhe til liff

A 43 - 160r

oc skal Oc antwardha unk gudhs
swa rena oc skæra som thu tok unk
j thina gömo Oc skipa unk awar
dhelika æro oc stadhs huz tik j thyne
rike

En
godh bön
oc nytte
liken aff
thy hæl
go korse
thy las
hona um
gudhelik
het oc at
wakt oc
glöm ekke
unk i a

A 43 - 160v

Fra wari tik thz helgha korss | so
wardogth war gudh sialffuan
barra | hans signadhe likame | uttan
dis a tik | oc hans dyra blodh | utgöt
a tik | för wara siala helso | Signad
see thu thz helgha korss | mz tik samma
dhis ypsta ordh | Oc p̄riarcha aftun
dan | fulkomadhis ratwisa mānna
gladhe ökis | Oc syndoghe fingo na
dhena | diaffwlsins makt minskadhis |
hymerikes rike upnadhis | gudh
oc man sattis | Signadh see thu
thz helgha korss | warth hop oc win
miskunna oss | Oc ök j oss ratta tro |
oc ratwisa gärningha | Oc borttagh all
diaffwlsins frestilse oc smittilse | aff
wirom likama | Oc göm oss aff al

ka manna ilzsko O lat oss fförmi
na | alt thz som syndelikit ar O
franga j gudz kärlek | oc hans
brudhordha gömo O wrdh han
aldrik thikas O söte ihesu xpe | iak
syndogh manniskia oc owärdogh |
bidhir tik ffor thit helgha korss | ahwil
ko thu thin hardhe dödhen tolde
O for thin likama oc thina hel
gasta fem wnder O fore thit dyrasta
blodh | som wara synder afftwa
dhe | unskunna mik O warna
mik fran allom nyom orwnom | an
delikom oc likamlikom O lat mik
sudhelike fina oc bliffwa j gudz tie
nist til dödhen O j dödzsins tima |
hialp mik | thz durffuillen faa at

drik makt oc mik som thu mz thi
no dyro blodhe atirløste En godh
bøn oc thy hælgho korse hwilka
thu læsa skal mz hiertans andhe
likhet oc atwakt hwar dagh

Thæs hæra ihū xpi kors ✠ ar
thz tekn som iak til bidher
ihū xpi kors ✠ oc staar all swarad
ihū xpi kors ✠ ar eth vnderlikit
tekn ihū xpi kors ✠ ar eth stad
dwkt wakn ihū xpi kors ✠ wan
nin wærdhe til alla dyghdher ihū xpi
kors ✠ thz vtwandhe alt godh i thæs
hælgha kors ✠ nampn tha staar iak
alla mina wærdha fran ihū xpi kors
✠ tak fran mik i dagh alt ondh ihū
xpi kors ✠ tak fran mik æwardhe

hta pino Ihū xpi kors ✠ hela mik
aff allom minom syndom Ihū
xpi kors ✠ war i dagh owir mik
före mik oc apther Oc ahwar
som thu stumble owinn som
ir dieffwllen flee mik Tha flye
fran mik i wars hra ihū xpi
nampn Ihūs nazarenus iudha
konunger welsigne mik Amen Ihūs
xpus liffuandis gudz son som
korsfestis war för wara synder
ledhe mik til awardheliket liff
gudh han skyle mik xpūs han
warne mik Oc hiertat Ihūs han
wande fran mik alt onth i
nampn fadhers oc sons oc thes hal
gha anda Amen Hwilken man

ynskia mz andhelikho hiarta
las dagheliga thessa bön a sin
kne hon skal fa se jomfru
maria j sino ytersta tima sik
til hiælp och hugnat vtan iæff

O maria öwir alla jomfrwr
höghsta jomfru | jak bidher
tik om thinom fadher | hwilkins dygth
oc krapt | kom öwir tik | jak bidher
tik om thins son | hwilken som bo
dhe och hwilte j tik | jak bidher tik
om thin helgha anda | hwilkin som
öwir tik kom | mz hwilkom thu
flydde syndena | hwilkom pinona
Oc fulla nadhena | ærna mik thu
aldra mildasta jomfru | synda för
latilse | ærna mik thu aldra mist

nyskūsamasta gudz nuskūdh Thu
aldra sötasta jomfrw maria mik
synderskō thæs helgha anda nadh
Oc godha oc sæla ændelykt mz thi
ne tackkaste hærwaru Oc æpther
min dödh ewærdhelikit liff ære oc
gladhi mz tik före vtan ænda Amē

En godh bön til warß herra hiærta

O ihū xpi dyrasta hiærta war
dūa salua Oc liffsins vndhra
hwilkit som mz longini spiwt wtgöt
aff tik brinnasta blodh oc claraste
watn sötasta lwkt oc skarpasta liws
Jak bidher tik före thit ömasta hiærta
firlskoppa wark oc bitherlika skum
tra att thu iwardo thæs smærtha
nuth hiærta mz thinō sarō Oc thinō

stingna thz in j thine blodhoghe pinw
Swa at hwar iak mik wænde | mat-
te iak se swa som korsfastan ffor minom
öghom | O lankta thin alskotha
in j hetasta brona | nw käriste hærra oc
mildaste atirlösare ihesu christe En godh
bön til jomfru marie hiarta bidh

O maria bedröffdhasta hiarta |
som j ihesu christi thins sons pino-
tymom stwngit war in j sörgheena
swerdhe | Sarghat oc stwngit in j o-
talighom wndom | iak owärdoghast syn-
derska | hardh oc kaald | j allom gudz
kärlek | wattrande oc flytande j syn-
delikom tankom | flyr til tik mijskun
nina modher maria | at thu för thins
sons hiärtha pino | wardoghas mik

hiærta til hans warkia oc pino | wrin
da mz hiærtans warkunan Oc ren
sa mina siæl oc hiærta | aff allom
skørom syndogom Oc otrudhelikom
tankom At thin son | oc thin | matten
thers hærtir hwilas war mik | at hiær
tat ær rætuth mot idher badhom Oc
wpplyckien allan thin kærlek j
mino hiærta | som idher inplantisk
j mik Swa at iak matte wara eth
hiærta oc en siæl mz idher | hær j na
dhinne j nadherike Oc j ærone j hi
merike ffor vtan ænda Amen En
godh bøn aff thinna hælgha herranom
sancto iohanne ewangelista

O Sancte iohannes ewangelista | thin xpi
kæristi wen oc apostol | iak bi
dher tik ffor the sørghelika nyrwa

ru oc nakstundilse | thu haffdhe vn
der korseno | nar thu war stodh the
bedröffdha jomfrune marie | som
saa sin alskelika son | hengia oppa
korseno | bidher jak tik | at thu dragh
til minnis | thin hiartans karlek |
ther cristus tik bewiste | Oc för thin tro
skap han til tik haffdhe | nar han
tik sina käresta modher antwardha
dhe | nar han hangde a korsens
galgha | Swa sighthunnudis til tik | sec
thin modher | Oc honom swa sagdho |
wart thin modher swa som annar
thina son | i the samo troo oc mildhet |
i thera samman bindning | aff andhz innv
ne | the ärofulla jomfrun oc thin |
kare thre befaller jak tik minna
siel oc likama | Oc alla mina vin

dhrötorfft Oc före tik giffwer jak mik
skyllogha j dagh for alla mina synder
jak haffwer giort badhe the oppenbara
oc lönlikha äro j kunno ather wtan
j sömdh oc lati j minom bönom Oc j
myklom androm försumilsom giffwer
jak mik for gudhi oc tik skyllogha Oc
bidher jak tik nu alskelike hera sancte iohannes
for thin karlek thu haffwer til alzwaldo
ghan gudh oc hans karista modher
at thu mik enkannelika tak j thina
warn oc gömo Oc wänt ep thin
milda öron fran mik Oc försma ep
mik for thy at gr syndogh Oc wär mik
j allom minom liffs tima en for swara
re moth allom thinom mik wilia nidhra
Oc lath mik ey wara wtan thina
hielp oc hugnat swa lenge jak liffwer

lifa j iordherike Oc aptir thetta liff
arma mik aff ihesu christo awardhe
lika roo oc huilo j hymerike a
ffor vtan ända Amen Här aptir
star en gudh bön aff them ärofulla
herra sancto paulo lärs hue nz gudhe
likhet oc atwakt Oc stom ekke äs

Hedher oc ära wari tik o sancte
gudhs thiänare som sancti pauli
thin aldra wardogasta hiarta wn
derlika wnnwande Oc tok han
w diaffwlsen kafftom Oc giordhe
aff grymmasta leon saktmodhasta lamb
Oc ar eth wtwald kaar til alla dygh
dhelika gerninga O kariste herre oc
alskelike wen sancte paule wa signa
dher wari them ffor ther then wast för
sta korkrona liwa Sinthinne dygh

vndz liffuande fara. Oc thær hælsa
anda pipa jordheriks angil nā
likin riddare / hedhsinnunna fadhir /
höffhfirdhsīna hatare / förgiftande
mānna lyristsvalare / diaffla rad
dothe. Oc alla dygdha inaffnare. Thu
war samuelika abraham i stadhelik
ke lydhno / som iacob idhen i arff
wodhe. Som ioseph i renliko liffwne
Som moyses mykla sambir som da
vid ödhmyke. Som iob twlothe
Som helyas brannāde. Oc stadhu
ghr som ieremias. Thu war epthia
i mörka hws oc dödz seuss wadhan tryf
tryswa skiplbrutin / tryswa hwdstrw
kin oc gisladhir. Oc enudh stenkadhir
Oc i förratom oc diaffla qwalom / oc
ukte strith til önwarit. ffor thy ad

A 43 - 166v

gudh war tik kær j thyno hiarta
Thy stodhe hẽra Oc aldra kæriste
fadhir sctẽ paule / som j tridhia hyme
lin saa gudh oc han vnderlika
thingx / ærne mik oc lære thetta skrif
stadogha troo Oc brænande kær
lek til gudh / oc hans kærista modhir
Oc stadhelika staa j gudz budhordh
oc ware hælghe retto Oc awardhe
lika æro oc gladhin mz tik ffor vtã
ænda amẽ Thenna æptirskriffna
bön haffwer sanctus augustinus giört
Oc sagher at han hawe læst j xxx
dagha mz ödhmyuko hiarta at
thz finna at han ær j fastighdõ alla
j nake gudz nædhe æller j sin
sielsom æller j hwad dröffwilse

the mannyska ar i stadh tha skal
hon vis vara at gudh wil höra
hēne Oc giffua hwad hon bedhis
oc omwända all hēne dröffuilse
til gladhe Thzta ar offta pröffuat
Sanctus gregorius paffwe gaff allom
thõm thessa bön gudhelika lesa
fem c dagha afflat aff allom thwff
wodhe syndom Oc fem m dagha affor
dödhelika oc nadhelika synde gudh
weth samuythi aff thesso afflat

O maria gudz modhir | thu som
ena barnhartoghet kallas |
warsignadh wari the helgha tre
faldoghetz tempel Thy at thu war
signadha gudz modhir | som wtualdh
war aff them helgha anda | hwilket

Sin prophetan ysayas skriffuar aff
os sighiande at wt aff iesse rooth skal
opspringa en qwist oppa hwilken
then helghe ande skal hwilas
Thenne samme qwist kallas wara
iomfru maria gudz modhir War
sigh war then blomstrande rook
ther aldrigh falna Walsighth war
then thes lilia bloma ther kallas
ther kallas thu samma yrtha arnodh
ther jnne warse alla adhela dygh
dher hwilkin som ar betekuadh
De ouskynth thus thas halgha an
da nadh Walsignadh war then
iomfru maria gudz modhir ther
turtilduffua kallas ffor wtan al
lan galla Walsignadhir war ther

hælghista fadhir sancte ioachim| Oc thin
hedhirwærdogha modhir sancta anna|
oc all thin hælghasta skapt| wælsig-
nadh wari alla thina gærninga|
all thin ordh oc tankar| wælsignadh
wari thin hælghasta siæl| Oc thin wæl-
signadhe likame| Wælsignadh wari
thin ædhla frukt| hwilkin os alla
frælste mz sin hælgha dödh| han kō-
me os til hielp oc tröst| j alle ware
nödh| wælsignadh wari thit hælgha
iwffrwdh| thinæ oc rene hærne| oc
iwffrwdh skaal| wælsignadh wari
hælghe jæsse| thin öghon oc öron| thæs
oc nakke| wælsignad wari thin næ-
sa oc fiærdhista kinder| Wælsignadh

wari thina lapa thænder oc twn
gu | wælsignadh wari thin first
elskeliste mwnder | thy thin thin kæ
rista son swa opta vm sötheliga
oc kærleka kyste | wælsignadh
wari thit hælghasta hiærta | oc
bryst thy | thin sötaste son aff diidhe |
wælsignadh wari thina hælgha
~~arma~~ hænder oc arma | som thin
son hānadho oc baaro | wari all
thin hælgha mælffue | badhe liffuer
oc lwngan | wælsignadh nw kæra
maria | Wælsignadh wari thu al
dra sötasta maria | ffor the lydno
thu haffdhe | nar gabriel ængil thik
hælsadhe | Oc thu swaradhe vm ödh

nyko hiarta | ~~swad~~he sêe jak gudz
tirnista quinna | wardhe nw xpē
thinom ordhom | walsignadh wari thu
clarasta ögthon | som beskodha the
helgha treefullogheetz spegil | Oc ÿr
altidh redhaboen | at bidhia för os
ysla syndara | til thin sötnadha som |
thz wi aldrigh skulū fresta hælffin
tü nödh oc dröffuilse | Walsignadhe
wari thin helghaste likame | Oc all
thin lidhamot | oc thit walsignadha
blodh | köt oc been senor | Oc alt thz
som ÿr mallan thin hiæssa | oc thina
illia | badhe wtan oc innan | ythe
wndan takit | O walsignadh som
frw maria | bidh ffor os | oc kom os

til hialp oc trøst j alle ware nödh
Oc bidh för os til thin walsighna
dha son ihesum christum at wi mattom
swa liffua her j iordherike at wi
mattom loffua oc æru takka oc
thiana thino son oc tik awardhe
lika j hymerike amen Thessa ep
ther skriffua bön lær dagh helika
nz enfaldhelikhet oc atwakt
O hærra ihesu christe thu wilken som wt
walde thina fruddhen til thina
oc thina modhers hælgha tiænist Oc
til thina brudh hordha gömo giff os
j thersom fadhenom rönlikhet oc
fridh Oc lat wara forman ælska
tik oc rædhas Oc gömu thin hal

A 43 - 170r

ra bwdhordh O hērra ihū xpē/ korom thīna
stadh fran alle synd oc skam Oc frā
allom dröffuilsom oc last/ oc fran al
lom diäffwlsens swarō O hērra gudh
som thīna saningwärdena i thīno hal
gho napne/ lath samman koma/ thīna
stadhenō/ sānt oc hialp aff hymerike/
swa at wi skulō ekke lidha wara för
däffwilse Oc lath ok thässa saningwārd
koma i nakor utskulse/ för thit hal
gha napn Jeee ok til wara synder/ wi
than til thina mildastu modhers ma
rie böner Oc för hīna ärlekaste oc
helgasta modhers/ oc fadhers stū anna
oc stē joachims helgha bön oc förskul
lan Oc för hörsta ängilana michael/
gabriel oc raphael Oc stē iohēs bap

tistu Thina hælgha apostla ste pædhers
oc ste pauals Ste andree oc sti io
hannis ewangeliste Ste erikx ste
henrikx Sti botulphi ste olaui Oc
ste cristofore Ste augustine oc war
hælgha modhir sta birghitta oc hænna
hælgha dotthir sta katerina Oc hæl
ghe martir pædhar Oc alla hælgho
na bøn thwi at thera hælghadoma atir
leffwor har ærw oc dyrkas thwi
os som them ser wara nødh behoff
døras Wærldina frælsare thæn ewe
rdhe som styrer oc radher en sander
gudh i ewerdhelikum miskunna os
n før utan ænda Amen Har æpther
staa tree bøner som læsas skulu
ffor them som pinas i dødhenom

O herra ihesu christe | för thina stridh
oc halaghasta bön | thu badh
för os | nar thu swettir war thordhir |
swa som rinnande blodz dropa | a
iordhena | iak bidhir tik för thins
blodogha swetz myklikhet | som thu
utgöt ffor dödzsins raddogha oc
fruktan | for wara synder skuld | war-
doghas at offra oc thee thinom hal-
gha fadhir | thin blodogha swetten |
mot allom thinom turrusta qwinno
syndom || oc fryis hona sial | aff allom
pinom oc dröffwilsom | som hon haffwir
förskullat | for sina synder Pr nr Aue

O herra ihesu christe | hwilkin som war
dordhadis at dö | uppa korsseno |

för wara synder skuld Jak bidh-
ir ffor alla the pino oc beskelighet
thu tolde nar thin helghasta sial
wtgik aff thinom wärdoghasta
likama at thu wardoghas offra
oc thee thinom helgha fadhir twssa
thina beskasta pino for thina ar-
masta gudhs sial n Oc frälse hene
aff allo pino oc dröffwilsom som
hon haffwir fförskullat för sina
synder Amen Pr nr Aue maria

O lffa ihesu christe som sagdhe fro-
nom thiman mwn Jak alska-
dhe tik j awardhelikö kärlek
thy drogh jak tik äptir mik tik
warkunnandis Jak bidhir tik thera
thit at thu thin sama kärlek offra
oc thee thinom helgha fadhir for tws

sa thinna tharmisto quinno siæl in
oc synder | hwilka hon haffuer for
skullat mz syndom | Oc frælß tessa
siæl aff æwærdhelikom fordömilsom |
for thinna hælgha pino forskulla amen

En godh bön til all hælghon bidhz för

O alle hælghe mæn | hwilke mik
kom ukhwaldoghe gudh red
de hymerikes rike | aff æwardhe
ko wphoffwe | jak bidher idher for then
kærlek | mz hwilkom gudh ælskadhe
idher | at j hwilpen mik syndoghe ma
nniskio | for æn dödhen gripper mik
| Oc for æn gudz wredhe kombir
offwer mik | forbidhen mik mz nadhom ska
para | for æn hælwite wpswælghe
mik | O iomfru maria gudz modher |
syndogha manna helsa | hör mik | oc

A 43 - 172v

frælse oss O Jærna oss rætta tro
oc stadughe hop oc fulkomen karlek
ødhmykt renlekhet oc snællikhet O
sancte michael angel bidh for oss mz
allom hælghom anglom At jak wardhe skild
fran them onda andomen som ær
dyæfflane rykthen oss stundz ælsko
Jatha hiærtans renlek starka troo oc
ewardhelika æro O alla hælgha pri
archa oc apostla bedhins oss aff gudhi
alla synda förlatilse tholumodh j al
lom gienwardoghom thingom stadugh
het Oc æwardhelikt liff O alle hæl
ghe apostli afflösen oss aff allom syndom
styrken oss Oc ledhen oss til hi
merikis rike O alle hælghe martyres
rykten oss stadhelikin karlek San
nan fridh renan hugh oc rent liff

rine Oc alla mina synda förlatilse
O ärafulle cōfessores bidhin för mik |
~~bidhin för~~ oc ärnen mik aff gudhi
hymerikis astwndan | godha sidhi |
gudz brudh ordha gömo Oc mina
synda afflösn O alla gudz helgha
iomfrur | epsten mik godhan hwar
tima aughter | iwha | likamans helbrig
dho | rattha tharinpran j alle matto
Oc alla synda förlatilse O all gudz
helgon jak bidhir idher | at j hielpin
mik oc förwarffwē mz idhra helgha
böner | goth samwit | hwar tima idh
riwgha | wen scriptanmal | oc godz
liffwarnis fullkomilse Oc ewarhdz
sälighetz kladhe | aptir dödhen | mz
iwad thra ihū xpo | hwilkō war loff
hedher oc ärō ewardhelika Amen

jnnocēci9 pawe then viij aptedhe hoxt
borna förstinno drotningh elyzabet
aff hyspania landh bestarans oc
upstundan giff allo them thessa bön
andhelika läsa a sin kna för ma
ria belate m3 p'r n'r aue maria oc
credo alla synda förlatilse aff syndh
oc pino hwart sin som swa stort som
mer ar sakt m3 fulle troo Oc the
som samman unytes haffua för sina
synder oc aru skriftadhe oc afflöste
m3 swa skal at the ey synda oppa
nadh thy til hialp tha inthe

Heel jomfru | nadhafull stiarna |
clarare än sool | stadz modhr aro
ful | sötare än honnoghe droppe | ro
dhare meer än roos | hwitare än lilia |
alla dygdher pryedha tik | ängslomey

vpparen | all helghon hedhra tik i thyno
rike | thy at thu äst allom högxthe |
vnskinna mik ihnen Afflat til thessa
apostle skriffua bön är lxxx aar
oc ccc aar hwilkit oc giffin gudh

O alldra ärlikesthasta sötasthe
oc mildaste herre ihesu christe | fwl
lez mz kärlek oc miskundh | loff oc
hedher | tak oc närmist | wari tik ffor at
la thina helghasta blodz drappa | som
thu wtgöt för oss syndara | aff thinom
wärdoghasta likama fförst |
thin helgha oc menleisa | om skärilse |
i förne kronnese Oc korssfästilse | aff
thina helghasta hander oc fother |
Oc aff thit kärleka fulla hiarta |
bidher iak tik mz ödhmyko hiarta
för thina miskundh Oc för thin sto

ra karlek at thu wardo thær aff
twa alla wara synder mz thz sam
ma menlösa blodhit hwilkit thu
swa karleka wtgöt ffor wara syn
der Amen Nar hære siter at enghin
ær swa stor syndare som læs the
sin æptir skriffna ordh mz the
akt at han wil sik bætra æt jak
ey förlatir honom alla hans syn der

O herra jak kænnis mik
storlika syndat haffua Derwil
jak mik um giarna bætra mz thine
nadh miskunna mik för thina bes
kasta pino Amen Thær æptir staa
tree enkannelika böner aff the
helgha trefallogheet hwilka thu
skal læsa nar thu takir wars hærra

A 43 - 175r

ihu xpi helghasta likama

O alla thingha skapare | alzmak
toghe gudh | fadher | hwilkens
vphoff aldrigh børiadhes | hwilkens
awardhelikhet aldrigh takar anda |
hwilken all thing behagnas wara sin
skapa jak owardogh synderska | kō
ber ~~komber~~ til thz dyra gudhsbwd
dhit | at anama wardoghasta ihu xpi
likama | mz skalffuande oc ørenó
hiarta | mz synnerlike twnglo | oc sær
gradho samwitz Oc thy anuxlandes |
wet jak ey hwad jak skal wtwalia
Thy ar thz swa at jak ey nw fram
ganger | tha fly jak lifwit | gaar jak
oc owardogh fram | tha førskullar
jak fordømilse O høxste gudhdōbir |

A 43 - 175v

O rædhelikaste wærdoghet O blidhe-
likaste miskundh hwart skal iak
gaa ællir hwart fly Iak kan icke nek-
haffua syndat moth tik min gudh
Iak ær ey wærdogh hielpa til tik
swa som dotthir | oc ey rætfærdheli-
ka kallas thin brudh | utan swa
thænde tala swa som qwinna i barn-
fænghe mz wee Thy iak haffwir førsu-
mat oc bortkastat alla dotthirlik-
het | tha haffwir thu likawæl æn be-
hallit i thik kærlekasta fadhirs mil-
het O mildaste fadhir førlat mik min-
na synder Oc tak mik nw athir-
kommande til tik Oc wtræk thina
handh anammande mik mz fridh oc
nadhir førandis minna sial wærdo

ttha oc beuarīna | til thz wardogha
sakramentith ihū xp̄i likama | thins
oc iomfrw marie eenasta son **Til
sonen ihm̄ xp̄m bidh swa sighiande**

O ihū xp̄e högste konunger | om
alla konunga | oc krōna hws
nyplys thet helgha nafn i os | at wi
mattho skodha wara at forlöpa i thino
helgha mandoms ananmilse | födzlo |
vmskarilse | döpilse | fasto | Oc fr̄estil
tilsom | predican | hartekno | oc wm
thrughilsom | thin fangilse | kinpwstan |
skwtan | oc hadhilse | [illegible] nakt
tilse | flengilse | oc stubbilse | krönilse |
dömilse | oc korsfestilse | gallans dryk |
niodhsna wakunnar | högha ropet |
thin sidho sculla dödh | oc [illegible] si

dhōna yppilse bestrawilse oc wpsa
rilse oc andans wtsandilse Oc
alt them sighnelikom tekn oc helghasta
korsens baneer thy them ast enaste
höxste prästir ihū xpē sander ~~oc~~
gudh oc sander man födhande oc
wedhir giwelande thinna brudh
the helgha kirkio til awardhelik
walsignilse Oc mildaste fra al
sare nnnz til haffua takit wara
ysatheds wanskilse ffor mina sa
lughet Oc gör mik nw wardo
gha til thetta dyrasta sacramentit
som ar thin helghe likame ihū
xpe Amen til thē helgha anda
bedh swa oc them ekke mik
O hedherlikaste oc rolikaste
gastir andh thu helghe an

oc jamlikir fadhrenom oc ſonenom
jak bidhir tik at thu borthdriff mina
mörka tanka renſa all min beſtr
vilſe ordh oc ſkarnugha borttör hiört
ferdh liffwndh graab oc orena tan
ka ſom mik giffua aldrigh hwilo
Oc giff mik tarana dagh til at gö
ra dyghdhena frwkt j thina ſkarnugho
ſom tik arw tække mik gauiteke
Oc allom til goth aptir döme O
helgaſte ande vptændh kærleksins
eldh j mith kalla hiærta Oc wtſkak
allan wærldhenas hetha ſtörandis
mik wardogha til at taka thzta
liffnandis brödhit hwilkit thu w
kadhe j renaſta jomfrw marie
liffue för mina oc alla wærldhina

A 43 - 177v

atirlösn amen Til iomfrw maria
gudz modher bidh swa sighiande
Heel klarhetz thena speghil the
halgha trefalloghetz hemani
christi brudha hws thes halgha an
da sakerstya O alla ärlika war
dogheta hörstadh O alla syn
dogha menniskio hop oc klaghi
Maria fwl mz nadh thenne ärr mz
til fadher sonen oc thin halghe
anden sander oc ärwardhelike
gudh thu war doghas im fram
gaa mz allom halghanom förhöl
de os mz thinom ihesu christo O före
war ffrue os förlatilse aff allom
warom syndom O thu hörtilekasta
gudz brudh iumz oppa thinos

brwdhgwmma sam förthysse | therru
thu afladhe oc födde ihm̄ xpm̄
Oc för allan karlek | mz hwilkō
thu wilskab oc wilskar | giff mik dygt-
dhena afflan | thessō obegripeliko
sacramento | mz gudhelike astun-
dan födha han | mz fullbordhelik-
het Oc wpfostra mz alle hærlogt-
het | thinis liffs walsignadha
frukt | swa at nar thu sinne som
frwlike brudhgwmmen | kōber om
domen | haledhe os mz brinnande
lampor i brudhahwsit | liffuande
oc andhelika gladhi | för wtan
anda Amen En godh enkan-
nelik bön til then helgha anda
las hwē hwar dagh mz atrwakt

O aldra sötaste hughswalare thu
helghe ande upplysare oc al
la dyrdha giffuare styrare oc rette
rare tridhi ꝑsona i enō gudhdom
mz fadhrenō oc sonenō lika mat
togher oc harlogher Thu som upplyste
ꝓphetana pr̄iarchana apostlana
Oc alla andra gudz wenir til san
nan wisdom oc gudhelikhet hwar
dogh has nw kōma til mik fatygha
synderska Oc upplys mith myrkra
samwith hughswala mina dröffdha
siel Oc styr mith ostadhugha hiarta
oc all min sinne at jak matte liwsli
ka see oc wnderstanda thin helghasta
wilia begarāneliga anamma then
na helghasta giffuo Oc gudhelika

bruka thima wardoghasta nadher |
tik til hedhers alzwaldoghste gudh Oc
mik owardoghe syndere sko til æron
na atherlön awardhelika Amen Thes
arthir staa vij böner til hwilka
war herre ihesus christus gaff allom them
som gudhelika læsa iij m oc xv
aar afflat oc iohannes pawe them tolf
the gaff ther til ij m aar oc iij aar
Glads iomfru maria gudz modher |
thu som ensam förskulladhe
the aldra största wardoghet | thyme
rikis gladhi | ua ast the helgha trefallog
Glads maria aff thius som thet
frudoms blomsther | hwilkz som
frudom | thu owergaar alla skinande
werlda chora Oc aldra helgha man
na wardoghetz mal Aue maria

Gladz maria som ær tilförth alla thin
na skapara thinom wærdoghasta son
ihu xpo mz aldra hoffuasta kærlek
oc godha wilia swa at hwat thu aff
honom bedhis thz tik aldrigh nekas Av
Gladz maria gudz aldra kæresta
modher för thy thu ast clarare æn
daghs liws alla sool thu lyser alla
wærldhenna mz thinne wælsignadha
fridz nadh amen Ave maria Gra
Gladz maria skinande dyrthina
kaar aff hwilko kaari som gladz æt
hymerikis hærskap Oc loffua oc
hedhra tik wærdoghasta ihu xpi mo
dher maria amen Ave maria
Gladz maria spudogha manna
hiælp oc tröst thu ærna os aff thinom

sitnadha son nadh oc miskundh Oc
hymerikis rike mz thinne hälghe bön
Glädz maria som är klaar oc ren
iomfru | werldhinna aterlösara modher |
thu som sitter j högsta hymerikis aro |
som aldrigh förgaar | wtan bliffwer ffor
wtan ända | miskunna mik maria

En godh bön ffor sik siälffwo oc sino
wen om thu haffwer nakon

O herra ihesu christe jak loffuar tik oc
takkar | för alla thina miskundh
Oc för alla thina | ther thu haffwer hört
syndogha manna böne Oc badh för mil
lom ~~th~~ thim | som tik haffdho mothe
worth Oc antwardhe j thinis fadhers
hender | thin hälgha anda Thy bidher
jak tik owärdogh synder skal | at

A 43 - 180v

thu wardost thäs ffor thinna stora
miskundh oc nadh at miskunna
mik Oc förlatha mik mina syn
der som jak haffuer worth mothe
tik jak antwardhar tik o herra ihesu
xpe nu wen j hander som thu ant
wardadhe thinna modher j sancte io
hannes ewangelista gömo tak
thin tiänisto man som jak nw fö
re bidher thinna gömo oc antwar
dhan ffor allom hans owinom synli
kom oc osynlikom Oc gömin han oc
bewara fran ondom radhom ffran
skyld oc lyngth fran allom dröffuil
som ffran last oc skam fran hwa
re dödhelike syndh Oc allo thy
som honom skadha maa til liff oc

sial Giff honō rætth oc liust samwith
wisdom oc snille til at radha gudh
oc halla hans budh allom sinō dar
nytom hwilket honō oc mik vnne
ihūs xp̄us lyffuandis gudz sun hwilkō
som liff oc hedher ara wari æwardhe
lika Amen En godh oc fulle bön aff
warō frua ihū xp̄o bidh för mik i a

O aldra mildaste frua ihū cristi thu
ärt nu skapare thz är wist miskundh
oc nadh for thu mz allō som op wilia
staa aff syndenna fallō myn kæriste frue
iak bidher tik ffor thina modher wardoit
het miskunna mik ffor the torn krono
thyt hwffuodh trenghde ffor riset oc thz slo
nar thyn likama flænghdhe The spikadha
thinom händo badhe hender oc ffötter

Giff mik aff hwdhna siwkdom böther |
ffor smwter sonom thina sidho stank |
ffor blodh oc watn thz vt aff sprak | frelsa
mik aff alle mine nödh | fran diæffwls
sins wald j minom dödh ffor thin dyra blod
aff thinom likama ran | Göm mik fran
hwffwdh syndom | oc warldzsens skam |
ffor thino pino oc bitherlika dödh | frælsa
mik aff æwærdhelike nödh | lath mik
æwardhelika nu tik lyffwa | ffor thins
helghasta likama wark oc swedha Amen

Thessa bön gaff ængelen sancte birgitte swa
sighiande hedska jomfru maria nu
thæsse bön ffor thina förældra siala
som ærw j skærslöck pino at the mat
then ffor thina bön skula wardha fræl
sa aff sine pino som the toola ffor
sina synder De Nöm ekke a b om

A 43 - 182r

thu liffir ennu liffwe langer i a

O thu aldra kiskelighasta yrtha
gardh iomfrw maria gudz
aldra kærista modher Jak bidher
tik owærdogh synderska De kom
her til thin som alzstinghr siwk oc
törstogh ær Jak astundar en droppa
aff thinne modherlike miskundh som
flytande ær aff thæs hælgha anda
kærlek Jngiwt i minth hiærta en drap
pa swa at min twngha oc alla mina
krafftir matte loffua oc takka thin
wælsignadha son oc tik ffor the fatika
fanghana som i skærslo eldz pino ære
som sik haffua uz sinom misgærningom
forbrutit O nw frw thin ærst nar the

A 43 - 182v

helgha trefallogheet swnth thin en
droppa aff thino iomfrwliko blo
dhe hwilkit thu saat mödher rinna
a korseno Som wardogare ær
æn all thæn wærldh æru O söthasta
iomfrw maria iak loffwar tik oc
takkar ffor the fatigha fangana
Oc bidher iak för thz wardoghasta
anlitit som thu saat böias til them
i korseno spwttat oc slaghet öghon
oc öron næsa oc mwn flytande wa
ro aff hans walsighnadha blodh
Oc hans helgha oc wardogha hwff
wodh war kronat mz torn krono
Oc hæret war mz blodh oc hær
na blandat bidh för the fatigha fangha

na thz them förlatit wardhir alt thz
thera vnskte haffwer mz högfardh sik
opdrakhit Oc thera fæm sinne oc
vptakir thidz wilia styrt O aldra kæ
rista frw laat the fatigha siælana
nywta at thu saat thin söttasta son
wara nakuidan til korsset grönom han
der oc föther Armane oc alle limmine
vtdraghna Oc allan hans fæghriste
likame sarghadhan wara swa at enkte
war helt a hans wardoghasta likama
Thu saat oc mz dödzsens wark at hans
sidha war grönom stinghin jn til hans
hiærta O milldasta jomfrw maria
thidz modhir nw bidhir jak tik för alla
thin wark oc swidha j thino modhirli
ka hiærta war fran hans fo[illegible]lo ti

A 43 - 183v

rna Oc til thans upfärdh til hymer-
kis rike at thu läth tik wärdogha
wara at bidhia ffor thessom fattigha siälo
men thinom förälldrom oc wenom Oc allom
cristnom siälom at thinis sötasta sons här-
dha war oc pina Oc thin modherlika
sorgh inatte lisa them pino oc synda
skuldh som the bruto medhan the liff-
dho här j iordherike At the matto nyu-
ta thina ärofulla opfärdh At thu
äst hoghböreth owir ix ängla chora At
the matten thäs raskare finna tik mz
allom hälghom mannom Oc loffua oc ära
tik oc thin welsignadha son ffor utan
ända Amen Thässa bön lärde gudz
son sancta birgitta oc sagdhe swa skal
thu bedhas nadhe aff mik ffor thina
synde

IV: 170

Ihesus xpus liffuandis gudz son thu som
nakin oc blodogher hangde a korse-
no jak bidher tik at thu miskunna mik
mildaste ihesu xpe liffuandis gudz son
jak bidher tik för allan thin wark oc
dröffuilse som gik aff thinom adhrom
oc halgasta sinom Oc jn til thet
hiærta at thu förlat mik alla mina
synder Oc för thina alzwaldogha
makt giff mik nadher til at göra go
dha gerninga oc bliffua j thinom til dö
dhen Oc sidhan a iwardheliga j hi
merikis gladhi Amen En fagher bön
til waar herra ihesum xpum at bedhas to
lomodhi j dröffuilsom

O aldra mildaste herra ihesu oc tro
likaste darlighingare j allom
dröffuilsom jak owdogher synderska

bidher tik ffor thina wardoghasta stad
doghet Oc wärdogha tolomodh at thu
wardoghas taka j minno hiärta
alt otholomodh Oc förlata mik al
lan thin synda angxla jak haffuir
saman draghit oc langsamlika
j warit Oc giff mik aff engho mot
lagh äller dröffuas wtan aff thi
nes wanhedhe Oc minno syndom
O Aldra starkasta jhesu jak syn
derska bidher tik ffor thin fan
gilse bandh at thu wardoghas lo
sa min synda bandh Oc binda mik
hiärta samwith oc siäl mz osliteli
ko bande til thin brennande kär lek
O Aldra käriste herra
O thu wise jak synderska kan
nis for tik at jak är mykit dylsk

A 43 - 185r

185

oc latha til thin hedhir. Oc mith siela
ærmugha oc mis jamcristens nytto /
thy bidher jak tik hera ihesu christe / ffor alt
thit arffwodhe / at thu giff mik na
kot tekn gora ffor min dodh / ok tik mat
te koma til hedhir / oc mine siæl til ævir
dhelika gladhi Amen. Thessa Collectas
oc versiculi skulu lesas ffor fridhenom
oc wadhelekenom. Et ne nos in
Benedicamus patrem et filium cum sancto spiritu. Lauda
demus et superexaltemus eum in secula. Emit
te spiritum tuum et creabuntur. Et renovabis
faciem terre. Ora pro nobis sancta dei genitrix
ut digni. In conspectu angelorum psallam
tibi deus meus. Et adorabo ad templum
sanctum tuum. Letamini in domino et exultate iusti
Et gloriamini omnes recti corde. Fiat

par in virtute tua Et abundancia in tur-
ribus tuis Domine exaudi orationem
Omnipotens sempiterne deus qui de-
disti nobis famulis tuis in confessi-
one vere fidei eterne trinitatis
gloriam agnoscere et in potencia
maiestatis adorare unitatem
quesumus ut eiusdem fidei firmitate ab
omnibus semper muniamur adversis
Deus qui corda fidelium sancti spiritus il-
lustracione docuisti da nobis in eodem
spiritu recta sapere et de eius semper sancta con-
solacione gaudere Collecta de virgine
Sancta maria mater domini nostri ihesu christi pia
atque perpetua virgo regina celi cum
Deus qui miro ordine angelorum
ministeria hominumque dispensas

concede ꝓpicius ut quibus tibi minis
trantib9 in celo semꝑ assistit᷑ ab hijs
in terra vita nr̄a muniatur
O mniū scōꝝ tuo quēs dn̄e supplica
cione placatus ꝛ veniam delictorū tuoꝝ
nr̄oꝝ tribue ꝛ remedia sempiterna
D eus a quo scā deside Concede P
ria recta cōsilia ꝛ iusta sūt opa da
seruis tuis illam q̄ mūdus dare nō
potest pacem ut ꝛ corda nr̄a mandatis
tuis dedita ꝛ hostiū sublata formidine
tempa sint tua ꝓtectōe tranquilla
at dart wadh̄ skal kōma
A d te nos dn̄e clamantes exaudi ꝛ
aeris serenitatē nobis tribue suppli
cantib9 ut qui iuste ꝓ pctīs nostris
affligimur miā tua preueniente cle
menciā sentiamus at regn̄ skal koma
D eus in quo viuimus mouemur

A 43 - 186v

z sumus pluuiam nobis tribue co[n]gru-
entem ut presentibus subsidiis suffi-
cienter adiuti sempiterna fiduciali-
us appetamus. Per xpm. ffor lifsua-
dis walgiorningis manno haff qui
Deus qui post baptismi uanorum
sacramentum secundum ablucionem peccatorum
elemosinas indidisti respice propicius
famulos tuos et famulas tuas pro
quorum operibus tibi gracie referuntur fac
eos summo bonos quos fecisti pietate
deuotos ut recipiant pro paruis
magna pro terrenis celestia pro
temporalibus sempiterna. Per xpm.
ffor systhir oc brödhir som i klostrum
Omnipotens sempiterne umthrae
deus miserere famulo tuo vel
famule tue per intercessionem sancte ma-
rie virginis omniumque sanctorum tuorum

dirige actus eius cotidie in bono et om
nia peccata eius dimitte. Largire illi felicita
tem longeuam et mitte in cor eius talem
intellectum vt ex toto corde et animo tibi
feliciter seruiat et in tuo sancto seruicio perse
ueret. Da ei domine sanitatem mentis et
corporis. Da ei vitare quod nocet amare
quod prosit. Da ei abstinendo a peccatis
et bonis iugiter inherendo a te bndia
et tua semper vbique protectione gaudere
et defendi mereatur. Per xpm dominum

Här äpther staa the vij antiphonar
som wi plæghom læsa fför jwlen

O sapiencia que ex ore altissimi pro
disti attingens a fine vsque ad finem
fortiter suauiterque disponensque omnia. Ve
ni ad docendum nos viam prudencie.

O adonai et dux domus israel qui moy
si in igne flamme rubi apparuisti

& ei in syna legem dedisti veni ad redi
mendum nos in brachio extenso iij

O radix iesse qui stas in signum po
pulorum super quem gentes deprecabu
tur veni ad liberandum nos iam no
li tardare a. fiardhe dathenom

O clavis david & sceptrum domus isr(ae)l
qui aperit & nemo claudit claudis et
nemo aperit veni & educ vinctum de
domo carceris sedentes in tenebris
& in umbra mortis a. fiumthe dathē

O rex gentium & desideratus earum lapis
que angularis qui facis utraque unum
veni & salva hominem quem de limo
formasti O oriens splendor lucis et
ne & sol iustitie veni & illumina seden
tes in tenebris & in umbra mortis vij

O emmanuel rex & legifer noster expecta
tio gentium & salvator earum veni ad sal

uator eam. R Veni ad saluandum nos
domine deus noster. O virgo virginum quo
modo fiet istud quia nec similem pri
mam similem visa est nec habere se
quentem filie iherusalem quod admira
mini diuinum est misterium hoc quod cer
nitis. V. Veni domine et noli tardare
Relaxa facinora plebis tue israel. Col
Excita domine potenciam tuam et veni
et magna nobis virtute succurre
ut auxilium gratie tue quod nostra peccata
prepediunt indulgentie tue propiciationis
acceleret. Per xpm dominum nostrum. En
godh oc gudhelik bön ffor allan
werldhinna stadha badhe leffwan
dis oc dödha hedhna oc cristna
gudh wardogthas at unskunna os

O kæra ihesu christe liffuandis gudz
son forlat os alla wara syn
der for thit hælgha nampn skuld O
söte ihesu miskunna tik ower alla crist
na siæla O miskundsamaste gudh
miskunna tik ower them som j dödhe
likom syndom æru stadde lyss thera
hiærtha oc hiærta oc giff them wiu
wændo aff thera syndh Oc wpwækth
nidherfallna styrk wanmakt tortha oc
hela them som synda angher haffua
for thit hælgha nampn O söte ihesu war
os milder oc miskundsamber for til
wara wsæld Oc böygh thin milda
öron til wara böner O miskun
samaste gudh miskunna tik ower
alla them som haffua mödho oc

arffwodhe ffor thz jak haffwer farit wal
uff alla mina dagha O söte ihesu mis
kunna tik owir alla them som mik haff
wa bidhit bidhia for sik O aldre kæ
riste gudh miskunna tik owir alla them
som j fangilse arw stadde andelika
oc likamlika O söte ihesu miskunna tik
owir alla them som j ytersta thimanom
dröffwas oc pinas thee them thit bli
dha awlitte j them rædhelika timanom
tha hiertat förman ey at tænkia tun
gan ey at tala öronen ey höra Oc
öghonen ey see O mildasta jomfru
maria gudz aldra kæresta modher
hialp os thz til at wi mattom fulkomna
tio gudz budhordh O sötasta maria
frælsa os fran alla dödhelika synder
O kæresta jomfrw maria miskunna

modhir miskunna tik owir os oc alla werl
werldina fruktigha | badhe liffuandis
oc dödha | hedhna oc cristna | konunga
oc biskopa | oc klærka. Oc alt clostirs
folk lærth oc olærth. Oc alt riddaskap
iomfrur | oc enkior | oc all hionalagh |
| Oc owir allan kyrkiona stadhugha | owir
fadhirlös barn vener oc frænder. Oc
owir alla werldhsina. Oc miskunsamber
gudh miskunna tik owir wara nödh | oc
them som ärö sander fradhir | giff os fridh
oc nadhir i wara dagha badhe til liff
oc sial. Oc giff os widhirtoffteliknit
nadhirlek. Oc æwerdhelikt liff wtan ände
ir ffor wtan ända amen. En godh
bön til wan herra ihesum xpm at
bedhas nadh oc miskund ffor wa
ra synder. Glöm ekke mik i a

A 43 - 190r

O hra gudh alzwalogh for-
lat mik mina synder for
thyna pino skuld | oc for thin
kärlek som thu haffwer til mä-
könit O hra ihu xpe thu som
fangin war aff iudhomen mys-
kunna mik O hra ihu xpe thu som
bwndin war widh studhena mys-
kunna mik O hra ihu xpe thu
som nekdhe war dömder aff
ommilom miskunna mik O hra
ihu xpe thu som wardh fordhe
wff thind eygthno kladhum oc i
fordhe gabbilsa kladhe | miskunna
mik O hra ihu xpe thu som sva
grymelika wardh slaghdhe
at thu riff synes | oc inte war

A 43 - 190v

helt a thik. miskunna mik. O hera
ihesu christe thu som war slaghin
a hals oc sputtadher. Jak akal-
le miskunna mik. O hera ihesu christe
thu som war wtsthandher a kors-
seno. oc hafdhe blodhukt hufudh
oc hander oc foter oc munin
oc öronin ful mz blodh. oc öghonin
ful mz tarumin. miskunna mik. oc
allom syndharom. Amen

O min sötaste herra ihesu christe
tik wari awdhmiukt loff
wedhs. oc ära för the beteeli
gha. Oc swa ara pinoe thinne ledh.
thin trath thit wälsignadha
Oc wardoghasta hiwffwodh. som
swa hardheligha kronat war

mz the hardha Oc hwassa törnkronone
hwilke swa grymmelegha war in
trykt j thit walsignadha huffwodh
swa at hon gik gynom hiernana swa
at han alla wanskapadh wart O min
söteste oc mildaste herra ihesu xpe jak
owärdoghasta Oc skröpligasta syndarska
bidher tik ödhmyukelika for thina bit
tereligha pino thin ledh j thit walsig
nadha huffwodh at thu forlatih mik
alla mina syndir som jak haffwer
giort tik synderlika mz mino huff
dhe Jak bidher Oc tik mildaste ath
losare ihesu xpe at thu frelse mik
fran ewerdhelika pino oc dödh Oc
allom them jak är plictogh fore
bidhia badhe liffwandis oc dö
dha Oc allom skärslina siäla

A 43 - 191v

Helgonbönen
Joakim 125
Katarina 126 de Grecia
Andreas
Dorothea
Johs baptista
Margreta
Appollonia
Menlösa barn
Ursula
X M riddare
Katerina de Senis
Cristofer
Barbara
Petrus
Agneta

Laurentius
Maria magdalena
Augustinus
Hieronymus
Franciscus
Erasmus — S. Katherina de Svec.
Göran
Tre konungar
14 nödhjelpare Sin ängel
Korset
Johs evangel.
Paulus
Alla helgon

A 43

A 43

A 43

A 43

A 43

A 43